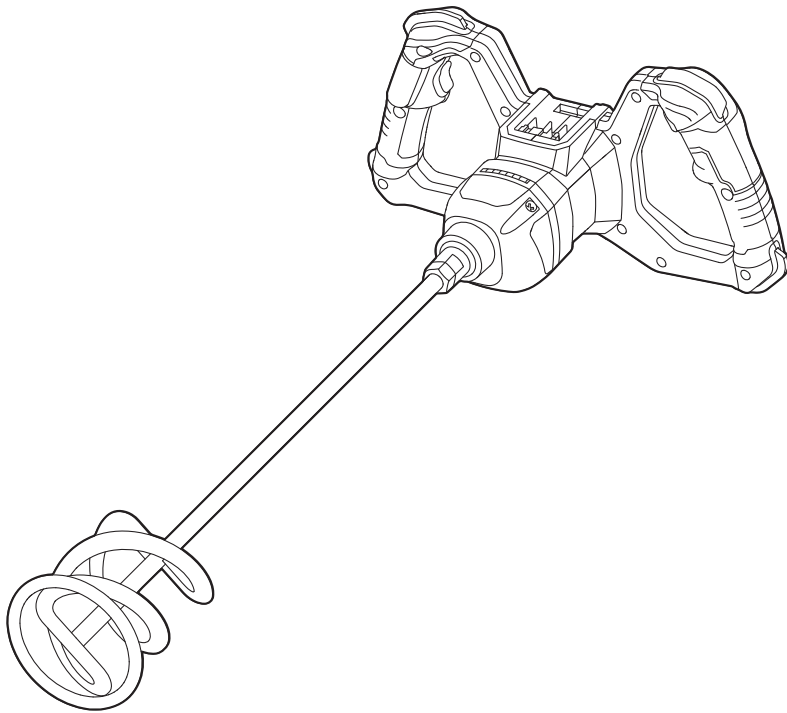




Erbauer



Original Instructions - MNL_EPM18-Li_GB_V5_230905

EPM18-Li

EAN: 5059340253213

ORIGINAL INSTRUCTIONS



V50823 BX220IM



EN



Safety instructions

7



Product description

21



Assembly

25



Use

27



Care & maintenance

30



Guarantee

34

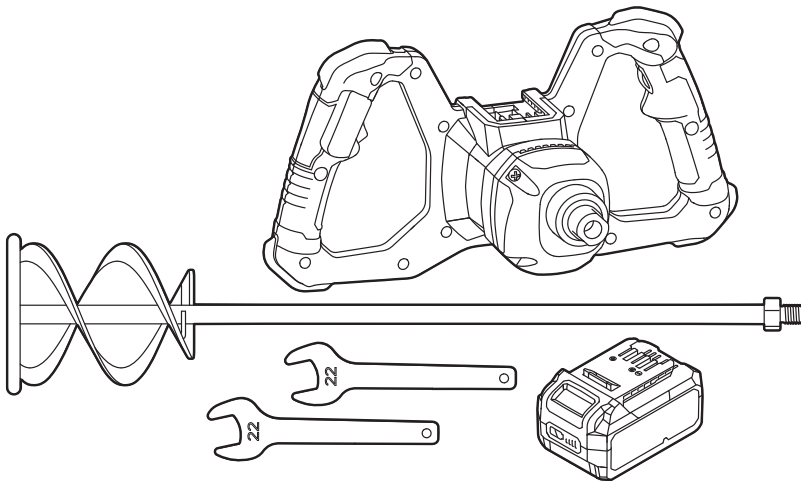


Declaration of conformity

35



WARNING! Please read all safety warnings carefully and be sure that they are fully understood before handling the tool.



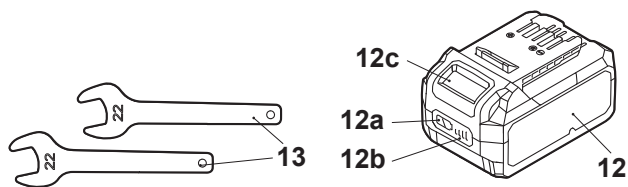
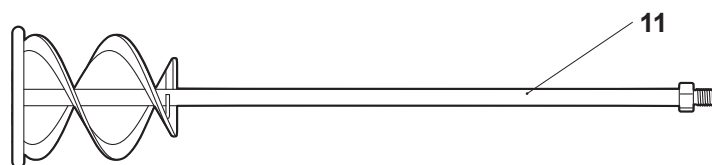
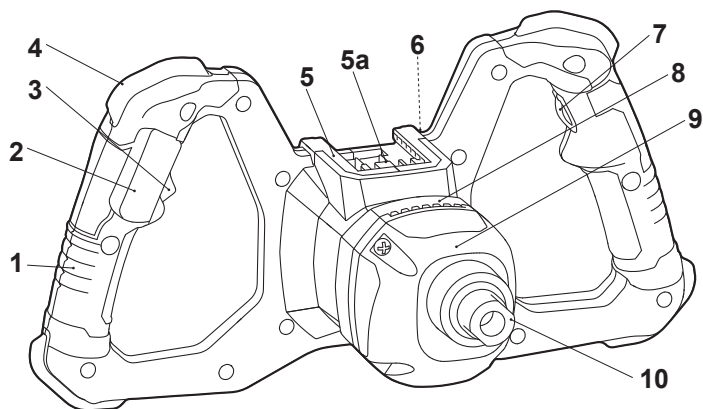


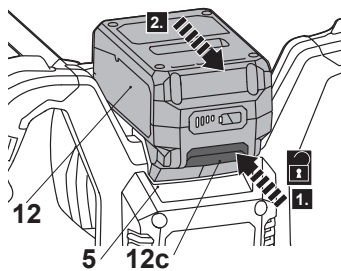
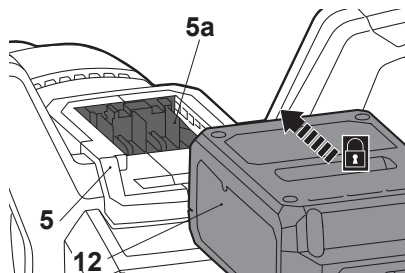
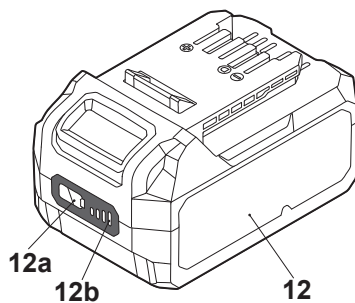
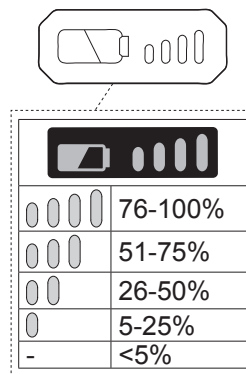
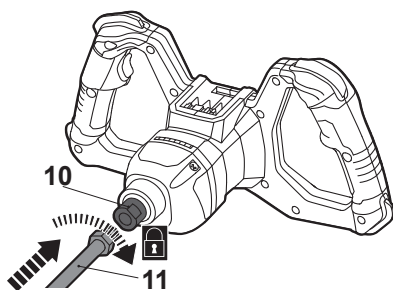
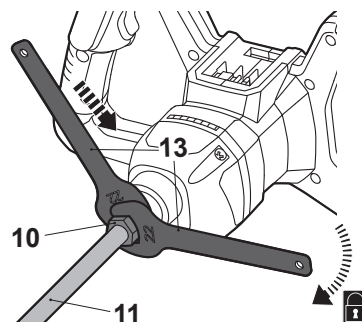
EN



Product description

1

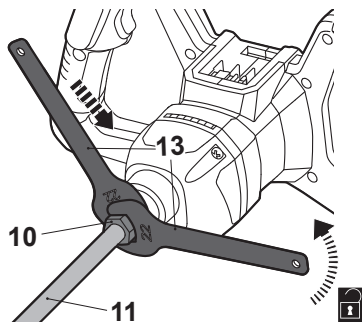


**A****B****C****D****E****F**

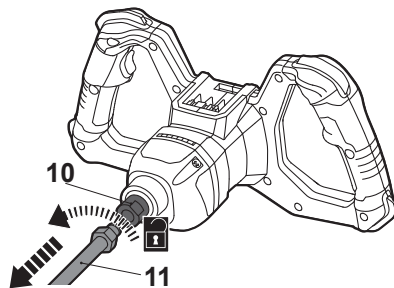


EN

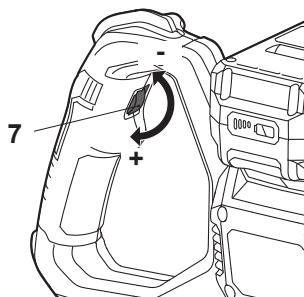
G



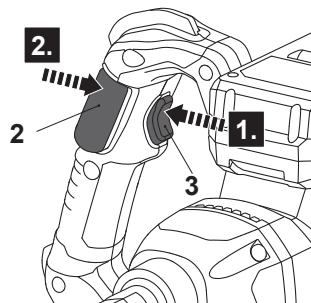
H



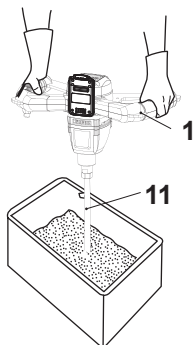
I



J



K





Safety instructions

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNING



WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference. The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*



EN

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.**
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*



- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*



- e) **Maintain power tools and accessories.** Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

BATTERY TOOL USE AND CARE

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*



- e) **Do not use battery pack or tool that is damaged or modified.** *Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.*
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** *Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.*
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** *Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*

SERVICE

- a) **Have your power tools serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that safety of the power tool is maintained.*
- b) **Never service damaged battery packs.** *Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.*

PADDLE MIXER SAFETY WARNINGS

- a) **Hold the tool with both hands at the intended handles.** *Loss of control can cause personal injury.*
- b) **Ensure sufficient ventilation when mixing flammable materials to avoid a hazardous atmosphere.** *Developing vapour may be inhaled or be ignited by the sparks the power tool produces.*
- c) **Do not mix food.** *Power tools and their accessories are not designed for processing food.*
- d) **Keep the cord away from the working area.** *The cord may be entangled by the mixer basket.*
- e) **Ensure that the mixing container is placed in a firm and secure position.** *A container that is not properly secured may move unexpectedly.*



EN

- f) **Ensure that no liquid splashes against the housing of the power tool.** *Liquid that has penetrated the power tool can cause damage and lead to electric shock.*
- g) **Follow the instructions and warnings for the material to be mixed.** *Material to be mixed may be harmful.*
- h) **If the power tool falls into the material to be mixed, unplug the tool immediately and have the power tool checked by a qualified repair person.** *Reaching into the bucket with the tool still plugged in can lead to electric shock.*
- i) **Do not reach into the mixing container with your hands or insert any other objects into it while mixing.** *Contact with the mixer basket may lead to serious personal injury.*
- j) **Start up and run down the tool in the mixing container only.** *The mixer basket may bend or spin in an uncontrolled manner.*
- k) Never clamp the product into a vice or to a work bench to use as a stationary tool. This may cause serious injury.
- l) Switch the product off and remove the battery pack immediately if the tool attachment jams. Be prepared for high reaction torques, which could cause kickbacks. The tool attachment will jam if the product is overloaded or becomes twisted in the workpiece.
- m) Wear protective clothing, dust masks and protective gloves when using this product. While this product is being used, dust may be created or splashing may occur and material or liquids may be flung around. Many types of dust are deemed to be carcinogenic.
- n) Keep a firm grip on the handles and ensure your footing is secure on a stable, level and dry ground. Loss of control over the product can cause personal injury.
- o) Do not use this product to process substance which is highly flammable or potentially explosive such as solvents. Using this product will create sparks which can ignite vapours.



- p) Use this product indoors or covered areas only. Moisture and rain can damage the product or can lead to electrocution.
- q) Switch the product off immediately and remove the battery pack if stirred material penetrates into the inside of the product or if the product falls into the material being stirred. Have the product inspected by a professional electrician. Stirred material and moisture can damage the product or lead to electrocution, if they penetrate inside the product.
- r) Do not work with any substances which are harmful to health. Many materials are noxious when they are processed. Do not breathe in any unhealthy substances and avoid contact with your skin. Follow the manufacturer's instructions and wear suitable personal protective equipment.
- s) Wait until the product has come to a complete standstill before removing it from the material being stirred and putting it, otherwise the material being stirred may be ejected from the end of the paddle. This can lead to a loss of control over the product.

ADDITIONAL SAFETY WARNINGS FOR BATTERY PACK

- a) **Battery pack needs to be charged before use.** *Always refer to the charger's instruction and charge it properly.*
- b) **Remove the battery pack from the product when not in use.**
- c) **Don't maintain the battery pack on the charger when not in use.**
- d) **After extended periods of storage, it may be necessary to charge and discharge the battery pack several times to obtain the maximum performance.**
- e) **Longer life and better performance can be obtained if the battery is charged when the air temperature is between 18°C and 24°C.** *Do not charge the battery in air temperature below 5°C or above 40°C. This is important as it can prevent serious damage to the battery.*



EN

- f) **Do not charge battery in a damp or wet location.** *Following this rule will reduce the risk of electric shock.*
- g) **Do not disassemble the battery and avoid mechanical damage to the battery. Risk of short circuit and fumes may be emitted. Ensure fresh air and seek medical assistance in the event of discomfort.**
- h) **When disposing of battery pack, keep the battery pack of different electrochemical systems separate from each other.**
- i) Do not connect the positive terminal and negative terminal of the battery to each other with any metal object (such as wire).
- j) Do not carry or store battery together with necklaces, hairpins or other metal objects.
- k) Do not pierce the battery with nails, strike the battery with a hammer, step on the battery or otherwise subject it to strong impacts or shocks.
- l) Do not solder directly onto the battery.
- m) Do not expose battery to water or salt water, or allow the battery to get wet.
- n) Do not disassemble or modify the battery.
- o) Do not place the battery in or near fire, on stoves or other high temperature locations. Do not place the battery in direct sunlight, or use or store the battery inside cars in hot weather.
- p) Do not place the battery in microwave ovens, high-pressure containers or on induction cookware.
- q) If you intend to store a battery for a period without use then store battery at room temperature (19 °C to 25 °C), charged to about 30 – 50% of capacity. When storing for very long periods boost charge the battery once per year to prevent over discharge.



The following information applies to professional users only but is good practice for all users:

ADDITIONAL SAFETY WARNINGS FOR CONSTRUCTION DUST

The updated Control of Substances Hazardous to Health Regulations 1st October 2012 now also targets to reduce the risks associated with silica, wood and gypsum dusts.

Construction workers are one of the at-risk groups within this because of the dust that they breathe: silica dust is not just a nuisance; it is a real risk to your lungs!

Silica is a natural mineral present in large amounts in things like sand, sandstone and granite. It is also commonly found in many construction materials such as concrete and mortar. The silica is broken into very fine dust (also known as Respirable Crystalline Silica or RCS) during many common tasks such as cutting, drilling and grinding. Breathing in very fine particles of crystalline silica can lead to the development of:

- lung cancer
- Silicosis
- Chronic obstructive pulmonary disease (COPD).

And breathing in fine particles of wood dust can lead to the development of Asthma. The risk of lung disease is linked to people who regularly breathe construction dust over a period of time, not on the odd occasion.

To protect the lung, the COSHH Regulations sets a limit on the amount of these dusts that you can breathe (called a Workplace Exposure Limit or WEL) when averaged over a normal working day. These limits are not a large amount of dust: when compared to a penny it is tiny – like a small pinch of salt:

This limit is the legal maximum; the most you can breathe after the right controls have been used.



HOW TO REDUCE THE AMOUNT OF DUST?

1. Reduce the amount of cutting by using the best sizes of building products.
2. Use a less powerful tool e.g. a block cutter instead of angle grinder.
3. Using a different method of work altogether – e.g. using a nail gun to direct fasten cable trays instead of drilling holes first.

Please always work with approved safety equipment, such as those dust masks that specially designed to filter out microscopic particles and use the dust extraction facility at all time.

For more information please see the HSE website: <http://www.hse.gov.uk/construction> or <http://www.hse.gov.uk/pubns/cis69.pdf>



WARNING! Some dust particles created by power sanding, sawing, grinding, drill and other construction jobs contain chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- Lead from lead-based paints.
- Crystalline silica from bricks and cement and other masonry products.
- Arsenic and chromium from chemically treated timber.

Your risk from these exposures varies, depending upon how often you do this type of work. To reduce your exposure to these dusts:

- Work in a well-ventilated.
- Work with approved protective equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter microscopic particles.



VIBRATION

The European Physical Agents (Vibration) Directive has been brought in to help reduce hand arm vibration syndrome injuries to power tool users. The directive requires power tool manufacturers and suppliers to provide indicative vibration test results to enable users to make informed decisions as to the period of time a power tool can be used safely on a daily basis and the choice of tool.

SEE TECHNICAL SPECIFICATIONS IN THE INSTRUCTION MANUAL FOR THE VIBRATION LEVELS OF YOUR TOOL.

The declared vibration emission value should be used as a minimum level and should be used with the current guidance on vibration.

Calculating the actual period of use can be difficult and the HSE website has further information.

The declared vibration total value has been measured in accordance with a standardised test and may be used for compare one tool with another.

The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of sexposure.



WARNING! The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used:

- How the materials are grinded, cut or drilled.
- If the tool is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory for the tool and ensure it is sharp and in good condition.
- The tightness of the gripping handles.
- The tool is being used as intended by its design and these instructions.

While working with this power tool, hand/arm vibrations occur. Adopt the correct working practices in order to reduce the exposure to vibration. This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed.



WARNING! Identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Note:

- The use of other tools will reduce the users' total working period on this tool.
- Helping to minimise your vibration exposure risk. ALWAYS use sharp chisels, drills and blades.
- Maintain this tool in accordance with these instructions and keep well lubricated (where appropriate).
- Avoid using tools in temperatures of 10°C or less. Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a number of days.

HEALTH SURVEILLANCE

All employees should be part of an employer's health surveillance scheme to help identify any vibration related diseases at an early stage, prevent disease progression and help employees stay in work.

VIBRATION AND NOISE REDUCTION

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- a) Only use the product as intended by its design and these instructions.



EN

- b) Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- c) Use correct attachments for the product and ensure they are in good condition.
- d) Keep tight grip on the handles/grip surface.
- e) Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- f) Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.
- g) Prolonged use of the product exposes the user to vibrations that can cause a range of conditions collectively known as hand-arm vibration syndrome (HAVS) e.g. fingers going white; as well as specific diseases such as carpal tunnel syndrome. To reduce this risk when using the product, always wear protective gloves and keep your hands warm.

EMERGENCY

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety directions and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- a) **Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early.** *Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.*
- b) **Switch off and disconnect from the power supply if there are malfunctions.** *Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.*

RESIDUAL RISKS

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:



- a) Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- b) Injuries and damage to property due to broken attachments or the sudden impact of hidden objects during use.
- c) Danger of injury and property damage caused by flying objects or poor power tool accessories.



WARNING! This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!



Product description

Part index

The index below refers to Fig. 1 on page 4.

- 1. Grip handle (x2)
- 2. On/off switch
- 3. Lock-off button
- 4. Edge protector (x4)
- 5. Battery docking port
 - a) Electrical contact (x3)
- 6. Air vents
- 7. Speed dial
- 8. Motor housing
- 9. Gear housing
- 10. Socket
- 11. Mixer Paddle



EN

12. Battery pack (not included)
 - a) Battery capacity button
 - b) Battery capacity indicators
 - c) Release button
13. Spanner 22mm (x2)



NOTE: Parts marked with * are not shown in this overview. Please refer to the respective section in the instruction manual.

Technical specifications

Paddle mixer

Rated voltage	: 18 V d.c.
Rated no load stroke rate n_0	: 200-650 /min
Maximum diameter of Mixer Paddle	: Ø 120 mm
Coupling thread	: M14
Weight (without battery pack)	: approx. 3,48 kg

For use with battery pack and charger as below:

Battery model	: EBAT18-Li-2	EBAT18-Li-4	EBAT18-Li-5	EHPB18-Li-4
Charger model	: EC18-Li	EFC18-Li	EMC18-Li	

Ambient temperature range for tool and battery use: -10 °C to 40 °C

Sound values

Sound pressure level L_{pA}	: 74,63 dB(A)
Uncertainty K_{pA}	: 3 dB(A)
Sound power level L_{WA}	: 82,63 dB(A)
Uncertainty K_{WA}	: 3 dB(A)

Hand arm vibration values

Hand arm vibration a_h	: 3,148 m/s ²
Uncertainty K	: 1,5 m/s ²

The sound values have been determined according to noise test code given in EN 62841-1 & EN 62841-2-10, using the basic standards ISO 11203 and ISO 3744. The sound intensity level for the operator may exceed 80 dB(A) and ear protection measures are necessary.



The declared vibration value and sound values have been measured in accordance with a standard test method (according to EN 62841-1 & EN 62841-2-10) and may be used for comparing one product with another.

The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.



WARNING! The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed; and need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Symbols

On the product, the rating label and within these instructions you will find among others the following symbols and abbreviations. Familiarise yourself with them to reduce hazards like personal injuries and damage to property.

V	==	Volt, (direct current voltage)	mm	Millimetre
kg		Kilogram	mAh	Milliampere per hour
n_0		No-load speed	°C	Degree Celsius
dB(A)		Decibel (A-rated)	m/s ²	Metres per seconds squared

/min or min⁻¹ Per minute



Lock / to tighten or secure.



Unlock / to loosen.



Read the instruction manual.



Always wear ear protection.



Always wear eye protection.



Wear a dust mask.



Wear protective gloves.



Wear protective, slip-resistant footwear.



Note / Remark.



Caution / Warning.

xxWyy

Manufacturing date code; year of manufacturing (20xx) and week of manufacturing (Wyy)



EN



Switch the product off and remove battery pack before assembly, cleaning, adjustments, maintenance, storage and transportation.



Open flames in the work area, around the product and in the vicinity of flammable materials are prohibited!



Do not smoke in the work area, around the product and in the vicinity of flammable materials!



WEEE symbol. Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or local store for recycling advice.



Crossed out dust bin. Batteries and battery packs should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or local store for recycling advice.



Do not dispose of battery packs in rivers or immerse in water.



Do not dispose of battery packs in fire. They will explode and cause injury.



Do not expose battery pack to heat in excess of 40 °C. Do not charge or store the battery pack below 0 °C (32 °F) and above 40 °C (104°F).



The product complies with the applicable European directives and an evaluation method of conformity for these directives was done.

Rating label explanation

EPM18-Li = Model number

E = Erbauer

PM = Paddle Mixer

18 = 18 V d.c.

Li = LITHIUM ION



Assembly

01 Unpacking

1. Unpack all parts and lay them on a flat, stable surface.
2. Remove all packing materials and shipping devices, if applicable.
3. Make sure the delivery contents are complete and free of any damage. If you find that parts are missing or show damage, do not use the product but contact your dealer. Using an incomplete or damaged product represents a hazard to people and property.
4. Ensure all the accessories and tools needed for assembly and operation are at your disposal, including suitable personal protective equipment.



WARNING! The product and the packaging are not children's toys! Keep plastics bags, sheets and small parts away from children. There is a danger of choking and suffocation!



Do not insert the battery pack before the power tool is completely assembled!



NOTE: Take care of small parts that are removed during assembly or when making adjustments. Keep them secure to avoid loss.

02 Setup

Battery pack (not included)

Release / Attach

1. To remove the battery pack, press down the release button (12c) and pull out the battery pack (12) from the battery docking port (5) (Fig. A).
2. Align and slide the battery pack (12) to the battery docking port (5) all the way to stop. Make sure that the electrical contacts (5a) of the battery docking port (5) are fully inserted into the slots of battery pack (12) (Fig. B).

Charging the battery pack

The battery has been shipped in a low charge condition. Charge it fully before first use. Refer to the charger instruction manual for the details.



EN

Battery capacity indicators

The battery pack (12) is equipped with battery capacity indicators (12b) which are used to give an indication of the battery pack's remaining capacity. Press the battery capacity button (12a) to check battery capacity (Figs. C, D). The LEDs will stay lit for approximately 5 seconds.

Mixer paddle



WARNING! Mixer paddles are available in different types and with different shape and diameters. Always use the correct paddle according to the intended use!



Do not use over-sized mixing paddles for the tool. This could overload the tool. Refer to the Technical Specifications section for maximum paddle size.

Contact an authorised service centre for the spare mixer paddles.

Mixer paddles become hot during use! Handle them carefully! Wear protective gloves when handling paddle in order to avoid injuries like burns and cuts!

Attaching the mixer paddle (Fig. E, F):



NOTE: Clean and lubricate the inner thread of socket (10) if necessary.

1. Align and screw the mixer paddle (11) clockwise into the thread of socket (10) (Fig. E) and pre-tighten it by hand.
2. Lock the socket (10) with one spanner (13) and secure the mixer paddle (11) clockwise with the other spanner (13) gripping the welded nut on the mixer paddle (11) (Fig. F).

Removing / replacing the mixer paddle (Fig. G, H)

1. Lock the socket (10) with one spanner (13) and loosen the mixer paddle (11) anticlockwise with the other spanner (13) gripping the welded nut on the mixer paddle (11) (Fig. G).
2. Loosen the welded nut anticlockwise and remove the mixer paddle (11) from the thread of socket (10) (Fig. H).
3. Attach a new mixer paddle as required.



Use

Intended use

This product is intended for mixing liquid and powdery materials: paints, glue / adhesive, plaster, screed as well as mortar etc. This product should not be used on other materials or those harmful to health.

Depending on the material consistency, a suitable mixer paddle must be used. The mixer paddle supplied with this product is to be used for mixing material like mortar, plaster and screed.

The product is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse.

For safety reasons it is essential to read the entire instruction manual before first operation and to observe all the instructions therein.

Before you start

01 Protection



Controls



WARNING! Always switch the product off and remove the battery pack before making any adjustments!



EN

01 Speed dial (Fig. I)

1. Turn the speed dial (7) anticlockwise to decrease the working speed with the smaller number displayed.
2. Turn the speed dial (7) clockwise to increase the working speed with the bigger number displayed.

02 Switching On/Off (Fig. J)

1. Squeeze the lock-off button (3) to unlock the on/off switch (2) and hold it in position (Fig. J, step 1).
2. Switch the product on by pressing the on/off switch (2) (Fig. J, step 2).
3. Switch the product off by releasing the on/off switch (2).

Operation

1. Check the product, as well as accessories for damage before each use. Do not use the product if it is damaged or shows wear.
2. Double check that the accessories and attachments are properly fixed.
3. Always hold the product on its handles. Keep the handles dry to ensure safe support.
4. Ensure that the air vents are always unobstructed and clear. Clean them if necessary with a soft brush. Blocked air vents may lead to overheating and damage the product.
5. Switch the product off immediately if you are disturbed while working by other people entering the working area. Always let the product come to complete stop before putting it down.
6. Do not overwork yourself. Take regular breaks to ensure you can concentrate on the work and have full control over the product.



01 Mixing (Fig. K)



WARNING!

During operation fine dust will be generated!

Some dusts are highly inflammable and explosive! Do not smoke during operation, keep heat sources and open flames out of the working area!



Always wear a dust mask to protect yourself against hazards resulting from fine dust!



The mixer paddle will come to a stop during operation if the material is too dense! Switch the product off, let it come to a complete stop, lift the mixer paddle out of the material and inspect the material before using the product again! A blocked mixer paddle may cause overheating of the motor.



Hold the product firmly during operation. Do not let the mixer paddle touch the sides of the bucket! This can cause damage to the mixer paddle and bucket!

When using this product, maintain a firm grip on the handles with both hands to resist starting torque. Switch the product off immediately if the mixer paddle jams. Be prepared for high reaction torques, which could cause kickbacks.

1. Hold the product firmly by both grip handles (1) and insert the mixer paddle (11) into the material.
2. Set speed dial (7) at lowest speed then switch the product on.
3. Increase the speed dial (7) slowly to the required mixing speed. Doing so also results in efficient motor cooling.
4. Move the mixer paddle (11) through the material until it is evenly and completely mixed.
5. Switch the product off. Let the mixer paddle (11) come to a complete stop before lifting it out of the mixing material.



WARNING! Switch the product off, let it come to a complete stop and remove the battery pack if the mixer paddle gets stuck in the mixing material. Only then free the jammed attachment.





EN

After use

1. Switch the product off, remove the battery back and let it cool down.
2. Check, clean and store the product as described below.



+



Care & maintenance



WARNING! Always switch the product off, remove the battery back and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!



Only perform care and maintenance work according to these instructions! All further works must be performed by a qualified specialist!

Clean

1. Clean the product with a dry cloth. Use a brush for areas that are hard to reach.
2. In particular clean the switches and air vents after every use with a cloth and brush.
3. Remove stubborn dust with high pressure air (max. 3 bar).
4. Check for worn or damaged parts. Replace worn parts as necessary or contact an authorised service centre for repair before using the product again.
5. Clean the mixer paddle in a bucket of clean water, using a brush to remove mix residue. Dry paddle after cleaning.



NOTE: Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.



Maintenance

Before and after each use, check the product and accessories (or attachments) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this instruction manual.

Repair

This product does not contain any parts that can be repaired by the consumer. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

Transportation

1. Switch the product off and remove the battery pack.
2. Attach transportation guards, if applicable.
3. Always carry the product by its grip handles (1).
4. Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
5. Secure the product to prevent it from slipping or falling over, damage and injury.

Storage

1. Switch the product off and remove the battery pack.
2. Clean the product as described above.
3. Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
4. Always store the product in a place that is inaccessible to children. The ideal storage temperature is between 10 °C and 30 °C.
5. We recommend using the original package for storage or covering the product with a suitable cloth or enclosure to protect it against dust.



Troubleshooting

Suspected malfunctions are often due to causes that the users can fix themselves. Therefore check the product using this section. In most cases the problem can be solved quickly.



WARNING! Only perform the steps described within these instructions! All further inspection, maintenance and repair work must be performed by an authorised service centre or a similarly qualified specialist if you cannot solve the problem yourself!

Problem	Possible cause	Solution
1. Product does not start	1.1. Battery pack is not properly attached. 1.2. Battery pack is discharged. 1.3. Battery pack is damaged. 1.4. Other electrical defect to the product.	1.1. Attach properly 1.2. Remove and charge battery pack 1.3. Check by a specialist electrician 1.4. Check by a specialist electrician
2. Product does not reach full power	2.1. Battery pack capacity is too low. 2.2. Air vents are blocked.	2.1. Charge battery pack 2.2. Clean the air vents
3. Unsatisfactory result	3.1. Mixer paddle is worn 3.2. Mixer paddle is not suitable for material to be mixed	3.1. Replace with a new one 3.2. Use appropriate mixer paddle
4. Product suddenly stops	4.1. Product is overloaded. 4.2. Battery pack is discharged. 4.3. Battery is too hot.	4.1. Pull the mixer paddle out of the mixing material and switch it on again 4.2. Remove and charge battery pack. 4.3. Remove battery pack and let it cool down.
5. Excessive vibration or noise	5.1. Mixer paddle is dull/damaged 5.2. Motor or bearings may be damaged.	5.1. Replace with a new one 5.2. Have product checked by a qualified service agent.



Recycling and disposal



Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist.

Check with your local authority or local store for recycling advice.

For further information visit www.recycle-more.co.uk.



Disposal of an exhausted battery pack

The battery is Li-Ion type. To preserve natural resources, please recycle or dispose of the battery pack properly. Consult your local waste authority for information regarding available recycling and / or disposal options.

Discharge your battery pack by operating your tool, then remove the battery pack from the tool and cover the battery pack connections with heavy duty adhesive tape to prevent short circuit and energy discharge.

Do not attempt to open or remove any of the components.



EN



Guarantee

We take special care to select high quality materials and use manufacturing techniques that allow us to create products incorporating design and durability. This product (Erbauer 18V Paddle mixer) has a manufacturer's guarantee of 3 years against manufacturing defects, from the date of purchase (if bought in store) or date of delivery (if bought online), at no additional cost.

To make a claim under this guarantee, you must present your proof of purchase (such as a sales receipt, purchase invoice or other evidence admissible under applicable law), please keep your proof of purchase in a safe place. For this guarantee to apply, the product you purchased must be new, it will not apply to second hand or display products. Unless stated otherwise by applicable law, any replacement product issued under this guarantee will only be guaranteed until expiry of the original period guarantee period.

This guarantee covers product failures and malfunctions provided the product was used for the purpose for which it is intended and subject to installation, cleaning, care and maintenance in accordance with the information contained in these terms and conditions, in the user manual and standard practice, provided that standard practice does not conflict with the user manual.

This guarantee does not cover defects and damage caused by normal wear and tear or damage that could be the result of improper use, faulty installation or assembly, neglect, accident, misuse, or modification of the product. Unless stated otherwise by applicable law, this guarantee will not cover, in any case, ancillary costs (shipping, movement, costs of uninstalling and reinstalling, labour etc), or direct and indirect damage.

This guarantee does not cover defects and damage caused by or resulting from:

Normal wear and tear

Overload, misuse or neglect

Repairs attempted by anyone other than an authorised agent

Cosmetic damage

Damage caused by foreign objects, substances or accidents

Accidental damage or modification

Failure to follow manufacturer's guidelines

Loss of use of the goods

Batteries and battery chargers are not covered under the Erbauer 3 Year Warranty and will have a guarantee period of 2 years from the date of purchase.

If the product is defective, we will repair or replace within a reasonable time, repair or replace it.

Rights under this guarantee are enforceable in the country in which you purchased this product. Guarantee related queries should be addressed to the store you purchased this product from.

The guarantee is in addition to and does not affect your statutory rights.



Declaration of conformity



(EN) EU DECLARATION OF CONFORMITY
(FR) DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ
(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
(RO) DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE
(ES) DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
(PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

Product/ Produit/ Produkt/Produsul/Produkt/Producto/Produto		
18V Paddle mixer/ / Pale de mélange /mikser łopatkowy/Mixer cu paletă/Mezclador de paletas/Batedeira - EPM18-Li - Serial number 000001-999999		
Name and address of the manufacturer or his authorised representative: Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire: Nazwa i adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela: Denumirea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat: Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado: Nome e endereço do fabricante ou do respetivo mandatário:		
Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands		
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant. Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului. La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante. A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.		
Object of the declaration/Objet de la declaration/Przedmiot deklaracji/Obiectul declarației/Objeto de la declaración/Objeto da declaração		
Product/Produit/Produkt/Produsul/Producto/Produto	Model/Modèle/Model/Modelul/Modelo/ Modelo	EAN
18V Paddle mixer Pale de mélange mikser łopatkowy Mixer cu paleta Mezclador de paletas Batedeira	EPM18-Li	5059340253213



The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

2006/42/EC as amended	Machinery Directive
2014/30/EU as amended	Directive Electromagnetic compatibility
2011/65/EU as amended	Directive Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

Directive 2006/42/CE relative aux machines
2014/30 / UE telle que modifiée Directive Compatibilité électromagnétique
Directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques
2006/42/WE w zmienionej dyrektywie maszynowej
2014/30 / UE ze zmianami Dyrektywa Kompatybilność elektromagnetyczna
2011/65 / UE ze zmianami Dyrektywa Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym
2006/42/CE, astfel a fost modificată Directiva privind echipamentele
2014/30/UE, astfel a fost modificată Directiva privind compatibilitatea electromagnetică
2011/65/UE, astfel a fost modificată Directiva privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice
Directiva sobre maquinaria modificada 2006/42/CE
2014/30/UE modificada Directiva Compatibilidad electromagnética
2011/65/UE modificada Directiva Restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos
2006/42/CE como diretiva de máquinas alteradas
2014/30/UE como alteração da compatibilidade eletromagnética
2011/65/UE como restrição diretiva alterada da utilização de certas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées, y compris la date de celles-ci, ou des autres spécifications techniques, y compris la date de celles-ci, par rapport auxquelles la conformité est déclarée:

Odwolania do odpowiednich norm zharmonizowanych, które zastosowano, wraz z datą normy, lub do innych specyfikacji technicznych, wraz z datą specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność:

Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite, inclusiv data standardului, sau trimiteri la celelalte specificații tehnice, inclusiv data specificațiilor, în legătură cu care se declară conformitatea:

Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, incluidas las fechas de las normas, o referencias a las otras especificaciones técnicas, incluidas las fechas de las especificaciones, respecto a las cuales se declara la conformidad:

Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas, incluindo a data da norma, ou às outras especificações técnicas, incluindo a data da especificação, em relação às quais é declarada a conformidade:

EN 62841-1:2015+A11
EN 62841-2-10:2017
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021



Authorised signatory and technical file holder/signataire et responsable de la documentation technique
autorisé/ podmiot uprawniony do wystawienia i adres prezechowywania dokumentacji technicznej/
semnatar autorizat și deținător al dosarului tehnic/firmante autorizado y titular del expediente técnico/
signatário autorizado e detentor da ficha técnica

Kingfisher International Products B.V.,
Rapenburgerstraat 175E,
1011 VM Amsterdam,
The Netherlands

David Awe
Group Quality Director

[20/09/2023]



Erbauer

**Manufacturer, Fabricant, Producent,
Producător, Fabricante:**

UK manufacturer:

Kingfisher International Products Limited
3 Sheldon Square London W2 6PX
United Kingdom
www.kingfisher.com/products

EU manufacturer:

Kingfisher International Products B.V.
Rapenburgerstraat 175E
1011 VM Amsterdam
The Netherlands



www.diy.com | www.screwfix.com | www.screwfix.ie

To view instruction manuals online,
visit www.kingfisher.com/products

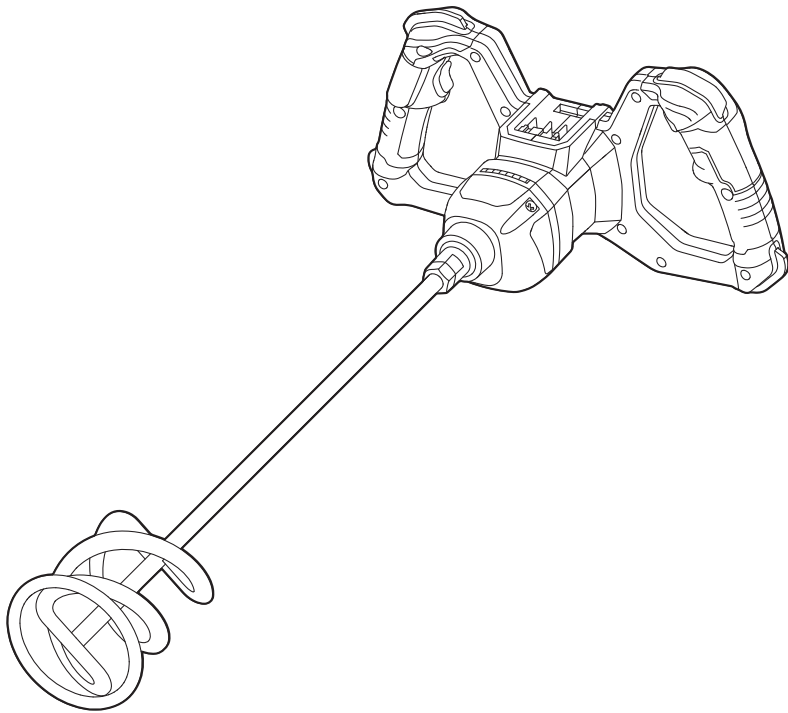
Customer Helpline:

UK 03301248111 erbauer@powertoolservicing.co.uk

Eire 0035312479977 erbauer@powertoolservicing.co.uk



Erbauer



Instructions d'origine - MNL_EPM18-Li_FR_V4_230906

EPM18-Li

EAN : 5059340253213

INSTRUCTIONS D'ORIGINE

FR



V40923 BX220IM



FR



Consignes de sécurité

7



Description du produit

24



Montage

28



Utilisation

30



Entretien et maintenance

33



Garantie

37

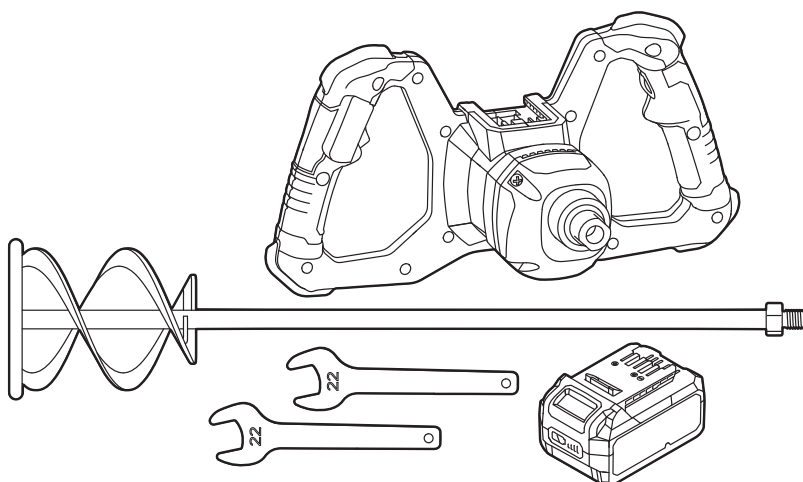


Déclaration de conformité

39



AVERTISSEMENT ! Veuillez lire attentivement tous les avertissements de sécurité et vous assurer de leur parfaite compréhension avant d'utiliser l'outil.



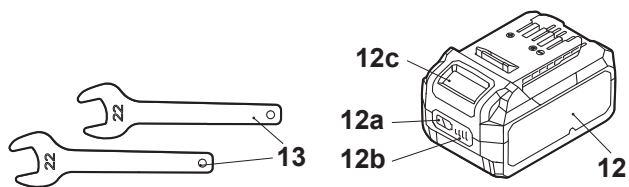
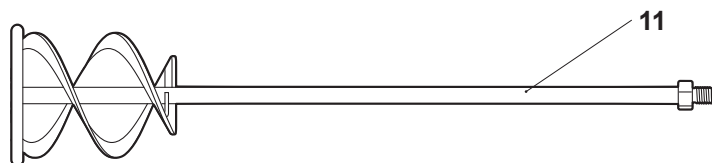
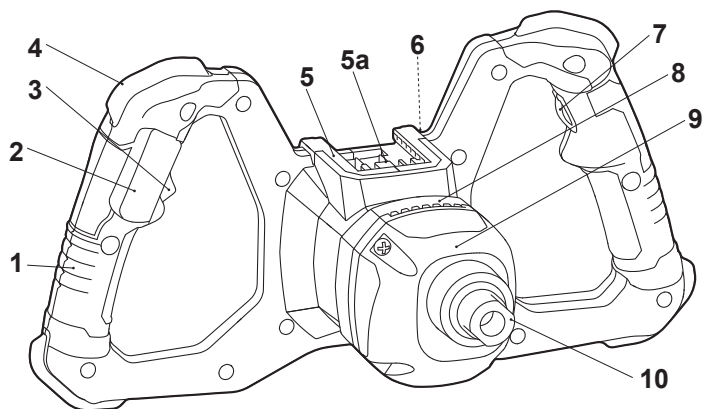


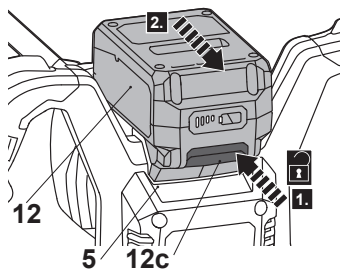
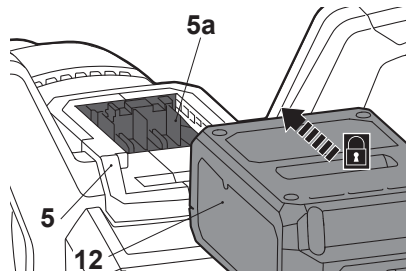
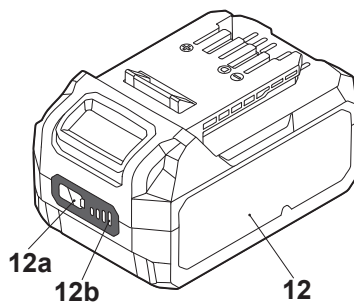
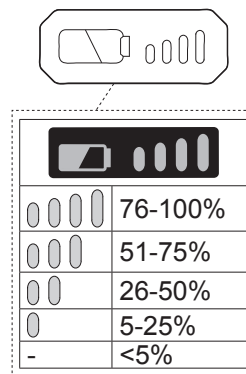
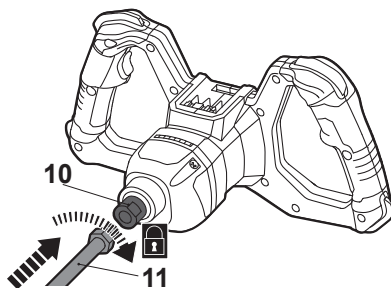
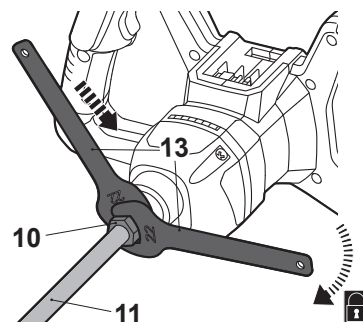
FR



Description du produit

1

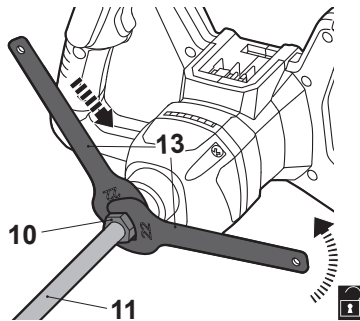


**A****B****C****D****E****F**

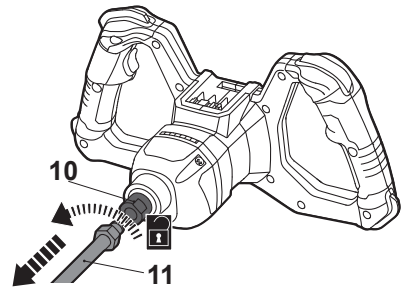


FR

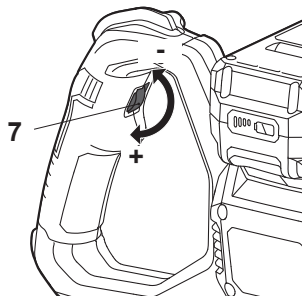
G



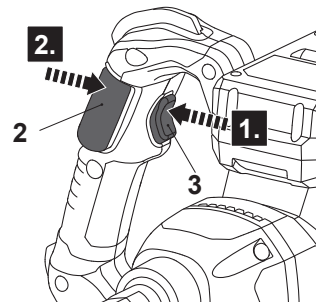
H



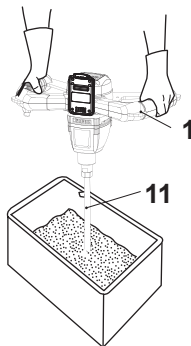
I



J



K





Consignes de sécurité

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL ÉLECTRIQUE



AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. *Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.*

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.**
Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.**
Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.



- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** *Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.*

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** *Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.*
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** *Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.*
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** *La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.*
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** *Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*
- e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** *L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.*
- f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** *L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.*



SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** *Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.*
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.**
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.**
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.**
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.**
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.**



- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** *Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.*
- h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** *Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.*

UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** *L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.*
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** *Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.*
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** *De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.*
- d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** *Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.*
- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de**



l'utiliser. *De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.*

- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** *Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.*
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** *L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.*
- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** *Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.*

UTILISATION DES OUTILS FONCTIONNANT SUR BATTERIES ET PRECAUTIONS D'EMPLOI

- a) **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** *Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.*
- b) **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** *L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.*
- c) **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** *Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.*



FR

- d) **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale. Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.**
- e) **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.**
- f) **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive. Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.**
- g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions. Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.**

MAINTENANCE ET ENTRETIEN

- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.**
- b) **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés. Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.**



AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR PALE DE MÉLANGE

- a) **Tenez l'outil par les poignées prévues en utilisant vos deux mains.** *La perte de contrôle peut provoquer des blessures.*
- b) **Assurez une ventilation suffisante lors du malaxage de matériaux inflammables afin d'éviter de créer une atmosphère dangereuse.** *Les vapeurs générées peuvent être inhalées ou enflammées par les étincelles produites par l'outil électrique.*
- c) **Ne mélangez pas d'aliments avec le produit.** *Les outils électriques et leurs accessoires ne sont pas destinés à transformer des denrées alimentaires.*
- d) **Gardez le cordon à distance de la zone de travail.** *Le cordon pourrait s'enchevêtrer dans les pales de l'agitateur.*
- e) **Veillez à ce que le récipient pour mélanger soit stable et correctement fixé.** *Un récipient qui n'est pas correctement fixé risque de bouger de manière inattendue.*
- f) **Assurez-vous qu'aucun liquide ne soit projeté sur le carter de l'outil électrique.** *Un liquide qui pénètre dans l'outil électrique risque de l'endommager et d'entraîner un choc électrique.*
- g) **Respectez les instructions et avertissements relatifs au matériau à mélanger.** *Le matériau à mélanger peut être toxique.*
- h) **Si l'outil électrique tombe dans le matériau à mélanger, débranchez-le immédiatement et faites vérifier l'outil électrique par un technicien qualifié.** *Plonger les mains dans le seau contenant l'outil encore branché à une source d'alimentation peut provoquer un choc électrique.*
- i) **Ne plongez pas vos mains dans le récipient pour mélanger et n'insérez aucun autre objet dedans pendant le malaxage.** *Un contact avec les pales de l'agitateur peut entraîner de graves blessures.*



- j) **Démarrez et arrêtez l'outil exclusivement lorsqu'il se trouve dans le récipient pour mélanger.** *Les pales de l'agitateur pourraient se déformer ou tourner de manière incontrôlée.*
- k) Ne bloquez jamais le produit dans un étau ou sur un établi pour l'utiliser comme un outil fixe. Cela pourrait entraîner de graves blessures.
- l) Éteignez immédiatement le produit et retirez le bloc-batterie si l'agitateur se bloque. Préparez-vous aux couples de réaction élevés qui peuvent provoquer des effets de rebond. L'agitateur se bloquera si le produit est en surcharge ou se vrille dans la pièce à travailler.
- m) Portez des vêtements de protection, des masques antipoussières et des gants de protection lors de l'utilisation de ce produit. Lors de l'utilisation de ce produit, de la poussière peut être générée ou des projections peuvent se produire et des matériaux ou des liquides peuvent être éjectés. Un grand nombre de types de poussières sont considérés comme cancérogènes.
- n) Maintenez l'outil fermement par ses poignées et veillez à garder un bon équilibre sur un sol stable, sec et de niveau. La perte de contrôle du produit peut entraîner des blessures.
- o) N'utilisez pas ce produit pour mélanger des substances hautement inflammables ou potentiellement explosives comme des solvants. L'utilisation de ce produit générera des étincelles qui peuvent enflammer les vapeurs.
- p) Utilisez ce produit à l'intérieur ou dans des zones couvertes uniquement. L'humidité et la pluie peuvent endommager le produit ou entraîner une électrocution.
- q) Éteignez le produit immédiatement et retirez le bloc-batterie si le matériau mélangé pénètre à l'intérieur du produit ou si le produit tombe dans le matériau mélangé. Faites vérifier le produit par un électricien qualifié. Les matériaux mélangés et l'humidité peuvent endommager le produit ou entraîner une électrocution, s'ils pénètrent à l'intérieur du produit.



- r) Ne travaillez pas avec des substances dangereuses pour la santé. De nombreux matériaux sont toxiques lorsqu'ils sont transformés. Ne respirez aucune substance dangereuse pour la santé et évitez tout contact de celle-ci avec la peau. Suivez les instructions du fabricant et portez un équipement de protection individuelle adapté.
- s) Attendez que le produit se soit complètement immobilisé avant de le retirer du matériau mélangé et de le poser. Dans le cas contraire, le matériau mélangé pourrait être éjecté des pales de l'agitateur. Cela peut entraîner une perte de contrôle du produit.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES RELATIFS AU BLOC-BATTERIE

- a) **Il est nécessaire de charger le bloc-batterie avant d'utiliser l'outil.** *Reportez-vous au manuel d'utilisation du chargeur et chargez le bloc-batterie de façon appropriée.*
- b) **Retirez le bloc-batterie de l'appareil lorsque celui-ci n'est pas utilisé.**
- c) **Retirez le bloc-batterie du chargeur lorsque celui-ci n'est pas utilisé.**
- d) **Après des périodes de non-utilisation prolongées, il peut s'avérer nécessaire de charger et décharger le bloc-batterie plusieurs fois pour atteindre une performance maximale.**
- e) **Une meilleure longévité et performance peuvent être obtenues si la batterie est chargée lorsque la température ambiante est comprise entre 18 °C et 24 °C.** *N'effectuez pas le chargement de la batterie lorsque la température est inférieure à 5 °C ou supérieure à 40 °C. Ceci est important car des dommages conséquents de la batterie peuvent ainsi être évités.*
- f) **Ne chargez pas la batterie dans un endroit humide ou mouillé.** *Le respect de cette règle diminuera le risque de choc électrique.*



- g) **Ne démontez pas la batterie et évitez tout dommage mécanique de la batterie. Il existe un risque de court-circuit et des vapeurs peuvent s'échapper. En cas de malaise, assurez une circulation d'air frais et consultez un médecin.**
- h) **Lors de la mise au rebut des blocs-batteries, gardez les blocs-batteries de différents systèmes électrochimiques séparés les uns des autres.**
- i) Ne reliez pas entre elles les bornes positive et négative de la batterie avec un objet métallique (comme un câble).
- j) Ne transportez pas ou ne rangez pas la batterie avec des bijoux, des épingles à cheveux ou d'autres objets métalliques.
- k) Ne percez pas la batterie avec des clous, ne la frappez pas avec un marteau, ne marchez pas dessus et ne la soumettez pas à des impacts ou des chocs importants.
- l) Ne soudez pas directement sur la batterie.
- m) N'exposez pas la batterie à l'eau douce ou salée et ne laissez pas la batterie être mouillée.
- n) Ne démontez pas et ne modifiez pas la batterie.
- o) Ne placez pas la batterie dans ou à proximité d'un feu, sur une cuisinière ou à d'autres endroits où la température est élevée. N'exposez pas la batterie à la lumière directe du soleil, ne l'utilisez pas et ne la rangez pas dans une voiture par temps chaud.
- p) Ne placez pas la batterie dans un four à micro-ondes, un conteneur à haute pression ou un ustensile de cuisine à induction.
- q) Si vous envisagez de ranger une batterie lors d'une période de non-utilisation, entreposez-la à température ambiante (19 à 25 °C) avec une autonomie restante d'environ 30 à 50 %. Lors d'une période de non-utilisation prolongée, chargez la batterie une fois par an pour éviter qu'elle ne se décharge complètement.



Les informations suivantes s'appliquent uniquement aux utilisateurs professionnels mais relèvent des bonnes pratiques pour tous les utilisateurs :

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES RELATIFS AUX POUSSIÈRES DE MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

La réglementation mise à jour le 1er octobre 2012 sur le contrôle des substances dangereuses pour la santé a également pour objectif de réduire les risques associés aux poussières de silice, de bois et de plâtre.

Les ouvriers du bâtiment font partie des groupes à risques en raison des poussières qu'ils respirent : les poussières de silice ne sont pas juste un désagrément, il s'agit d'un véritable danger pour vos poumons !

La silice est un minéral naturel présent en grande quantité dans le sable, le grès et le granit. Elle est également communément trouvée dans un grand nombre de matériaux de construction tels que le béton et le mortier. La silice est pulvérisée en fines poussières (également connues sous le nom de silice cristalline alvéolaire ou SCA) au cours de nombreuses tâches courantes telles que les coupes, perçages, meulages. L'inhalation de très fines particules de silice cristalline peut entraîner le développement de :

- cancers des poumons,
- silicose,
- maladies pulmonaires obstructives chroniques (MPOC).

L'inhalation de très fines particules de bois peut entraîner le développement d'asthme. Le risque de maladies pulmonaires est lié aux personnes qui respirent régulièrement des poussières de construction pendant un certain temps, et non de temps en temps.

Pour protéger les poumons, la réglementation sur le contrôle des substances dangereuses pour la santé limite la quantité de ces poussières que vous pouvez respirer (dénommée Limite d'exposition sur le lieu de travail), calculée comme moyenne sur une journée de travail normale.



FR

Ces limites ne représentent pas une grande quantité de poussières : comparées à une pièce d'un centime, c'est très peu – l'équivalent d'une petite pincée de sel.

Cette limite représente le maximum légal, la quantité la plus grande que vous respiriez après que les contrôles appropriés ont été réalisés.

COMMENT RÉDUIRE LA QUANTITÉ DE POUSSIÈRES ?

1. Réduisez la quantité de coupes en utilisant les dimensions les plus appropriées de produits de construction.
2. Utilisez un outil moins puissant, par exemple un coupe-bloc à la place d'une meuleuse d'angle.
3. Utilisez une méthode de travail entièrement différente : par exemple, utilisez un pistolet cloueur pour fixer des chemins de câbles plutôt que de percer des trous.

Veuillez toujours travailler avec un équipement de sécurité approuvé, comme des masques antipoussières spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques et utilisez les dispositifs d'évacuation des poussières en toutes circonstances.

Pour davantage d'informations, veuillez consulter le site Internet HSE :

<http://www.hse.gov.uk/construction> ou <http://www.hse.gov.uk/pubns/cis69.pdf>



AVERTISSEMENT ! Certaines poussières créées par le ponçage, le sciage, le meulage et le perçage ainsi que d'autres activités de construction contiennent des produits chimiques connus pour être à l'origine de cancers, d'anomalies congénitales ou d'autres troubles de l'appareil reproducteur. Parmi ces produits chimiques, on trouve notamment :

- le plomb des peintures au plomb,
- la silice cristalline provenant des briques, du ciment et autres matériaux de maçonnerie,
- l'arsenic et le chrome provenant du bois traité chimiquement.

Le risque lié à ces expositions varie selon la fréquence à laquelle vous effectuez ce type de travaux. Pour réduire l'exposition à ces produits chimiques :

- travaillez dans un endroit bien ventilé,
- utilisez des équipements de sécurité approuvés, comme des masques antipoussières spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.

VIBRATIONS

La Directive européenne relative aux agents physiques (vibrations) a été adoptée pour diminuer les blessures liées au syndrome vibratoire main-bras chez les utilisateurs d'outils électriques. La directive exige des fabricants et fournisseurs d'outils électriques la fourniture des résultats de tests vibratoires indicatifs permettant aux utilisateurs de prendre des décisions éclairées concernant la durée d'utilisation journalière sans risque d'un outil électrique et le choix de l'outil.



FR

VOIR LES SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES DANS LE MANUEL D'UTILISATION À PROPOS DES NIVEAUX DE VIBRATION DE VOTRE OUTIL.

La valeur des vibrations déclarée doit être utilisée comme niveau minimal et dans le cadre des directives actuelles relatives aux vibrations.

Le calcul de la durée réelle d'utilisation peut s'avérer difficile et le site Internet HSE fournit davantage d'informations.

La valeur totale des vibrations déclarée a été mesurée selon une méthode de test standardisée et peut servir pour comparer les outils.

La valeur totale des vibrations déclarée peut également servir pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.



AVERTISSEMENT ! La valeur des vibrations émises au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée selon la manière dont l'outil est utilisé :

- comment les matériaux sont meulés, coupés ou percés,
- si l'outil est en bon état et bien entretenu,
- utilisez un accessoire adapté à l'outil et assurez-vous qu'il soit affûté et en bon état,
- la prise en main ferme des poignées,
- le produit est utilisé comme prévu par sa conception et ces instructions.

Des vibrations main/bras se produisent lors de l'utilisation de cet outil électrique. Adoptez les méthodes de travail appropriées afin de réduire votre exposition aux vibrations. Cet outil peut provoquer le syndrome vibratoire main/bras s'il n'est pas utilisé de façon adéquate.



AVERTISSEMENT ! Identifiez les mesures de sécurité pour protéger l'utilisateur, basées sur une estimation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (en prenant en considération toutes les phases du cycle de fonctionnement telles que les moments où l'outil est éteint et lorsqu'il tourne au ralenti et également le temps de déclenchement).

REMARQUE :

- l'utilisation d'autres outils par l'utilisateur réduira le temps total d'utilisation de cet outil.
- Afin de minimiser votre risque d'exposition aux vibrations, utilisez TOUJOURS des burins, des forêts et des lames affûtés.
- Effectuez la maintenance de cet outil conformément à ce manuel et gardez-le bien lubrifié (là où cela s'avère nécessaire).
- Évitez d'utiliser les outils lorsque la température est inférieure à 10 °C. Planifiez votre travail afin de répartir l'utilisation d'outils à niveau vibratoire élevé sur plusieurs jours.

SURVEILLANCE MÉDICALE

Tous les employés doivent faire partie d'un programme de surveillance médicale mis en place par l'employeur afin d'identifier, à un stade précoce, les maladies liées aux vibrations, de prévenir la progression de la maladie et d'aider les employés à poursuivre leur travail.

RÉDUCTION DES VIBRATIONS ET DU BRUIT

Pour réduire l'impact des émissions sonores et vibratoires, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes opérationnels à faibles niveaux vibratoire et sonore et portez des équipements de protection individuelle.



FR

Prenez en considération les points suivants pour minimiser les risques d'exposition aux vibrations et aux bruits :

- a) Utilisez le produit uniquement pour l'usage pour lequel il est destiné et tel qu'il est décrit dans ce manuel.
- b) Assurez-vous que le produit est en bon état et bien entretenu.
- c) Utilisez des accessoires adaptés au produit et assurez-vous qu'ils sont en bon état.
- d) Tenez fermement les poignées/la surface de préhension.
- e) Effectuez la maintenance de ce produit conformément à ce manuel et gardez-le bien lubrifié (là où cela s'avère nécessaire).
- f) Planifiez votre travail afin de répartir l'utilisation d'outils à niveau vibratoire élevé sur une période prolongée.
- g) L'utilisation prolongée de ce produit expose l'utilisateur à des vibrations qui peuvent provoquer un ensemble d'affections rassemblées sous le terme de syndrome vibratoire mains-bras (SVMB), comme les doigts qui deviennent blancs, ainsi que des maladies spécifiques comme le syndrome du canal carpien. Pour réduire ce risque lorsque vous utilisez le produit, portez toujours des gants de protection et gardez vos mains au chaud.

IMPORTANT

Familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit en lisant ce manuel d'utilisation. Mémorisez les instructions de sécurité et suivez-les à la lettre. Ceci vise à prévenir les risques et dangers.

- a) **Soyez toujours vigilant lorsque vous utilisez ce produit, afin de pouvoir détecter les risques et y faire face en temps voulu.** *Une intervention rapide peut éviter de graves dommages corporels et matériels.*
- b) **Éteignez et déconnectez de la source d'alimentation si vous constatez des dysfonctionnements.** *Faites vérifier et réparer le produit par un professionnel qualifié si nécessaire avant de l'utiliser à nouveau.*



RISQUES RÉSIDUELS

Même lorsque vous utilisez ce produit en respectant toutes les exigences de sécurité, des risques de blessures et de dommages subsistent. Les dangers suivants peuvent survenir du fait de la structure et de la conception de ce produit :

- a) des troubles de la santé liés à l'émission de vibrations si le produit est utilisé pendant des périodes prolongées ou s'il n'est pas utilisé de façon appropriée ou correctement entretenu,
- b) des dommages corporels et matériels causés par des accessoires endommagés ou par l'impact soudain d'objets cachés pendant l'utilisation,
- c) un danger de dommages corporels et matériels causés par des objets volants ou des accessoires d'outil électrique en mauvais état.



AVERTISSEMENT ! Cet appareil produit un champ électromagnétique lors de son fonctionnement ! Dans certaines circonstances, ce champ peut causer des interférences avec des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour diminuer le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux, de consulter leur médecin ou le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser ce produit !



FR



Description du produit

Liste des pièces

La liste ci-dessous se réfère à la Fig. 1 de la page 4.

1. Poignée (x2)
2. Interrupteur marche/arrêt
3. Bouton de déverrouillage
4. Protection de poignée (x4)
5. Port de connexion de la batterie
 - a) Contact électrique (x3)
6. Orifices de ventilation
7. Molette de réglage de la vitesse
8. Logement du moteur
9. Boîtier de transmission
10. Douille
11. Agitateur
12. Bloc-batterie (non-inclus)
 - a) Bouton de capacité de la batterie
 - b) Témoins de capacité de la batterie
 - c) Bouton de déverrouillage
13. Clé 22 mm (x2)



REMARQUE : les éléments marqués du symbole * ne sont pas représentés dans cet aperçu. Veuillez vous référer à la section respective du manuel d'utilisation.

Caractéristiques techniques

Pale de mélange

Tension nominale : 18 V CC

Vitesse nominale de rotation à vide n_0 : 200-650 /min

Diamètre maximal de l'agitateur : Ø 120 mm

Filetage de raccordement : M14



**Poids (sans le bloc-
batterie)**

: environ 3,48 kg

Pour une utilisation avec bloc-batterie et chargeur ci-dessous :

Modèle de batterie : EBAT18-Li-2 EBAT18-Li-4 EBAT18-Li-5 EHPB18-Li-4

Modèle de chargeur : EC18-Li EFC18-Li EMC18-Li

**Plage de température ambiante pour l'utilisation de la
batterie et de l'outil :**

-10 °C à 40 °C

Valeurs sonores

Niveau de pression

acoustique L_{pA} : 74,63 dB(A)

Incertitude K_{pA} : 3 dB(A)

Niveau de puissance

acoustique L_{WA} : 82,63 dB(A)

Incertitude K_{WA} : 3 dB(A)

Valeurs des vibrations main-bras

Vibrations

main-bras a_h : 3,148 m/s²

Incertitude K : 1,5 m/s²

Les valeurs sonores ont été déterminées en conformité avec le code d'essai acoustique mentionné dans les normes EN 62841-1 et EN 62841-2-10, en utilisant les normes de base ISO 11203 et ISO 3744.

Le niveau d'intensité acoustique pour l'opérateur peut être supérieur à 80 dB(A) et il est nécessaire de porter des mesures de protection auditive.

La valeur des vibrations et les valeurs sonores déclarées ont été mesurées selon une méthode de test standardisée (conforme aux normes EN 62841-1 et EN 62841-2-10) et peuvent servir pour comparer les outils.

La(les) valeur(s) totale(s) des vibrations déclarée(s) peuvent également servir pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.



AVERTISSEMENT ! Les émissions vibratoires et sonores se produisant au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs déclarées selon la manière dont l'outil est utilisé, particulièrement en fonction du type de pièce à travailler. Il est nécessaire d'identifier les mesures de sécurité pour protéger l'utilisateur, basées sur une estimation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (en prenant en considération toutes les phases du cycle de fonctionnement telles que les moments où l'outil est éteint et lorsqu'il tourne au ralenti et également le temps de déclenchement).



FR

Symboles

Vous trouverez notamment les symboles et abréviations suivants sur le produit, la plaque signalétique et dans ces instructions. Familiarisez-vous avec ceux-ci pour réduire les dangers tels que les dommages corporels et matériels.

V	==	Volt (courant continu)	mm	Millimètre
kg		Kilogramme	mAh	Milliampère-heure
n_0		Vitesse à vide	°C	Degré Celsius
dB(A)		Décibels (A)	m/s ²	Mètres par seconde carrée

/min ou min⁻¹ Par minute  Verrouiller/pour serrer ou fixer.



Déverrouiller/pour desserrer.
Lisez le manuel d'utilisation.



Portez toujours une protection auditive.



Portez toujours une protection oculaire.



Portez un masque antipoussières.



Portez des gants de protection.



Portez des chaussures de protection.



Remarque



Avertissement

xxWyy

Code de date de fabrication ; année de fabrication (20xx) et semaine de fabrication (Wyy)



Éteignez le produit et retirez le bloc-batterie avant le montage, le nettoyage, les réglages, la maintenance, le rangement et le transport.



La présence de flammes nues dans la zone de travail, autour du produit et à proximité de matériaux inflammables est interdite !



Ne fumez pas dans la zone de travail, autour du produit et à proximité de matériaux inflammables !



Symbole DEEE. Les appareils électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Veuillez les déposer dans un centre de collecte agréé afin qu'ils soient recyclés. Renseignez-vous auprès de votre centre de collecte local ou de votre revendeur afin d'obtenir des informations relatives au recyclage de ces produits.



Poubelle barrée. Les batteries et blocs-batteries usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Veuillez les déposer dans un centre de collecte agréé afin qu'ils soient recyclés. Renseignez-vous auprès de votre centre de collecte local ou de votre revendeur afin d'obtenir des informations relatives au recyclage de ces produits.



FR



Ne jetez pas les blocs-batteries dans les rivières ou n'immergez pas dans l'eau.



Ne jetez pas les blocs-batteries au feu. Ils exploseraient et provoqueraient des blessures.



N'exposez pas le bloc-batterie à une chaleur supérieure à 40 °C. Ne stockez pas le bloc-batterie et n'effectuez pas son chargement lorsque la température est inférieure à 0 °C (32 °F) et supérieure à 40 °C (104°F).



Ce produit est conforme aux directives européennes en vigueur et a fait l'objet d'une évaluation de la conformité à ces directives.

Explication de la plaque signalétique

EPM18-Li = Numéro de modèle

E = Erbauer

PM = Pale de mélange

18 = 18 V CC

Li = LITHIUM-ION



FR



Montage

01 Déballage

1. Déballez tous les éléments et disposez-les sur une surface plane et stable.
2. Retirez tous les emballages et éléments de transport le cas échéant.
3. Assurez-vous que le contenu livré soit complet et qu'il ne soit pas endommagé. Si vous constatez que des pièces sont manquantes ou endommagées, n'utilisez pas le produit mais contactez votre revendeur. Utiliser un produit incomplet ou endommagé peut causer des dommages corporels ou matériels.
4. Assurez-vous que tous les accessoires et outils nécessaires au montage et au fonctionnement sont à portée de main, y compris un équipement de protection individuelle adapté.



AVERTISSEMENT ! Le produit et son emballage ne sont pas des jouets ! Gardez les sacs plastiques, les feuilles et les petites pièces hors de portée des enfants. Il existe un risque d'étouffement et de suffocation !



N'insérez pas le bloc-batterie avant que l'outil électrique ne soit entièrement assemblé !



REMARQUE : mettez de côté les petites pièces qui sont retirées pendant le montage ou les réglages. Gardez-les en lieu sûr pour éviter de les perdre.

02 Installation

Bloc-batterie (non inclus)

Retrait/Insertion

1. Pour retirer le bloc-batterie, appuyez sur le bouton de déverrouillage (12c) et faites glisser le bloc-batterie (12) hors du port de connexion de la batterie (5) (Fig. A).
2. Alignez et faites coulisser le bloc-batterie (12) sur le port de connexion de la batterie (5) jusqu'en butée. Assurez-vous que les contacts électriques (5a) du port de connexion de la batterie (5) sont correctement insérés dans les encoches du bloc-batterie (12) (Fig. B).



Chargement du bloc-batterie

La batterie est expédiée avec une faible charge. Chargez-la complètement avant la première utilisation.

Reportez-vous au manuel d'utilisation du chargeur pour plus de détails.

Témoins de capacité de la batterie

Le bloc-batterie (12) est équipé de témoins de capacité (12b) qui permettent de donner une indication relative à la charge restante du bloc-batterie. Appuyez sur la touche de capacité de la batterie (12a) pour vérifier la charge de celle-ci (Fig. C, D). Les LED resteront allumées pendant environ 5 secondes.

Agitateur



AVERTISSEMENT ! Il existe différents types d'agitateurs, de formes et diamètres différents. Utilisez toujours l'agitateur adapté à l'utilisation prévue !



N'utilisez pas d'agitateurs trop grands pour l'outil. Cela pourrait entraîner une surcharge de l'outil. Reportez-vous à la section Caractéristiques techniques pour connaître la taille maximale de l'agitateur.

Contactez un centre de service agréé pour vous procurer des agitateurs supplémentaires.

Les agitateurs chauffent lors de l'utilisation ! Manipulez-les avec précaution ! Portez des gants de protection lors de la manipulation de l'agitateur afin d'éviter des blessures telles que des brûlures ou coupures !

Montage de l'agitateur (Fig. E, F)



REMARQUE : nettoyez et lubrifiez le filetage intérieur de la douille (10) si besoin.

1. Alignez et vissez l'agitateur (11) sur le filetage de la douille (10), dans le sens horaire (Fig. E) et serrez-le à la main au préalable.
2. Bloquez la douille (10) avec une clé (13) et verrouillez l'agitateur (11) en tournant l'écrou soudé de l'agitateur (11) dans le sens horaire avec l'autre clé (13) (Fig. F).

Démontage/remplacement de l'agitateur (Fig. G, H)

1. Bloquez la douille (10) avec une clé (13) et desserrez l'agitateur (11) en tournant l'écrou soudé de l'agitateur (11) dans le sens anti-horaire avec l'autre clé (13) (Fig. G).



FR

2. Desserrez l'écrou soudé en le tournant dans le sens anti-horaire et retirez l'agitateur (11) du filetage de la douille (10) (Fig. H).
3. Installez un nouvel agitateur comme indiqué précédemment.



Utilisation

Utilisation prévue

Ce produit est conçu pour mélanger des matériaux liquides et poudreux : peintures, colles, plâtre, chapes, mortier, etc. Ce produit ne doit pas être utilisé avec d'autres matériaux ou des matériaux dangereux pour la santé.

Selon la consistance du matériau, utilisez un agitateur adapté. L'agitateur fourni avec ce produit doit être utilisé pour mélanger des matériaux comme du mortier, du plâtre et des chapes.

Ce produit doit être utilisé uniquement pour l'usage pour lequel il est destiné. Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée.

Pour des raisons de sécurité, il est essentiel de lire le manuel d'utilisation dans sa totalité avant la première utilisation et de respecter les instructions qui y sont mentionnées.

Avant de commencer

01 Protection



Commandes



AVERTISSEMENT ! Éteignez toujours le produit et retirez le bloc-batterie avant d'effectuer tout réglage !



01 Molette de réglage de la vitesse (Fig. I)

1. Tournez la molette de réglage de la vitesse (7) dans le sens anti-horaire pour afficher un chiffre inférieur et ainsi réduire la vitesse.
2. Tournez la molette de réglage de la vitesse (7) dans le sens horaire pour afficher un chiffre supérieur et ainsi augmenter la vitesse.

02 Mise en marche/arrêt (Fig. J)

1. Appuyez sur le bouton de déverrouillage (3) pour déverrouiller l'interrupteur marche/arrêt (2) et maintenez-le enfoncé (Fig. J, étape 1).
2. Mettez le produit en marche en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt (2) (Fig. J, étape 2).
3. Éteignez le produit en relâchant l'interrupteur marche/arrêt (2).

Fonctionnement

1. Vérifiez le produit ainsi que ses accessoires afin de déceler la présence de tout dommage avant chaque utilisation. N'utilisez pas le produit s'il est endommagé ou présente des signes d'usure.
2. Vérifiez soigneusement que les accessoires et les pièces sont correctement fixés.
3. Tenez toujours le produit par ses poignées. Gardez les poignées sèches afin d'assurer une bonne prise en main.
4. Assurez-vous que les orifices de ventilation sont toujours dégagés. Nettoyez-les si nécessaire à l'aide d'une brosse douce. Des orifices de ventilation obstrués peuvent provoquer une surchauffe et endommager le produit.
5. Éteignez le produit immédiatement si vous êtes perturbé par des personnes entrant dans la zone de travail pendant le processus. Laissez le produit s'arrêter complètement avant de l'entreposer.
6. Ne vous surmenez pas. Effectuez des pauses régulières afin de rester concentré sur votre travail et de garder le contrôle total du produit.



FR

01 Malaxage (Fig. K)



AVERTISSEMENT !

Lors du fonctionnement, de fines poussières sont produites !

Certaines poussières sont hautement inflammables et explosives ! Ne fumez pas pendant le fonctionnement, gardez les sources de chaleur et les flammes nues en dehors de la zone de travail !

Portez toujours un masque antipoussières pour vous protéger des dangers liés aux fines poussières !

L'agitateur s'arrêtera pendant le fonctionnement si le matériau est trop dense ! Éteignez le produit, laissez-le s'immobiliser complètement, sortez l'agitateur du matériau et inspectez le matériau avant d'utiliser le produit à nouveau ! Un agitateur bloqué peut entraîner une surchauffe du moteur. Maintenez fermement le produit pendant le fonctionnement. Ne laissez pas l'agitateur toucher les parois du seau ! Cela peut endommager l'agitateur et le seau !

Lorsque vous utilisez le produit, maintenez-le fermement, les deux mains sur les poignées, pour résister à la force de démarrage. Éteignez le produit immédiatement si l'agitateur se bloque. Préparez-vous aux couples de réaction élevés qui peuvent provoquer des effets de rebond.



1. Maintenez le produit fermement par ses deux poignées (1) et insérez l'agitateur (11) dans le matériau.
2. Réglez la molette de réglage de la vitesse (7) sur la vitesse minimale puis mettez le produit en marche.
3. Faites progressivement tourner la molette de réglage de la vitesse (7) afin d'augmenter la vitesse et d'atteindre la vitesse de mélange requise. Ce processus favorise également un refroidissement efficace du moteur.
4. Déplacez l'agitateur (11) dans le matériau jusqu'à ce que celui-ci soit mélangé en totalité et de façon uniforme.
5. Éteignez le produit. Laissez l'agitateur (11) s'immobiliser complètement avant de le sortir du matériau mélangé.



AVERTISSEMENT ! Éteignez le produit, laissez-le s'immobiliser complètement et retirez le bloc-batterie si l'agitateur reste coincé dans le matériau à mélanger. Vous pourrez, seulement à ce moment, libérer l'accessoire.





Après utilisation

1. Éteignez le produit, retirez le bloc-batterie et laissez-le refroidir.
2. Vérifiez, nettoyez et rangez le produit comme décrit ci-après.



Entretien et maintenance



AVERTISSEMENT ! Éteignez toujours le produit, retirez le bloc-batterie et laissez le produit refroidir avant d'effectuer les travaux d'inspection, de maintenance et de nettoyage !

N'effectuez les travaux de maintenance et d'entretien que conformément à ces instructions !

Toute autre opération doit être effectuée par un spécialiste qualifié !

Nettoyage

1. Nettoyez le produit à l'aide d'un chiffon sec. Utilisez une brosse pour les zones difficilement accessibles.
2. Nettoyez tout particulièrement les interrupteurs et orifices de ventilation à l'aide d'un chiffon ou d'une brosse après chaque utilisation.
3. Éliminez les poussières tenaces à l'aide d'air comprimé (max. 3 bar).
4. Inspectez pour détecter la présence d'éléments endommagés ou usés. Remplacez les éléments usés si nécessaire ou contactez un centre de réparation agréé avant d'utiliser à nouveau le produit.
5. Nettoyez l'agitateur dans un seau d'eau propre, en utilisant une brosse pour éliminer les résidus de matériaux. Séchez l'agitateur après le nettoyage.



REMARQUE : N'utilisez pas de produits chimiques, alcalins, abrasifs ou autres détergents ou désinfectants puissants pour procéder au nettoyage de ce produit, ils risqueraient d'endommager sa surface.



Maintenance

Avant et après chaque utilisation, vérifiez le produit et les accessoires (ou pièces) afin de détecter tout signe d'usure ou de dommages. Si nécessaire, remplacez-les par des éléments neufs comme décrit dans ce manuel d'utilisation.

Réparations

Ce produit ne comprend aucun élément pouvant être réparé par l'utilisateur. Veuillez contacter un centre de réparation agréé ou une personne dûment qualifiée pour le faire vérifier ou réparer.

Transport

1. Éteignez le produit et retirez le bloc-batterie.
2. Fixez les protections de transport, le cas échéant.
3. Transportez toujours le produit par ses poignées (1).
4. Protégez le produit de tout impact ou fortes vibrations pouvant survenir durant le transport dans des véhicules.
5. Sécurisez le produit afin d'éviter qu'il ne glisse ou ne tombe et qu'il n'entraîne des dommages corporels et matériels.

Rangement

1. Éteignez le produit et retirez le bloc-batterie.
2. Nettoyez le produit comme décrit précédemment.
3. Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, bien ventilé et à l'abri du gel.
4. Rangez toujours le produit dans un endroit hors de portée des enfants. La température idéale de stockage se situe entre 10 °C et 30 °C.
5. Nous vous recommandons d'utiliser l'emballage d'origine pour le rangement ou de couvrir le produit avec un tissu ou une protection adapté pour le garder à l'abri de la poussière.



Résolution de problèmes

Les dysfonctionnements présumés sont souvent liés à des problèmes pouvant être résolus par les utilisateurs.

Par conséquent, vérifiez le produit en utilisant cette section. Dans la plupart des cas, le problème peut être résolu rapidement.



AVERTISSEMENT ! N'effectuez que les opérations décrites dans ces instructions ! Si vous n'arrivez pas à résoudre le problème, toute autre opération de vérification, de maintenance ou de réparation doit être réalisée par un centre de réparation agréé ou par un spécialiste dûment qualifié !

Problème	Cause possible	Solution
1. Le produit ne démarre pas	1.1. Le bloc-batterie n'est pas correctement installé 1.2. Le bloc-batterie est déchargé 1.3. Le bloc-batterie est endommagé 1.4. Autre défaut électrique du produit	1.1. Installez-le correctement 1.2. Retirez le bloc-batterie et chargez-le 1.3. Demandez l'avis d'un électricien qualifié 1.4. Demandez l'avis d'un électricien qualifié
2. Le produit ne fonctionne pas à pleine puissance	2.1. L'autonomie du bloc-batterie est trop faible 2.2. Les orifices de ventilation sont obstrués	2.1. Chargez le bloc-batterie 2.2. Nettoyez les orifices de ventilation
3. Le résultat n'est pas satisfaisant	3.1. L'agitateur est usé 3.2. L'agitateur n'est pas adapté au matériau à mélanger	3.1. Remplacez-le par un neuf 3.2. Utilisez un agitateur approprié
4. Le produit s'arrête brusquement	4.1. Produit en surcharge 4.2. Le bloc-batterie est déchargé 4.3. La batterie est trop chaude	4.1. Sortez l'agitateur du matériau à mélanger et mettez-le à nouveau en marche 4.2. Retirez le bloc-batterie et chargez-le 4.3. Retirez le bloc-batterie et laissez-le refroidir



FR

Problème	Cause possible	Solution
5. Vibrations/ volume sonore excessifs	5.1. L'agitateur est émoussé/ endommagé 5.2. Le moteur ou les roulements sont peut-être endommagés.	5.1. Remplacez-le par un neuf 5.2. Faites vérifier le produit par un technicien qualifié.

Recyclage et mise au rebut



Les appareils électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Veillez les déposer dans un centre de collecte agréé afin qu'ils soient recyclés.

Renseignez-vous auprès de votre centre de collecte local ou de votre revendeur afin d'obtenir des informations relatives au recyclage de ces produits.

Pour davantage d'informations, consultez le site
www.recycle-more.co.uk



Mise au rebut d'un bloc-batterie usagé

La batterie est de type lithium-ion. Afin de préserver les ressources naturelles, veuillez recycler ou éliminer le bloc-batterie de façon appropriée. Renseignez-vous auprès de votre centre de collecte local afin d'obtenir des informations relatives à son recyclage et/ou à son élimination.

Déchargez votre bloc-batterie en faisant fonctionner votre outil, puis retirez le bloc-batterie de l'outil et recouvrez les connexions du bloc-batterie à l'aide de ruban adhésif résistant afin d'éviter un court-circuit ou une décharge d'énergie.

N'essayez pas d'ouvrir ou de retirer l'un des composants.



Garantie

Nous veillons tout particulièrement à sélectionner des matériaux de haute qualité et à utiliser des techniques de fabrication qui nous permettent de créer des produits à la fois design et durables. Ce produit (**Erbauer** Pale de mélange) bénéficie d'une garantie fabricant de 3 ans couvrant les défauts de fabrication à compter de la date d'achat (en cas d'achat en magasin) ou de la date de livraison (en cas d'achat sur Internet), sans coût supplémentaire.

Pour déposer une réclamation au titre de cette garantie, vous devez présenter votre preuve d'achat (ticket de caisse, facture d'achat ou toute autre preuve recevable en vertu de la loi en vigueur). Conservez votre preuve d'achat dans un endroit sûr. Pour que cette garantie soit applicable, le produit que vous avez acheté doit être neuf. La garantie ne s'applique pas aux produits d'occasion ou aux modèles d'exposition. Sauf indication contraire prévue par la loi en vigueur, tout produit de remplacement fourni au titre de la présente garantie ne sera garanti que jusqu'à expiration de la période de garantie initiale.

Cette garantie couvre les défaillances et dysfonctionnements du produit, sous réserve que le produit ait été utilisé conformément à l'usage pour lequel il a été conçu, qu'il ait été installé, nettoyé et entretenu conformément aux informations contenues dans les présentes conditions générales ainsi que dans le manuel d'utilisation, et conformément à la pratique, sous réserve que celles-ci n'aillent pas à l'encontre du manuel d'utilisation.

Cette garantie ne couvre pas les défauts et dommages causés par l'usure normale ni les dommages pouvant résulter d'une utilisation non conforme, d'une installation ou d'un assemblage défectueux, ou d'une négligence, d'un accident, d'une mauvaise utilisation ou d'une modification du produit. Sauf indication contraire prévue par la loi en vigueur, cette garantie ne couvre en aucun cas les coûts accessoires (expédition, transport, frais de désinstallation et réinstallation, main d'œuvre, etc.), ni les dommages directs et indirects.

La présente garantie ne couvre pas les défauts ou dommages causés par ou résultant de :

- Usure normale, y compris l'usure des accessoires
- Utilisation excessive ou abusive, négligence
- Réparation tentée par une personne autre qu'un agent autorisé
- Dommages esthétiques
- Dommages causés par des substances ou objets étrangers, ou par des accidents
- Dommages ou modifications accidentels
- Non-respect des instructions du fabricant



- Perte d'usage des biens

Les batteries et chargeurs de batteries ne sont pas couverts par la garantie Erbauer de 3 ans et auront une période de garantie de 2 ans à partir de la date d'achat.

Si le produit est défectueux, nous nous engageons à le réparer ou le remplacer, dans un délai raisonnable.

Cette garantie est valable dans le pays où vous avez acheté ce produit. Toute demande au titre de la garantie doit être adressée au magasin où vous avez acheté ce produit. Cette garantie s'ajoute à vos droits au titre de la loi, sans les affecter.

Si vous avez acheté ce produit en France, en plus de cette garantie commerciale, le vendeur reste tenu de respecter la garantie légale de conformité prévue par les articles L217-4 à L217-14 du Code de la consommation et aux articles qui concernent les vices cachés de la chose vendue dans les conditions prévues aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code civil. Le distributeur auprès duquel vous avez acheté ce produit répond de tout défaut de conformité ou vice caché du produit, conformément aux présentes dispositions.

En vertu de l'article L217-16 du Code de la consommation, lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant la durée de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui reste à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Garantie légale de conformité (extrait du Code de la consommation) : Article L217-4 du Code de la consommation - Le vendeur doit livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la livraison. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation - Le bien est conforme au contrat : 1. S'il est adapté à l'objectif généralement prévu pour des biens similaires et, le cas échéant : s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités présentées par le vendeur à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ; s'il présente des qualités que l'acheteur peut légitimement attendre au regard des déclarations publiques faites par le vendeur, par le fabricant ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ; 2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou est propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation - Toute réclamation suite à un défaut de conformité est limitée à deux ans à compter de la livraison du bien.

Garantie légale sur les vices cachés (extrait du Code de la consommation) : Article 1641 du Code civil - Le vendeur est tenu de la garantie en cas de défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 du Code civil (alinéa 1) - Toute réclamation résultant de vices cachés doit être faite par l'acheteur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.



Déclaration de conformité



(EN) EU DECLARATION OF CONFORMITY
(FR) DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ
(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
(RO) DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE
(ES) DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
(PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

Product/ Produit/ Produkt/Produsul/Produkt/Producto/Produto		
18V Paddle mixer/ / Pale de mélange /mikser łopatkowy/Mixer cu paletă/Mezclador de paletas/Batedeira - EPM18-Li - Serial number 000001-999999		
Name and address of the manufacturer or his authorised representative: Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire: Nazwa i adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela: Denumirea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat: Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado: Nome e endereço do fabricante ou do respetivo mandatário:		
Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands		
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant. Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului. La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante. A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.		
Object of the declaration/Objet de la déclaration/Przedmiot deklaracji/Obiectul declarației/Objeto de la declaración/Objeto da declaração		
Product/Produit/Produkt/Produsul/ Producto/ Produto	Model/Modèle/Model/Modelul/ Modelo/ Modelo	EAN
18V Paddle mixer Pale de mélange mikser łopatkowy Mixer cu paleta Mezclador de paletas Batedeira	EPM18-Li	5059340253213



FR

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

2006/42/EC as amended	Machinery Directive
2014/30/EU as amended	Directive Electromagnetic compatibility
2011/65/EU as amended	Directive Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

Directive 2006/42/CE relative aux machines
2014/30 / UE telle que modifiée Directive Compatibilité électromagnétique
Directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques
2006/42/WE w zmienionej dyrektywie maszynowej
2014/30 / UE ze zmianami Dyrektywa Kompatybilność elektromagnetyczna
2011/65 / UE ze zmianami Dyrektywa Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym
2006/42/CE, astfel a fost modificată Directiva privind echipamentele
2014/30/UE, astfel a fost modificată Directiva privind compatibilitatea electromagnetică
2011/65/UE, astfel a fost modificată Directiva privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice
Directiva sobre maquinaria modificada 2006/42/CE
2014/30/UE modificada Directiva Compatibilidad electromagnética
2011/65/UE modificada Directiva Restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos
2006/42/CE como diretiva de máquinas alteradas
2014/30/UE como alteração da compatibilidade eletromagnética
2011/65/UE como restrição diretiva alterada da utilização de certas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées, y compris la date de celles-ci, ou des autres caractéristiques techniques, y compris la date de celles-ci, par rapport auxquelles la conformité est déclarée:

Odwwołania do odpowiednich norm zharmonizowanych, które zastosowano, wraz z datą normy, lub do innych specyfikacji technicznych, wraz z datą specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność:
Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite, inclusiv data standardului, sau trimiteri la celelalte specificații tehnice, inclusiv data specificațiilor, în legătură cu care se declară conformitatea:

Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, incluidas las fechas de las normas, o referencias a las otras especificaciones técnicas, incluidas las fechas de las especificaciones, respecto a las cuales se declara la conformidad:

Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas, incluindo a data da norma, ou às outras especificações técnicas, incluindo a data da especificação, em relação às quais é declarada a conformidade:

EN 62841-1:2015+A11
EN 62841-2-10:2017
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021



Authorised signatory and technical file holder/signataire et responsable de la documentation technique
autorisé/ podmiot uprawniony do wystawienia i adres przechowywania dokumentacji technicznej/
semnatar autorizat și deținător al dosarului tehnic/firmante autorizado y titular del expediente técnico/
signatário autorizado e detentor da ficha técnica

Kingfisher International Products B.V.,
Rapenburgerstraat 175E,
1011 VM Amsterdam,
The Netherlands

David Awe
Group Quality Director

[20/09/2023]



Erbauer

**Manufacturer, Fabricant, Producent,
Producător, Fabricante:**

UK manufacturer:

Kingfisher International Products Limited
3 Sheldon Square London W2 6PX
United Kingdom
www.kingfisher.com/products

EU manufacturer:

Kingfisher International Products B.V.
Rapenburgerstraat 175E
1011 VM Amsterdam
The Netherlands



www.castorama.fr

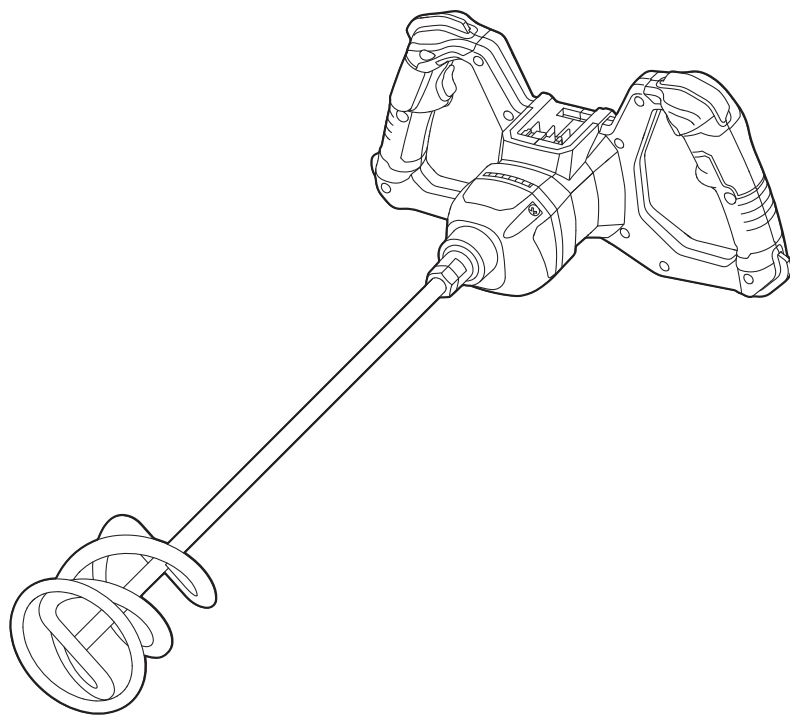
www.bricodepot.fr

Pour consulter les manuels d'instructions en ligne, rendez-vous
sur le site

www.kingfisher.com/products



Erbauer



Oryginalna instrukcja obsługi - MNL_EPM18-Li_PL_V3_230906

EPM18-Li

EAN: 5059340253213

ORYGINALNA INSTRUKCJA

PL



V20923 BX220IM



PL



Zasady bezpieczeństwa

7



Opis produktu

23



Montaż

26



Używanie

28



Pielęgnacja i konserwacja

31



Gwarancja

35

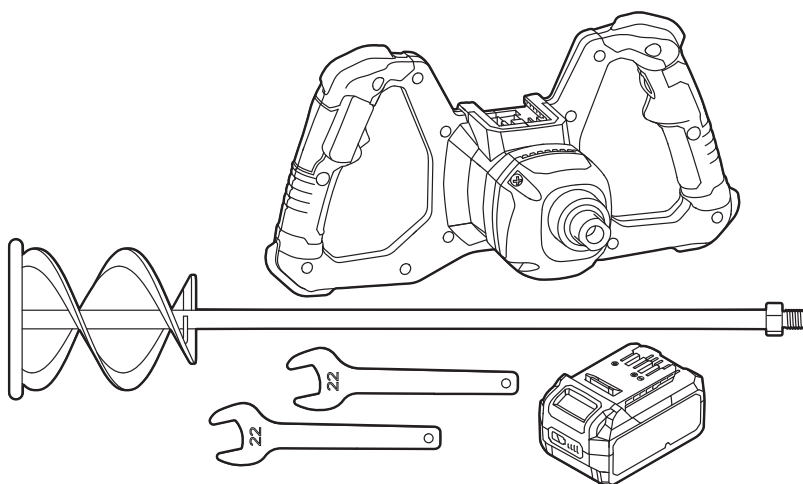


Deklaracja zgodności

36



OSTRZEŻENIE! Przed rozpoczęciem używania urządzenia należy dokładnie zapoznać się z wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa.



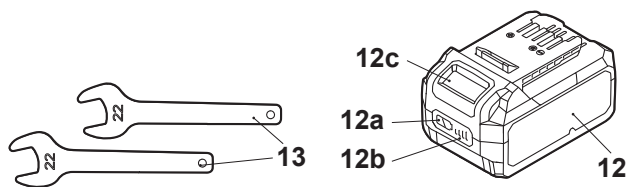
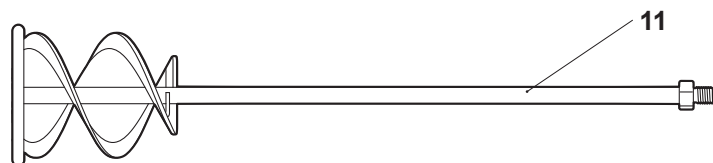
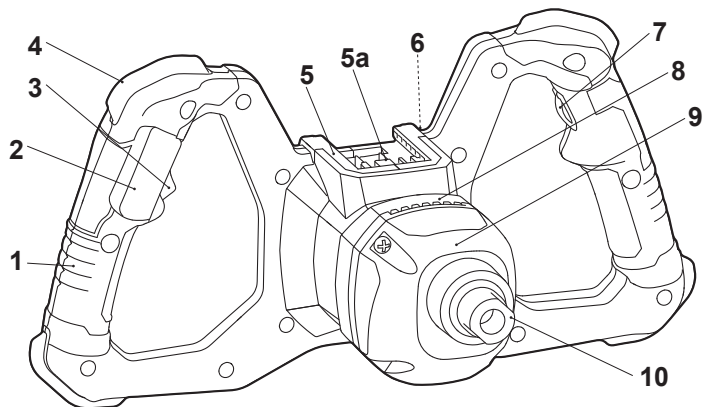


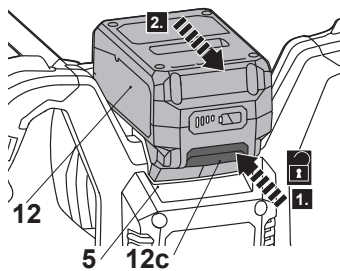
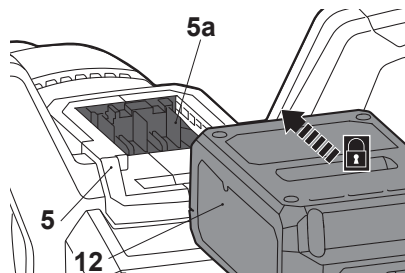
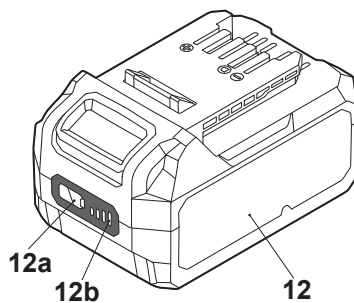
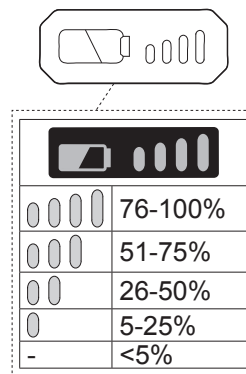
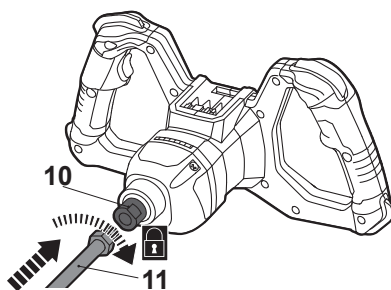
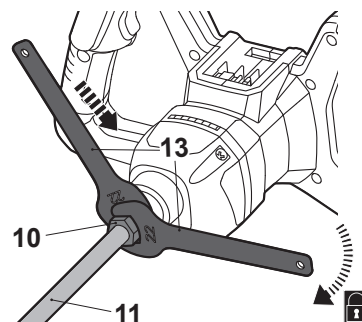
PL



Opis produktu

1

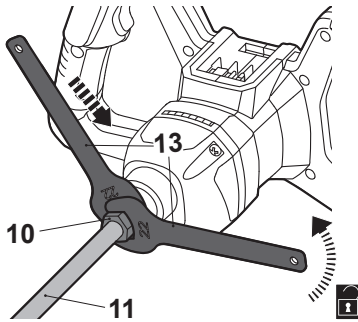


**A****B****C****D****E****F**

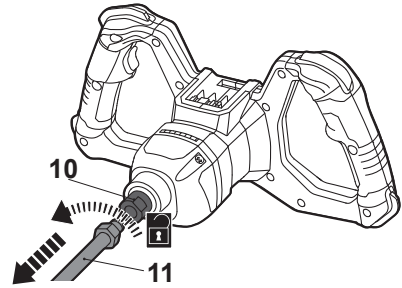


PL

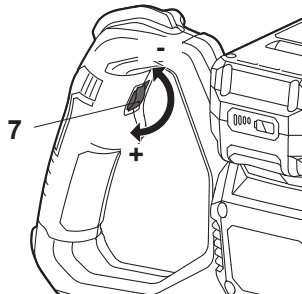
G



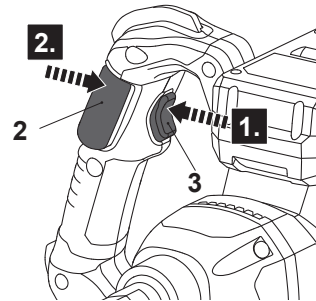
H



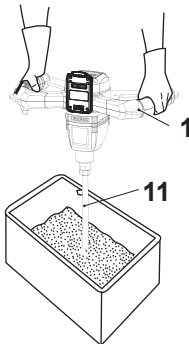
I



J



K





Zasady bezpieczeństwa

OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI



OSTRZEŻENIE! Należy zapoznać się z wszystkimi ostrzeżeniami, instrukcjami, ilustracjami i specyfikacjami dostarczonymi z elektronarzędziem. W razie nieprzestrzegania podanych poniżej zaleceń może nastąpić porażenie prądem, pożar i/lub poważne urazy.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy przechowywać do późniejszego wykorzystania. Określenie „elektronarzędzie” w ostrzeżeniach dotyczy elektrycznego narzędzia przewodowego lub akumulatorowego.

BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- a) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** *Nieporządek i ciemne obszary sprzyjają wypadkom.*
- b) **Nie używać elektronarzędzi w atmosferze wybuchowej, na przykład w obecności palnych cieczy, gazów lub pyłów.** *Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.*
- c) **Dzieci i osoby postronne nie powinny zbliżać się do pracującego elektronarzędzia.** *Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.*



BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) **Wtyczki urządzenia muszą pasować do gniazdka. Nie wolno wprowadzać zmian we wtyczkach. Nie wolno używać przystawek z uziemionymi elektronarzędziami. Wtyczki w oryginalnym stanie i pasujące do nich gniazdka zmniejszają niebezpieczeństwo porażenia prądem.**
- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami (np. rury, grzejniki, kuchenki, lodówki). Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione.**
- c) **Nie narażać elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci. Woda dostająca się do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.**
- d) **Prawidłowe używanie kabli. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia, wyciągania lub odłączania urządzenia. Przewód należy trzymać z dala od wysokiej temperatury, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych elementów. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.**
- e) **Podczas pracy elektronarzędziem na zewnątrz należy użyć przedłużacza przeznaczonego do użytku zewnętrznego. Użycie przewodu przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.**
- f) **Jeśli niezbędne jest używanie elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) w celu zabezpieczenia zasilania. Używanie RCD zmniejsza niebezpieczeństwo porażenia prądem.**

BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

- a) **Należy zachować czujność, obserwować, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem podczas obsługi elektronarzędzia. Nie używać urządzenia w przypadku zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Jeden moment nieuwagi podczas używania urządzenia może skutkować poważnymi urazami.**



- b) **Używać środków ochrony indywidualnej. Należy zawsze używać ochrony oczu.** Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub ochrona słuchu stosowany w odpowiednich warunkach, zmniejszy obrażenia ciała.
- c) **Zapobiegać niezamierzonemu uruchomieniu.** Przed podłączeniem do wtyczki lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem urządzenia należy się upewnić, że wyłącznik jest ustawiony w pozycji **wyłączonej**. Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na wyłączniku lub podłączanie elektronarzędzi z włączonym wyłącznikiem grozi wypadkiem.
- d) **Usunąć klucze regulacyjne przed włączeniem elektronarzędzia.** Klucz zostawiony przy wirującej części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- e) **Nie wychylać się nadmiernie.** Przez cały czas należy utrzymać odpowiednią postawę i równowagę. Umożliwia to lepszą kontrolę elektronarzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Prawidłowy ubiór.** Nie nosić luźnego ubrania ani ozdób. Włosy, ubrania i ubranie należy trzymać w bezpiecznej odległości od ruchomych elementów. Ruchome elementy urządzenia mogą chwycić luźne ubrania, ozdoby lub długie włosy.
- g) **Jeśli urządzenie jest przeznaczone do podłączenia urządzeń odciągających i zbierających pył, muszą być one prawidłowo podłączone i używane.** Używanie wyciągu pyłu zmniejsza zagrożenia związane z pyłem.
- h) **Rutyna wynikająca z częstego używania urządzeń nie może prowadzić do nadmiernej pewności siebie i lekceważenia zasad bezpieczeństwa.** Niedbałe czynności mogą w ciągu ułamków sekund spowodować ciężkie urazy.



UŻYWANIE I KONSERWACJA URZĄDZENIA

- a) **Nie przeciążać urządzenia. Używać elektronarzędzia dostosowanego do wykonywanej pracy.** *Urządzenie będzie wykonywać pracę lepiej i bezpieczniej w tempie, na które jest ono przeznaczone.*
- b) **Nie używać urządzenia, jeśli jego wyłącznik nie włącza lub nie wyłącza go prawidłowo.** *Każde elektronarzędzie, którego nie można kontrolować za pomocą wyłącznika, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.*
- c) **Odłączyć wtyczkę od gniazdka i/lub wyjąć akumulator z elektronarzędzia przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, wymianą akcesoriów lub schowaniem elektronarzędzia.** *Takie zapobiegawcze środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.*
- d) **Wyłączone elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie pozwalać używać elektronarzędzia osobom nieobeznanim z elektronarzędziem i niniejszymi instrukcjami.** *Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.*
- e) **Utrzymanie elektronarzędzi i akcesoriów.** *Sprawdzić urządzenie pod kątem rozregulowania i zamocowania ruchomych części, pęknięcia elementów i wszelkich innych czynników, które mogą wpłynąć na pracę elektronarzędzia. W razie uszkodzenia, urządzenie należy naprawić przed użyciem. Przyczyną wielu wypadków spowodowanych jest przez brak odpowiedniej konserwacji elektronarzędzi.*
- f) **Narzędzia skrawające powinny być ostre i czyste.** *Odpowiednio utrzymane narzędzia skrawające z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej podatne na zakleszczenie i można łatwiej nad nimi panować.*
- g) **Elektronarzędzi, akcesoriów, narzędzi itp. należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją, biorąc pod uwagę warunki pracy i prace, które mają być wykonywane.** *Używanie elektronarzędzi niezgodnie z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.*



- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytowe należy przechowywać w suchym, czystym miejscu, wolnym od oleju i smaru.** *Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytowe nie pozwalają na bezpieczne używanie i kontrolowanie urządzenia w nieoczekiwanych sytuacjach.*

UŻYWANIE I KONSERWACJA URZĄDZENIA

- a) **Do ładowania używać tylko ładowarki podanej przez producenta.** *Ładowarka odpowiednia dla jednego typu baterii może stwarzać ryzyko pożaru w przypadku używania z inną baterią.*
- b) **Używać elektronarzędzi tylko ze specjalnie oznaczonymi akumulatorami.** *Używanie innych baterii może stwarzać ryzyko obrażeń i pożaru.*
- c) **Gdy akumulator nie jest używany, należy go trzymać z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze biurowe, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, które mogą utworzyć połączenie między biegunami.** *Zwarcie biegunów baterii może spowodować oparzenia lub pożar.*
- d) **W warunkach nieprawidłowego używania ciecz może zostać wyrzucona z akumulatora; unikać kontaktu.** *Jeśli dojdzie do przypadkowego kontaktu, płukać wodą. Jeśli ciecz dostanie się do oczu, dodatkowo zwrócić się o pomoc lekarską. Ciecz wyciekająca z baterii może spowodować podrażnienie oczu lub oparzenia.*
- e) **Nie używać akumulatora ani urządzenia w razie uszkodzenia lub dokonania zmian.** *Uszkodzone lub zmienione baterie mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i spowodować pożar, wybuch lub urazy.*
- f) **Nie narażać akumulatora ani narzędzia na działanie ognia lub wysokiej temperatury.** *Narażenie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować wybuch.*



- g) **Należy postępować zgodnie z wszystkimi instrukcjami ładowania i nie wolno ładować akumulatora ani urządzenia w temperaturze wykraczającej poza zakres podany w instrukcjach.** *Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturze wykraczającej poza podany zakres może spowodować uszkodzenie baterii i zwiększa ryzyko pożaru.*

SERWISOWANIE

- a) **Elektronarzędzie powinno być serwisowane przez wykwalifikowane osoby z użyciem identycznych części zamiennych.** *Zapewni to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.*
- b) **Nie wolno serwisować uszkodzonych baterii.** *Serwisowaniem baterii może zajmować się wyłącznie producent lub autoryzowany zakład usługowy.*

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE MIESZADŁA ŁOPATKOWEGO

- a) **Trzymać urządzenie obiema rękami za przeznaczone do tego celu uchwyty.** *Utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała.*
- b) **Podczas mieszania materiałów palnych należy zapewnić odpowiednią wentylację, aby uniknąć powstania niebezpiecznej atmosfery.** *Powstające opary mogą być wdychane lub zostać zapalone przez iskry wytworzone przez elektronarzędzie.*
- c) **Nie mieszać żywności.** *Elektronarzędzia i ich akcesoria nie są przeznaczone do obróbki żywności.*
- d) **Nie zbliżać przewodu do miejsca obróbki.** *Przewód mógłby zapłatać się o kosz mieszadła.*
- e) **Pojemnik do mieszania musi być umieszczony w stabilnej i bezpiecznej pozycji.** *Niewłaściwie zabezpieczony pojemnik może się niespodziewanie poruszyć.*



- f) **Zapewnić, aby płyn nie przyskał na obudowę elektronarzędzia.** *Płyn po przedostaniu się do elektronarzędzia może spowodować uszkodzenia i porażenie prądem elektrycznym.*
- g) **Postępować zgodnie z instrukcjami i ostrzeżeniami dotyczącymi mieszanego materiału.** *Mieszany materiał może być szkodliwy.*
- h) **Jeżeli elektronarzędzie wpadnie do mieszanego materiału, należy je natychmiast odłączyć i zlecić sprawdzenie wykwalifikowanej osobie zajmującej się naprawami.** *Sięganie do pojemnika, gdy urządzenie jest podłączone do prądu, może spowodować do porażenie prądem.*
- i) **Podczas mieszania nie wkładać rąk ani innych przedmiotów do pojemnika do mieszania.** *Kontakt z koszem mieszadła może doprowadzić do poważnych urazów ciała.*
- j) **Uruchamiać i opuszczać urządzenie tylko w pojemniku do mieszania.** *Kosz mieszadła może się wyginać lub wirować w niekontrolowany sposób.*
- k) **Nie mocować produktu w imadle ani na stole warsztatowym,** aby używać go jako urządzenia stacjonarnego. Mogłoby to spowodować poważne urazy.
- l) **W razie zakleszczenia się narzędzia urządzenia należy natychmiast wyłączyć produkt i wyjąć akumulator.** *Należy być przygotowanym na wysoki moment reakcji, który może spowodować odrzut. Narzędzie zablokuje się, jeśli produkt będzie przeciążony lub skręcony się w obrabianym materiale.*
- m) **Podczas korzystania z produktu należy nosić odzież ochronną, maski przeciwpyłowe i rękawice ochronne.** *Podczas używania produktu może tworzyć się pył lub może wystąpić rozpryskiwanie, a materiał lub płyny mogą być rozrzucone dookoła miejsca pracy. Wiele rodzajów pyłów jest uważanych za rakotwórcze.*



PL

- n) Trzymać mocno uchwyty i stać pewnie na stabilnym, równym i suchym podłożu. Utrata kontroli nad produktem może spowodować urazy ciała.
- o) Nie używaj produkt do obróbki substancji, które są wysoce łatwopalne lub potencjalnie wybuchowe, takich jak rozpuszczalniki. Użycie tego produktu spowoduje powstanie iskier, które mogą doprowadzić do zapłonu oparów.
- p) Produktu używać tylko w pomieszczeniach lub na zadaszonych obszarach. Wilgoć i deszcz mogą uszkodzić produkt lub doprowadzić do porażenia prądem.
- q) Natychmiast wyłączyć produkt i wyjąć akumulator, jeśli mieszany materiał wniknie do wnętrza produktu lub produkt wpadnie do mieszanego materiału. Zlecić sprawdzenie produktu wykwalifikowanemu elektrykowi. Mieszany materiał i wilgoć mogą uszkodzić produkt lub doprowadzić do porażenia prądem, jeśli dostaną się do wnętrza produktu.
- r) Nie pracować z substancjami szkodliwymi dla zdrowia. Wiele materiałów ma szkodliwe działanie podczas obróbki. Nie wdychać substancji szkodliwych dla zdrowia i unikać ich kontaktu ze skórą. Postępować zgodnie z instrukcjami producenta i używać odpowiednich środków ochrony indywidualnej.
- s) Poczekaj, aż urządzenie całkowicie się zatrzyma i dopiero wtedy wyjąć je z włożyć je do mieszanego materiału i włożysz, w przeciwnym razie mieszany materiał może zostać wyrzucony z końcówki łopatk. Może to doprowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE MIESZADŁA ŁOPATKOWEGO

- a) **Przed użyciem akumulator wymaga naładowania.**
Należy zawsze postępować zgodnie z instrukcją ładowarki i zapewnić prawidłowe ładowanie.



- b) **Wyjąć akumulator z produktu, gdy nie jest używany.**
- c) **Nie trzymać akumulatora na ładowarce, gdy nie jest używana.**
- d) **Po dłuższym okresie przechowywania może być konieczne kilkukrotne naładowanie i rozładowanie akumulatora w celu uzyskania maksymalnej wydajności.**
- e) **Dłuższą żywotność i lepszą wydajność można uzyskać, jeśli temperatura powietrza wynosi od 18 °C do 24 °C. Nie ładować akumulatora, gdy temperatura powietrza jest niższa niż 5 °C lub wyższa niż 40 °C. Jest to ważne, ponieważ można wtedy zapobiec poważnemu uszkodzeniu akumulatora.**
- f) **Nie ładować akumulatora w wilgotnych lub mokrych miejscach. Przestrzeganie tej zasady zmniejsza niebezpieczeństwo porażenia prądem.**
- g) **Nie rozmontowywać akumulatora i unikać mechanicznego uszkodzenia akumulatora. Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia i powstania oparów. Zapewnić dopływ świeżego powietrza i w razie złego samopoczucia wezwać pomoc medyczną.**
- h) **Podczas utylizacji akumulatora należy rozdzielać akumulatory różnych systemów elektrochemicznych.**
- i) **Nie łączyć ze sobą dodatniego i ujemnego bieguna akumulatora ani z żadnym innym metalowym przedmiotem (np. przewodem).**
- j) **Nie wolno nosić ani przechowywać akumulatora razem z naszyjnikami, spinkami do włosów ani innymi metalowymi przedmiotami.**
- k) **Nie wolno przebijać akumulatora gwoźdźmi, uderzać go młotkiem, stawać na nim ani narażać go na jakiegokolwiek inne silne uderzenia lub wstrząsy.**
- l) **Nie lutować bezpośrednio na akumulatorze.**
- m) **Nie narażać akumulatora na działanie wody lub słonej wody ani nie dopuszczać do zamoczenia akumulatora.**



PL

- n) Nie wolno rozmontowywać ani modyfikować akumulatora.
- o) Nie umieszczać akumulatora w pobliżu ognia, pieców ani innych miejscach o wysokiej temperaturze. Nie umieszczać baterii w miejscach bezpośrednio nasłonecznionych ani nie używać/przechowywać go w samochodach w upale.
- p) Nie umieszczać baterii w kuchenkach mikrofalowych, pojemnikach wysokociśnieniowych ani w naczyniach indukcyjnych.
- q) Jeśli akumulator ma być przechowywany przez okres bez użycia, należy go przechowywać w temperaturze pokojowej (od 19°C do 25°C), naładowany do około 30 - 50% pojemności. W przypadku przechowywania przez bardzo długi czas należy ładować baterię raz do roku, aby zapobiec całkowitemu rozładowaniu.

Poniższe informacje dotyczą tylko użytkowników profesjonalnych, ale są dobrą praktyką dla wszystkich użytkowników:

DODATKOWE OSTRZEŻENIE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA DLA PYŁU BUDOWLANEGO

Zaktualizowane przepisy dotyczące kontroli substancji niebezpiecznych dla zdrowia z 1 października 2012 r. obecnie mają również na celu zmniejszenie ryzyka związanego z pyłami krzemowymi, drzewnymi i gipsowymi.

Pracownicy budowlani są jedną z grup ryzyka z powodu pyłu, którym oddychają: pył krzemowy to nie tylko uciążliwość; to realne zagrożenie dla płuc!

Krzem jest to naturalny minerał obecny w dużych ilościach w takich materiałach jak piasek, piaskowiec i granit. Jest również powszechnie spotykany w wielu materiałach budowlanych, takich jak beton i zaprawa. Krzem jest rozbijany na bardzo drobny pył (znany również jako wdychalny krzem krystaliczny lub RCS) podczas wielu typowych zadań, takich jak cięcie, wiercenie i szlifowanie. Wdychanie bardzo drobnych cząsteczek krzemu krystalicznego może prowadzić do rozwoju:



- rak płuc
- krzemica
- przewlekła obturacyjna choroba płuc (COPD)

Wdychanie drobnych cząstek pyłu drzewnego może prowadzić do astmy. Ryzyko chorób płuc wiąże się z osobami, które regularnie wdychają pył budowlany przez pewien czas, a nie w przypadkowych okolicznościach.

W celu ochrony płuc, przepisy COSHH określają limit ilości pyłu, który można wdychać (nazywany limitem narażenia na stanowisku pracy lub WEL) po uśrednieniu za normalny dzień pracy. Te granice nie są dużą ilością pyłu: w porównaniu do grosza jest maleńka – jak mała szczypta soli:

Granica ta jest prawnym maksimum; największą ilością, jaką można wdychać po zastosowaniu odpowiednich środków kontroli.

JAK ZMNIEJSZYĆ ILOŚĆ PYŁU?

1. Zmniejszyć ilość cięć, używając produktów budowlanych o optymalnych wymiarach..
2. Użyć słabszego narzędzia, np. freza blokowego zamiast szlifierki kątowej.
3. Stosując zupełnie inną metodę pracy – m.in. używanie gwoździarki do bezpośredniego mocowania koryt kablowych zamiast w pierwszej kolejności wiercenia otworów.

Zawsze pracować zatwierdzonym sprzętem ochronnym, takim jak maski przeciwpyłowe, które są specjalnie zaprojektowane do filtrowania mikroskopijnych cząstek i używać przez cały czas wyciągu pyłu.

Więcej informacji można znaleźć na stronie HSE: <http://www.hse.gov.uk/construction> lub <http://www.hse.gov.uk/pubns/cis69.pdf>



OSTRZEŻENIE! Niektóre cząstki pyłu powstające podczas zmechanizowanego szlifowania, cięcia, wiercenia i innych prac budowlanych zawierają substancje chemiczne, które są uznawane za rakotwórcze oraz powodujące wady płodu lub inne problemy z rozrodczością. Niektóre przykłady takich chemikaliów to:

- Ołów z farb na bazie ołowiu..
 - Krystaliczne związki krzemu z cegły i cementu oraz innych produktów murarskich,.
 - Arsen i chrom z drewna obrabianego chemicznie.
- Ryzyko związane z takim narażeniem zależy od tego, jak często wykonywane są dane prace. Aby zmniejszyć narażenie na te chemikalia:
- Pracować w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
 - Podczas pracy używać zatwierdzonych urządzeń, takich jak maski przeciwpyłowe, które są specjalnie zaprojektowane do odfiltrowywania mikroskopijnych cząstek.

WIBRACJE

Wdrożona została dyrektywa Europejskiej Agencji Fizycznej ds. Wibracji w celu zmniejszenia liczby urazów związanych z zespołem wibracyjnym ramion u użytkowników elektronarzędzi ręcznych. Dyrektywa ta wymaga od producentów i dostawców elektronarzędzi dostarczenia indykatywnych wyników testów wibracyjnych, aby umożliwić użytkownikom podejmowanie świadomych decyzji dotyczących czasu, w którym narzędzie może być codziennie bezpiecznie używane, oraz wyboru narzędzia.



ZOBACZ DANE TECHNICZNE W INSTRUKCJI OBSŁUGI DOTYCZĄCE POZIOMÓW WIBRACJI TEGO URZĄDZENIA.

Zadeklarowana wartość wibracji powinna służyć jako poziom minimalny w połączeniu z aktualnymi przepisami dotyczącymi wibracji.

Obliczenie rzeczywistego okresu użytkowania może być trudne, a strona internetowa HSE zawiera dalsze informacje.

Zadeklarowana wartość całkowita emisji wibracji została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą i może być wykorzystywana do porównania urządzeń.

Zadeklarowana całkowita wartość wibracji może być również wykorzystywana do wstępnej oceny narażenia.



OSTRZEŻENIE! Emisje wibracji podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą różnić się od zadeklarowanej wartości łącznej w zależności od sposobu, w jaki narzędzie jest używane:

- sposób szlifowania, cięcia lub wiercenia materiałów
- stan i utrzymanie urządzenia
- używanie odpowiednich akcesoriów do urządzenia i zapewnienie ostrego i dobrego stanu
- mocne osadzenie uchwytu w zamocowaniach
- używanie urządzenia zgodnie z przeznaczeniem wynikającym z konstrukcji i niniejszej instrukcji

Podczas pracy z użyciem tego elektronarzędzia występują wibracje rąk/ramion. Stosowanie prawidłowych praktyk roboczych w celu ograniczenia narażenia na wibracje. Narzędzie może powodować syndrom wibracji rąk i ramion, jeśli jego użycie nie jest odpowiednie.



OSTRZEŻENIE! Identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

UWAGA:

- Używanie innych narzędzi zredukuje całkowity czas pracy użytkowników z tym urządzeniem.
- Należy minimalizować ryzyko narażenia na wibracje. Należy ZAWSZE używać ostrych dłut, wiertel i ostrzy.
- Utrzymywać urządzenie zgodnie z niniejszymi zaleceniami i dobrze je smarować (w stosownych przypadkach).
- Unikać używania urządzenia w temperaturze 10°C lub niższej. Zaplanować swój harmonogram pracy, aby rozłożyć używanie narzędzia o wysokiej wibracji przez kilka dni.

KONTROLA ZDROWIA

Wszyscy pracownicy powinni być częścią systemu nadzoru zdrowotnego pracodawcy, aby pomóc we wczesnym wykrywaniu chorób związanych z drganiami, zapobiegać postępowi choroby i pomagać pracownikom w utrzymaniu pracy.

REDUKCJA WIBRACJI I HAŁASU

Aby ograniczyć wpływ hałasu i wibracji, należy ograniczyć czas pracy, stosować tryby pracy o niskim poziomie wibracji i niskim poziomie hałasu, a także nosić środki ochrony indywidualnej.



Aby zminimalizować ryzyko narażenia na wibracje i hałas, należy brać pod uwagę następujące punkty:

- a) Używać produktu zgodnie z jego przeznaczeniem, konstrukcją i niniejszą instrukcją.
- b) Zadbać o to, aby urządzenie było utrzymywane w dobrym stanie i odpowiednio konserwowane.
- c) Używanie odpowiedniego osprzętu urządzenia - w dobrym stanie technicznym.
- d) Trzymać mocno za uchwyty/powierzchnie chwytowe.
- e) Produkt należy utrzymywać zgodnie z niniejszą instrukcją i odpowiednio smarować (w razie potrzeby).
- f) Należy zaplanować harmonogram pracy, aby rozłożyć używanie urządzenia o wysokim poziomie wibracji na dłuższy okres czasu.
- g) Długotrwałe używanie produktu naraża użytkownika na wibracje, które mogą powodować szereg stanów, wspólnie określanych jako zespół wibracji rąk i ramion (HAVS), np. palce robią się białe; jak również określone choroby, takie jak zespół cieśni nadgarstka. Aby zmniejszyć to ryzyko podczas korzystania z produktu, należy zawsze nosić rękawice ochronne i utrzymywać dłonie w ciepłym stanie.

SYTUACJE AWARYJNE

Należy zapoznać się z użytkowaniem tego produktu na podstawie niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i stosować je podczas późniejszej pracy. Pomoże to zapobiec ryzykom i zagrożeniom.

- a) **Należy zawsze zachować czujność podczas używania produktu, aby móc wcześniej wykrywać i usuwać zagrożenia.** *Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniom mienia.*
- b) **W przypadku usterki wyłączyć urządzenie i odłączyć zasilanie.** *Przed ponownym użyciem należy zlecić sprawdzenie produktu wykwalifikowanej osobie i w razie potrzeby oddać produkt do naprawy.*



PL

POZOSTAŁE ZAGROŻENIA

Nawet gdy produkt jest używany zgodnie ze wszystkimi zasadami bezpieczeństwa, pozostaje pewne potencjalne ryzyko obrażeń i uszkodzeń. Następujące zagrożenia mogą wystąpić w związku ze konstrukcją tego produktu:

- a) Zagrożenie zdrowia wynikające z emisji drgań, jeżeli produkt jest użytkowany przez dłuższy czas lub nie jest odpowiednio kontrolowany i konserwowany.
- b) Urazy i uszkodzenia mienia spowodowane złamaniem elementów lub nagłym uderzeniem w ukryte obiekty podczas używania.
- c) Niebezpieczeństwo urazów i szkód materialnych spowodowane latającymi przedmiotami lub akcesoriami elektronarzędzia.



OSTRZEŻENIE! Produkt podczas pracy wytwarza pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach zakłócać działanie aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zmniejszyć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem tego produktu zalecamy osobom z implantami medycznymi skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantu medycznego.



Opis produktu

Indeks elementów

Indeks dotyczy rys. 1 na stronie 4.

1. Uchwyt (x2)
2. Wyłącznik główny
3. Przycisk zwolnienia blokady
4. Ochrona krawędziowa (x4)
5. Złącze akumulatora
 - a) Styk elektryczny (x3)
6. Odpowietrzniki
7. Nastawnik prędkości
8. Obudowa silnika
9. Obudowa przekładni
10. Gniazdo
11. Łopatka mieszająca
12. Akumulator (nie ma w zestawie)
 - a) Przycisk pojemności akumulatora
 - b) Wskaźniki pojemności akumulatora
 - c) Przycisk zwalniający
13. Klucz 22 mm (x2)



UWAGA: Elementy oznaczone symbolem * nie są pokazane na tym rysunku zbiorczym. Patrz odpowiedni rozdział niniejszej instrukcji.

Dane techniczne

Mikser łopatkowy

Napięcie znam	: 18 V d.c.
Znam. prędkość obr.	
bez obciąż n₀	: 200-650 /min
Maks. średnica	
łopatki mieszającej	: Ø 120 mm
Gwint łączący	: M14
Ciężar (bez	
akumulatora)	: approx. 3,48 kg



PL

Używanie baterii i ładowarki:**Model akumulatora** : EBAT18-Li-2 EBAT18-Li-4 EBAT18-Li-5 EHPB18-Li-4**Model ładowarki** : EC18-Li EFC18-Li EMC18-Li**Temperatura otoczenia do używania urządzenia i akumulatora:**

-10 °C to 40 °C

Wartości akustyczne**Poziom ciśnienia****akust. L_{pA}** : 74,63 dB(A)**Niepewność K_{pA}** : 3 dB(A)**Poziom mocy****akust. L_{WA}** : 82,63 dB(A)**Niepewność K_{WA}** : 3 dB(A)**Drgania na uchwycie****Drgania na****uchwycie a_h** : 3,148 m/s²**Niepewność K** : 1,5 m/s²

Wartości akustyczne zostały wyznaczone zgodnie z regulaminem badania hałasu podanym w normach EN 62841-1 i EN 62841-2-10, z zastosowaniem norm podstawowych ISO 11203 i ISO 3744.

Poziom natężenia dźwięku słyszanego przez operatora może przekroczyć 80 dB(A) i dlatego wymagane są środki ochrony słuchu.

Zadeklarowana wartość wibracji i wartości akustyczne zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą (wg EN 62841-1 i EN 62841-2-10) i może być wykorzystywana do porównania urządzeń.

Zadeklarowane wartości całkowite wibracji i zadeklarowane wartości emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny narażenia.



OSTRZEŻENIE! Emisja drgań podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może różnić się od zadeklarowanej wartości całkowitej w zależności od sposobu użycia narzędzia oraz potrzeby określenia środków bezpieczeństwa w celu ochrony operatora, które opierają się na oszacowaniu narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (biorąc pod uwagę wszystkie części cyklu roboczego, takie jak czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy nie jest ono obciążone, oprócz czasu włączenia).

Symbole

Na produkcie, tabliczce i w instrukcji znajdują się między innymi następujące symbole i skróty: Należy się z nimi zapoznać, aby zmniejszyć ryzyko, takie jak obrażenia ciała i uszkodzenia mienia.



V	Volt, (napięcie prądu stałego)	mm	milimetr
kg	kilogram	mAh	miliamperogodzina
n ₀	Prędkość jałowa	°C	stopień Celsjusza
dB(A)	decybele (ważony A)	m/s ²	metry na sekundę kwadrat
/min lub min ⁻¹	na minutę		Blokowanie w celu zamocowania lub zabezpieczenia
	Odblokowanie / w celu zwolnienia		Należy zawsze używać ochrony słuchu.
	Przeczytać instrukcję obsługi.		Nosić maskę przeciwpyłową.
			Nosić antypoślizgowe obuwie ochronne.
	Należy zawsze używać ochrony oczu.		Ostrożnie / ostrzeżenie
	Nosić rękawice ochronne.		
	Uwagi		
xxWyy	kod daty produkcji; rok produkcji (20xx) i tydzień produkcji (Wyy)		
	Przed montażem, czyszczeniem, regulacją, konserwacją, schowaniem i transportem należy wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator.		
	Zabronione jest używanie otwartego ognia w miejscu pracy, wokół produktu oraz w pobliżu materiałów łatwopalnych!		
	Nie palić w miejscu pracy, wokół produktu ani w pobliżu materiałów łatwopalnych!		
	Symbol WEEE Zużytych produktów elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Jeśli istnieje odpowiednia infrastruktura, należy stosować recykling. Aby uzyskać porady dotyczące recyklingu, należy skontaktować się z lokalnymi organami administracji lub najbliższym punktem sprzedaży.		
	Przekreślony śmietnik. Akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami gospodarczymi. Jeśli istnieje odpowiednia infrastruktura, należy stosować recykling. Aby uzyskać porady dotyczące recyklingu, należy skontaktować się z lokalnymi organami administracji lub najbliższym punktem sprzedaży.		
	Nie wrzucać baterii do rzek ani nie zanurzać jej w wodzie.		
	Nie wrzucać baterii do ognia. Wybuchnie i spowoduje urazy.		
	Nie narażać akumulatora na temperaturę powyżej 40°C. Nie przechowywać akumulatora w temperaturze poniżej 0°C i powyżej 45°C.		



PL



Produkt jest zgodny z wymaganiami obowiązujących dyrektyw europejskich i zastosowane zostały metody oceny zgodności dla tych dyrektyw.

Objaśnienie do tabliczki znamionowej

EPM18-Li = numer modelu

E = Erbauer

PM = Mikser łopatkowy

18 = 18 V DC

Li = LITOWO-JONOWY



Montaż

01 Rozpakowanie

1. Rozpakować wszystkie elementy i położyć je na płaskiej, stabilnej powierzchni.
2. Usunąć wszystkie materiały opakowaniowe i ewentualne elementy transportowe.
3. Sprawdzić, czy zawartość dostawy jest kompletna i nieuszkodzona. W razie braku lub uszkodzenia elementów nie używać urządzenia i skontaktować się ze sprzedawcą. Używanie niekompletnego lub uszkodzonego produktu stanowi zagrożenie dla ludzi i mienia.
4. Upewnić się, że wszystkie akcesoria i narzędzia potrzebne do montażu i obsługi są do dyspozycji, w tym odpowiednie środki ochrony indywidualnej.



OSTRZEŻENIE! Produkt i opakowanie nie są zabawkami dla dzieci! Torby z plastiku, blachy i małe części trzymać z dala od dzieci. Niebezpieczeństwo uduszenia i udławienia się!



Nie wkładać akumulatora przed całkowitym zmontowaniem urządzenia!



UWAGA: Należy uważać na małe elementy usuwane podczas montażu lub regulacji. Należy je zabezpieczyć przed zgubieniem.

02 Ustawianie

Bateria (nie ma w zestawie)

Demontaż / montaż

1. Aby usunąć akumulator, należy wcisnąć przycisk zwalniający (12c) i wyciągnąć akumulator (12) z gniazda akumulatora (5, rys. A).
2. Ustawić i wsunąć akumulator (12) do gniazda akumulatora (5) do oporu. Sprawdzić, czy styki elektryczne (5a) gniazda akumulatora (5) są całkowicie włożone w szczeliny akumulatora (12, rys. B).

Ładowanie akumulatora

Bateria jest dostarczana w stanie niskiego poziomu naładowania. Przed pierwszym użyciem baterię należy doładować.

Szczegóły patrz instrukcja obsługi ładowarki.

Wskaźniki naładowania akumulatora

Akumulator (12) posiada wskaźniki naładowania (12b) służące do informowania o pozostałym naładowaniu akumulatora. Nacisnąć przycisk naładowania akumulatora (12a), aby sprawdzić naładowanie akumulatora (rys. C, D). Diody LED powinny świecić przez około 5 sekund.

Łopatka mieszająca



OSTRZEŻENIE! Dostępne są łopatki mieszające różnych typów, o różnym kształcie i różnych wymiarach.

Należy zawsze używać łopatek mieszających przeznaczonych do danego celu!



Nie używać łopatek, które są za duże dla tego urządzenia. Mogłyby spowodować przegrzanie urządzenia. Maksymalna wielkość łopatki patrz punkt Dane techniczne.

W sprawie nowych łopatek mieszających należy kontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

Podczas pracy łopatki mieszadła nagrzewają do wysokiej temperatury! Należy postępować z nimi ostrożnie! Przed wzięciem do ręki takiej łopatki założyć rękawice ochronne, aby zapobiec oparzeniom i skaleczeniom!



PL

Montaż łopatki mieszającej (rys. E, F):



UWAGA: W razie potrzeby wyczyścić i nasmarować wewnętrzny gwint gniazda (10).

1. Ustawić i wkręcić obracając w prawą stronę łopatkę mieszającą (11) w gwint gniazda (10) (Fig. E) i dokręcić ją wstępnie siłą ręki.
2. Zablokować gniazdo (10) za pomocą klucza (13) i zabezpieczyć łopatkę mieszającą obracając w prawą stronę za pomocą drugiego klucza (13), trzymając za przyspawaną nakrętkę na łopatce (11, rys. F).

Demontaż/wymiana łopatki mieszającej (rys. G, H)

1. Zablokować gniazdo (10) za pomocą klucza (13) i zwolnić łopatkę mieszającą (11) obracając w lewą stronę za pomocą drugiego klucza (13), trzymając za przyspawaną nakrętkę na łopatce (11, rys. F).
2. Odkręcić przyspawaną nakrętkę, obracając w lewą stronę i usunąć łopatkę (11) z gwintu gniazda (10, rys. H).
3. W razie potrzeby założyć nową łopatkę.



Używanie

Przeznaczenie

Produkt przeznaczony do mieszania materiałów płynnych i sypkich: farb, klejów, tynków, jastrychów, zapraw itp. Produktu nie należy stosować w innych materiałach ani materiałach szkodliwych dla zdrowia.

W zależności od konsystencji materiału należy użyć odpowiedniej łopatki mieszającej. Łopatką mieszającą dostarczaną z produktem jest przeznaczona do mieszania materiałów takich jak zaprawy murarskie, tynki i jastrychy.

Produkt może być używany wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie jest uważane za nieprawidłowe.

Ze względów bezpieczeństwa niezbędne jest zapoznanie się z całą instrukcją obsługi przed pierwszym użyciem produktu oraz przestrzeganie zawartych w niej zaleceń.



Przed rozpoczęciem

01 Ochrona



Elementy obsługowe



OSTRZEŻENIE! Przed regulacją należy wyłączyć produkt i wyjąć akumulator!

01 Nastawnik prędkości (rys. I)

1. Obrócić nastawnik prędkości (7) w lewą stronę, aby zmniejszyć prędkość roboczą, która powinna być wskazywana mniejszą liczbą.
2. Obrócić nastawnik prędkości (7) w prawą stronę, aby zwiększyć prędkość roboczą, która powinna być wskazywana większą liczbą.

02 Wyłącznik główny (rys. J)

1. Nacisnąć przycisk odblokowujący (3), aby odblokować wyłącznik (2) i przytrzymać go w tej pozycji (rys. J, krok 1).
2. Włączyć produkt, naciskając wyłącznik (2, rys. J, krok 2).
3. Wyłączyć produkt, puszczając wyłącznik (2).

Obsługa

1. Przed użyciem sprawdzić urządzenie i jego akcesoria pod kątem uszkodzeń. Jeśli urządzenie wygląda na uszkodzone lub zużyte, nie wolno go używać.
2. Sprawdzić dwa razy, czy narzędzie są prawidłowo zamocowane.
3. Produkt należy zawsze trzymać za uchwyty. Uchwyty powinny być suche, aby ręce się nie ślizgały.



PL

4. Odpowietrzniki muszą być czyste i nie mogą zawierać żadnych przedmiotów utrudniających przepływ powietrza. W razie potrzeby należy je wyczyścić miękką szczotką. Zatkane odpowietrzniki mogą być przyczyną przegrzania się i uszkodzenia urządzenia.
5. W razie zakłócenia podczas pracy lub wejścia innych osób do obszaru pracy urządzenie należy natychmiast wyłączyć. Przed położeniem należy poczekać, aż tarcza się całkowicie zatrzyma.
6. Nie nadwyreżać się podczas pracy. Należy robić regularne przerwy w celu utrzymania zdolności do koncentracji podczas pracy i pełnej kontroli nad urządzeniem.

01 Mieszanie (rys. K)



OSTRZEŻENIE!

Podczas pracy powstaje drobny pył!

Niektóre rodzaje pyłu są bardzo łatwopalne i wybuchowe! Nie palić podczas pracy, nie zbliżać się z źródłami wysokiej temperatury, otwartym ogniem!



Należy zawsze nosić maskę przeciwpyłową w celu ochrony przed zagrożeniami wynikającymi z obecności pyłu!



Łopatką mieszającą zatrzymać się podczas pracy, jeśli materiał jest zbyt gęsty! Wyłączyć produkt, poczekać na całkowite zatrzymanie, wyjąć łopatkę z materiału i sprawdzić materiał przed ponownym użyciem produktu! Zablokowana łopatką może spowodować przegrzanie silnika.



Trzymać mocno produkt podczas pracy. Nie pozwolić, aby łopatką dotykała ścianek pojemnika! Mogłoby to spowodować uszkodzenie łopatką i pojemnika!

Podczas używania produktu należy mocno trzymać uchwyty obiema rękami, aby wytrzymać moment rozruchowy. Natychmiast wyłączyć produkt, jeśli łopatką mieszającą się zatnie. Należy być przygotowanym na wysoki moment reakcji, który może spowodować odrzut.

1. Trzymać mocno produkt za oba uchwyty (1) i włożyć łopatkę mieszającą (11) w materiał.
2. Nastawić nastawnik prędkości (7) na najniższą prędkość, następnie włączyć produkt.
3. Zwiększać powoli ustawienie nastawnika prędkości (7) do uzyskania wymaganej prędkości mieszania. W ten sposób zapewnione zostanie również odpowiednie chłodzenie silnika.
4. Wykonywać ruchy łopatką (11) w materiale, aż zostanie on równomiernie i całkowicie wymieszany.
5. Wyłączyć produkt. Poczekać, aż łopatką (11) całkowicie się zatrzyma, następnie wyjąć ją z mieszanego materiału.



OSTRZEŻENIE! Jeśli łopatką mieszającą utknie w mieszanym materiale, należy wyłączyć produkt, poczekać, aż się całkowicie zatrzyma, wyjąć akumulator. Dopiero wtedy uwolnić zablokowane narzędzie.

Po użyciu

1. Wyłączyć urządzenie, wyjąć akumulator i poczekać, aż ostygnie.
2. Sprawdzić, wyczyścić i schować urządzenie zgodnie z opisem.



Pielęgnacja i konserwacja



OSTRZEŻENIE! Przed sprawdzaniem, konserwowaniem i czyszczeniem urządzenia należy wyłączyć urządzenie, wyjąć akumulator i poczekać, aż produkt ostygnie.

Prace pielęgnacyjne i konserwacyjne należy wykonywać tylko zgodnie z niniejszą instrukcją!

Wszystkie inne prace muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego specjalistę!

Czyszczenie

1. Produkt należy czyścić suchą szmatką. W miejscach trudno dostępnych używać pędzla.
2. W szczególności po każdym użyciu wyczyścić przełączniki i otwory wentylacyjne za pomocą szmatki i szczotki.
3. Uporczywy pył usuwać za pomocą sprężonego powietrza (maksymalnie 3 bar).
4. Sprawdzić urządzenie pod kątem zużytych lub uszkodzonych elementów. Przed ponownym użyciem produktu, w razie potrzeby wymienić zużyte elementy lub skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym w celu naprawy.



PL

5. Wyczyścić łopatkę mieszającą w pojemniku z czystą wodą, używając szczotki w celu usunięcia pozostałości materiału. Po wyczyszczeniu osuszyć łopatkę.



UWAGA: Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków ani środków dezynfekujących, ponieważ mogą one być szkodliwe dla jego powierzchni.

Konserwacja

Przed i po każdym użyciu sprawdzić produkt i akcesoria (lub dodatki) pod kątem zużycia i uszkodzeń. W razie potrzeby wymienić je na nowe zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji obsługi.

Naprawy

Produkt nie zawiera żadnych elementów, które mogą być naprawiane przez konsumenta.

Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym lub podobnie wykwalifikowaną osobą, aby zlecić jej sprawdzenie i naprawę.

Transport

1. Wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator.
2. Założyć ewentualne osłony transportowe.
3. Produkt należy zawsze nosić za jego uchwyty (1).
4. Chronić produkt przed silnymi uderzeniami i wstrząsami, które mogą wystąpić podczas transportu w pojazdach.
5. Zabezpieczyć produkt, aby zapobiec jego ześlizgnięciu, przewróceniu się, uszkodzeniu i urazom.

Przechowywanie

1. Wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator.
2. Produkt należy wyczyścić zgodnie z powyższym opisem.
3. Produkt i jego akcesoria należy przechowywać w miejscu ciemnym, suchym, zabezpieczonym przed mrozem i w dobrze wentylowanym.



4. Produkt należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Idealna temperatura przechowywania wynosi od 10°C do 30°C.
5. Zalecamy używanie oryginalnego opakowania do przechowywania produktu oraz przykrywanie produktu za pomocą odpowiedniego płótna lub osłony celem zabezpieczenia przed pyłem.

Usuwanie usterek

Podejrzane nieprawidłowości są często spowodowane przyczynami, które użytkownicy mogą usunąć we własnym zakresie.

Dlatego należy sprawdzać produkt zgodnie z niniejszym punktem. W większości przypadków problem można szybko usunąć.



OSTRZEŻENIE! Wykonywać tylko czynności opisane w tej instrukcji! Jeśli użytkownik nie może sam usunąć problemu, wszelkie inne przeglądy, konserwacje i naprawy muszą być wykonywane przez autoryzowane centrum serwisowe lub specjalistów z podobnymi kwalifikacjami!

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
1. Urządzenie nie włącza się.	1.1. Akumulator nie jest prawidłowo podłączony. 1.2. Rozładowany akumulator. 1.3. Uszkodzony akumulator. 1.4. Inna usterka elektryczna produktu.	1.1. Podłączyć prawidłowo. 1.2. Wyjąć i naładować akumulator. 1.3. Kontrola przez specjalistę elektryka 1.4. Kontrola przez specjalistę elektryka
2. Produkt nie osiąga pełnej mocy.	2.1. Za słabe naładowanie akumulatora. 2.2. Zatkane odpowietrzniki.	2.1. Naładować akumulator. 2.2. Wyczyścić odpowietrzniki.
3. Niezadawalający efekt	3.1. Łopatka mieszająca jest zużyta. 3.2. Łopatka mieszająca jest nieodpowiednia do mieszanego materiału.	3.1. Wymienić na nową. 3.2. Użyć odpowiedniej łopatki.



PL

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
4. Urządzenie nagle się zatrzymuje.	4.1. Urządzenie jest przeciążone. 4.2. Rozładowany akumulator. 4.3. Za wysoka temperatura akumulatora.	4.1. Wyjąć łopatkę mieszającą z mieszanego materiału i włączyć ponownie urządzenie. 4.2. Wyjąć i naładować akumulator. 4.3. Wyjąć akumulator i poczekać, aż ostygnie.
5. Nadmierne drgania lub hałas	5.1. Tępa/zużyta łopatka. 5.2. Możliwe jest uszkodzenie silnika lub łożysk.	5.1. Wymienić na nową. 5.2. Zlecić sprawdzenie produktu w wyspecjalizowanym serwisie.

Recykling i utylizacja



Zużytych produktów elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Jeśli istnieje odpowiednia infrastruktura, należy stosować recykling.

Aby uzyskać porady dotyczące recyklingu, należy skontaktować się z lokalnymi organami administracji lub najbliższym punktem sprzedaży.

Więcej informacji można znaleźć na stronie www.recycle-more.co.uk.



Złomowanie zużytego akumulatora

W urządzeniu znajduje się akumulator litowo-jonowy. W celu ochrony zasobów naturalnych, należy zapewnić odpowiedni recykling lub odpowiednią utylizację baterii. Informacje na temat recyklingu i/ lub możliwości utylizacji można uzyskać w lokalnym urzędzie odpowiedzialnym za gospodarkę odpadami.

Rozładować akumulator, uruchamiając urządzenie, a następnie wyjąć akumulator z urządzenia i przykryć złącza akumulatora mocną taśmą samoprzylepną, aby zapobiec zwarciom i wyładowaniu energii.

Nie próbować otwierać ani usuwać elementów baterii.



Gwarancja

Przykładamy szczególną wagę do tego, aby wybierać materiały wysokiej jakości i stosować techniki produkcyjne, które umożliwiają tworzenie wytrzymałych, a zarazem atrakcyjnych produktów. Ten produkt (**Erbauer** Mikser łopatkowy) ma gwarancję producenta na 3 lub dożywotnią, która obejmuje wady produkcyjne, począwszy od daty zakupu (zakup w sklepie) lub dostawy (zakup przez Internet) bez dodatkowych kosztów w przypadku normalnego (nieprofesjonalnego lub niekomercyjnego) użytku domowego.

Aby dokonać zgłoszenia reklamacyjnego, należy przedstawić dowód zakupu (np. paragon, fakturę lub inny dowód na mocy obowiązujących przepisów prawa). Dowód zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Gwarancja obejmuje produkty nowe; nie obejmuje produktów używanych lub z ekspozycji. Produkt zamienny objęty niniejszą gwarancją będzie nią objęty aż do wygaśnięcia okresu obowiązywania gwarancji oryginalnego produktu, chyba że określono inaczej w obowiązujących przepisach prawa.

Niniejsza gwarancja obejmuje wady i uszkodzenia produktu, pod warunkiem że produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem oraz zamontowany, czyszczony i konserwowany zgodnie z informacjami zawartymi powyżej oraz w instrukcji obsługi, a także ze standardowymi praktykami (jeśli te praktyki nie są sprzeczne z instrukcją użytkownika).

Niniejsza gwarancja nie obejmuje wad ani uszkodzeń wynikających z normalnego zużycia lub uszkodzeń będących skutkiem niewłaściwego używania, montażu lub złożenia, a także zaniedbania, wypadku i modyfikacji produktu. Gwarancja nie obejmuje w żadnym wypadku dodatkowych kosztów (transportu, przenoszenia, montażu i demontażu, robocizny itd.) ani strat bezpośrednich lub pośrednich, chyba że określono inaczej w obowiązujących przepisach prawa.

Jeśli produkt jest wadliwy, we właściwym czasie.

Prawa wynikające z tej gwarancji obowiązują w kraju, w którym zakupiono produkt. Zapytania dotyczące gwarancji powinno się kierować do sklepu, w którym zakupiono produkt.

Niniejsza gwarancja jest dokumentem dodatkowym, który nie ma wpływu na ustawowe prawa konsumenta.

Jeśli produkt zakupiono w Polsce, niniejsza gwarancja nie wyklucza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z przepisów prawa dotyczących gwarancji na wady zakupionego towaru.



PL



Deklaracja zgodności



(EN) EU DECLARATION OF CONFORMITY
(FR) DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ
(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
(RO) DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE
(ES) DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
(PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

Product/ Produit/ Produkt/Produsul/Produkt/Producto/Produto		
18V Paddle mixer/ / Pale de mélange /mikser łopatkowy/Mixer cu paletă/Mezclador de paletas/Batedeira - EPM18-Li - Serial number 000001-999999		
Name and address of the manufacturer or his authorised representative: Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire: Nazwa i adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela: Denumirea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat: Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado: Nome e endereço do fabricante ou do respetivo mandatário:		
Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands		
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant. Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului. La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante. A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.		
Object of the declaration/Objet de la declaration/Przedmiot deklaracji/Obiectul declarației/Objeto de la declaración/Objeto da declaração		
Product/Produit/Produkt/Produsul/Producto/Produto	Model/Modèle/Model/Modelul/Modelo/Modelo	EAN
18V Paddle mixer Pale de mélange mikser łopatkowy Mixer cu paleta Mezclador de paletas Batedeira	EPM18-Li	5059340253213



The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

2006/42/EC as amended	Machinery Directive
2014/30/EU as amended	Directive Electromagnetic compatibility
2011/65/EU as amended	Directive Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

Directive 2006/42/CE relative aux machines
2014/30 / UE telle que modifiée Directive Compatibilité électromagnétique
Directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques
2006/42/WE w zmienionej dyrektywie maszynowej
2014/30 / UE ze zmianami Dyrektywa Kompatybilność elektromagnetyczna
2011/65 / UE ze zmianami Dyrektywa Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym
2006/42/CE, astfel a fost modificată Directiva privind echipamentele
2014/30/UE, astfel a fost modificată Directiva privind compatibilitatea electromagnetică
2011/65/UE, astfel a fost modificată Directiva privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice
Directiva sobre maquinaria modificada 2006/42/CE
2014/30/UE modificada Directiva Compatibilidad electromagnética
2011/65/UE modificada Directiva Restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos
2006/42/CE como diretiva de máquinas alteradas
2014/30/UE como alteração da compatibilidade eletromagnética
2011/65/UE como restrição diretiva alterada da utilização de certas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées, y compris la date de celles-ci, ou des autres spécifications techniques, y compris la date de celles-ci, par rapport auxquelles la conformité est déclarée:

Odwolania do odpowiednich norm zharmonizowanych, które zastosowano, wraz z datą normy, lub do innych specyfikacji technicznych, wraz z datą specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność:

Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite, inclusiv data standardului, sau trimiteri la celelalte specificații tehnice, inclusiv data specificațiilor, în legătură cu care se declară conformitatea:

Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, incluidas las fechas de las normas, o referencias a las otras especificaciones técnicas, incluidas las fechas de las especificaciones, respecto a las cuales se declara la conformidad:

Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas, incluindo a data da norma, ou às outras especificações técnicas, incluindo a data da especificação, em relação às quais é declarada a conformidade:

EN 62841-1:2015+A11
EN 62841-2-10:2017
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021



PL

Authorised signatory and technical file holder/signataire et responsable de la documentation technique
autorisé/ podmiot uprawniony do wystawienia i adres prezechowywania dokumentacji technicznej/
semnatar autorizat și deținător al dosarului tehnic/firmante autorizado y titular del expediente tecnico/
signatário autorizado e detentor da ficha técnica

Kingfisher International Products B.V.,
Rapenburgerstraat 175E,
1011 VM Amsterdam,
The Netherlands

David Awe
Group Quality Director

[20/09/2023]



Erbauer

**Manufacturer, Fabricant, Producent,
Producător, Fabricante:**

UK manufacturer:

Kingfisher International Products Limited
3 Sheldon Square London W2 6PX
United Kingdom
www.kingfisher.com/products

EU manufacturer:

Kingfisher International Products B.V.
Rapenburgerstraat 175E
1011 VM Amsterdam
The Netherlands

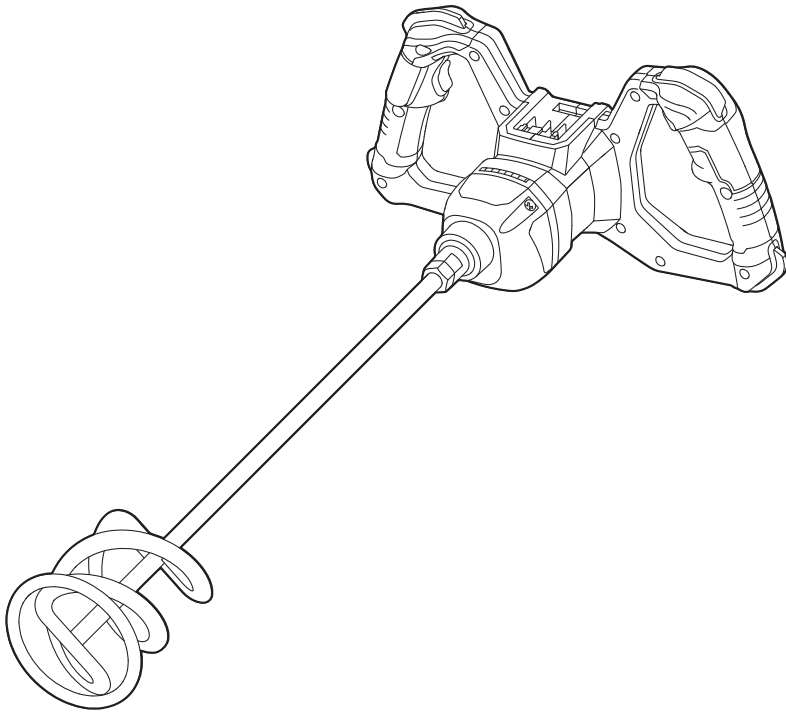


www.castorama.pl

Aby zapoznać się z instrukcją obsługi online,
odwiedź stronę www.kingfisher.com/products



Erbauer



Instrucciones Originales - MNL_EPM18-Li_ES_V3_230906

EPM18-Li

EAN: 5059340253213

INSTRUCCIONES ORIGINALES

ES



V30923 BX220IM



ES



Instrucciones de seguridad

7



Descripción del producto

24



Montaje

28



Uso

30



Cuidado y mantenimiento

33



Garantía

37

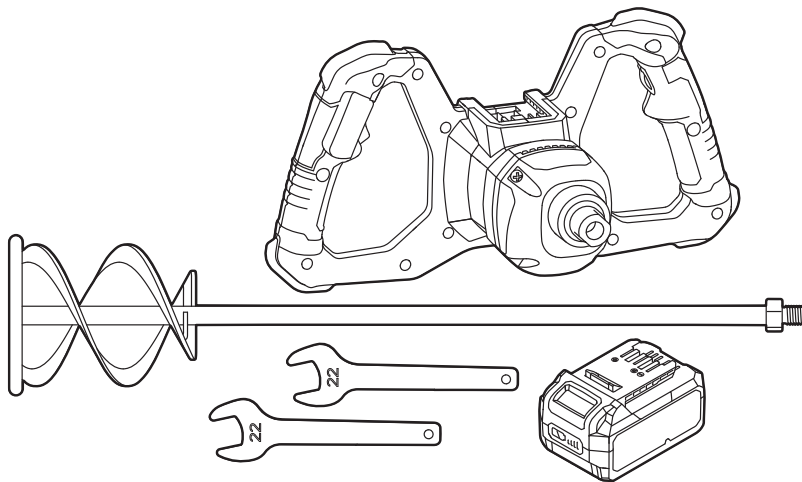


Declaración de conformidad

39



¡ADVERTENCIA! Por favor, lea atentamente todas las advertencias de seguridad y asegúrese de que las entiende perfectamente antes de manipular la herramienta.



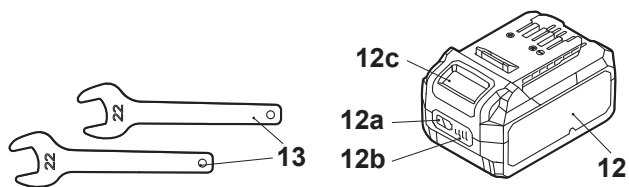
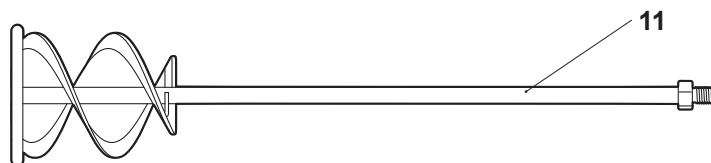
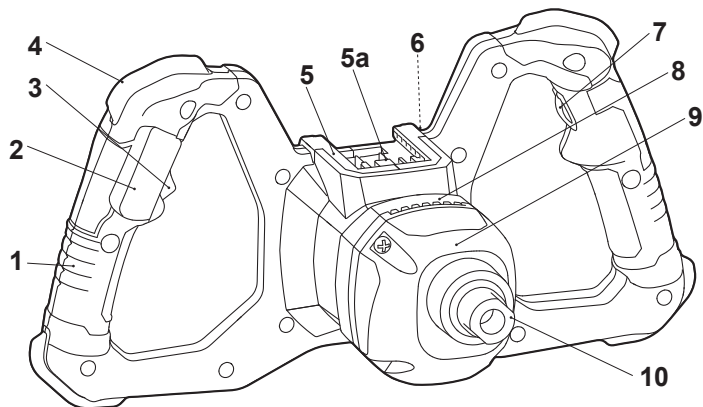


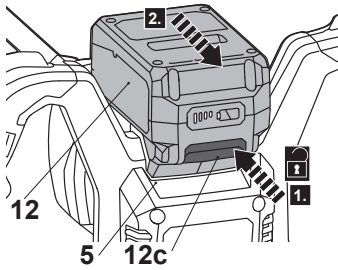
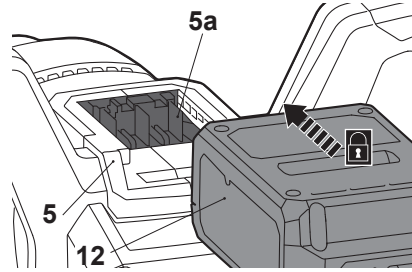
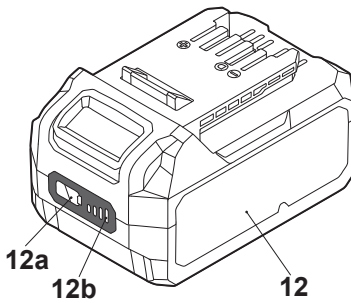
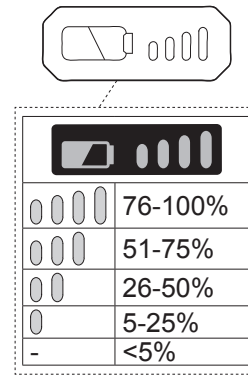
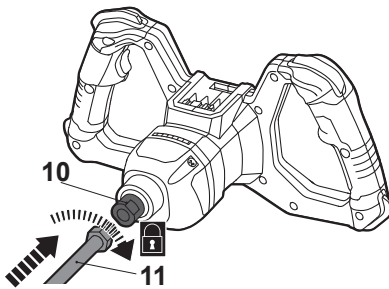
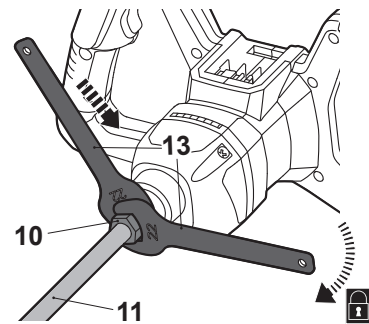
ES



Descripción del producto

1

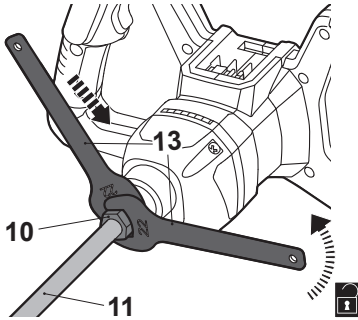


**A****B****C****D****E****F**

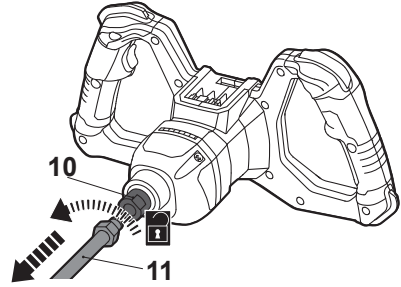


ES

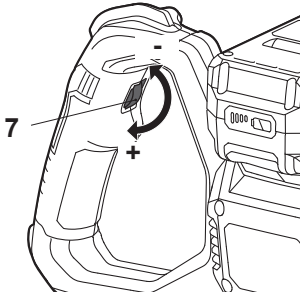
G



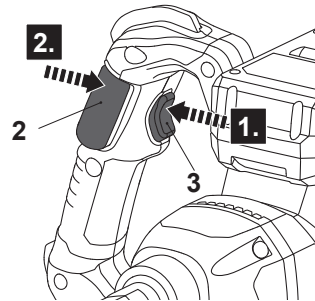
H



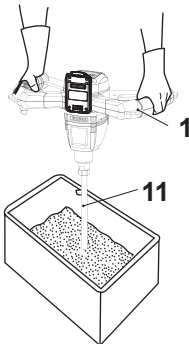
I



J



K





Instrucciones de seguridad

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones indicadas a continuación puede causar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura. El término de “herramienta eléctrica” en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica (con cable) o su herramienta eléctrica con batería (sin cable).

SEGURIDAD EN EL ÁREA DEL TRABAJO

- a) **Mantener el área de trabajo limpio y bien iluminado.** *Las áreas desordenadas u oscuras invitan a que se produzcan accidentes.*
- b) **No utilice las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** *Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.*
- c) **Mantenga alejados a los niños y a los transeúntes mientras utilice una herramienta eléctrica.** *Las distracciones pueden hacer que pierda el control.*



SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **Los enchufes de la herramienta eléctrica deben coincidir con la toma de corriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra. Los enchufes no modificados y las tomas de corriente coincidentes reducirán el riesgo de descargas eléctricas.**
- b) **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de sufrir una descarga eléctrica si el cuerpo está conectado a tierra.**
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones húmedas. La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.**
- d) **No haga un mal uso del cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cordones dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.**
- e) **Cuando utilice una herramienta eléctrica en exteriores, utilice un cable de extensión adecuado para el uso en exteriores. El uso de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.**
- f) **Si es inevitable operar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un dispositivo de corriente residual (RCD) protegido. El uso de un RCD reduce el riesgo de una descarga eléctrica.**



SEGURIDAD PERSONAL

- a) **Manténgase alerta, observe lo que hace y use el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica.** *No utilice una herramienta eléctrica mientras esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de falta de atención a la hora de utilizar una herramienta eléctrica puede causar lesiones personales graves.*
- b) **Utilice equipo de protección personal. Utilice siempre protección para los ojos.** *Equipos de protección, como una máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protección auditiva utilizados en condiciones apropiadas, reducirán las lesiones personales.*
- c) **Evitar un arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición OFF (apagado) antes de conectarlo a la fuente de alimentación y/o a la batería, y de recoger o transportar la herramienta.** *Llevar herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o energizar herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido invita a que se produzcan accidentes.*
- d) **Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** *Una llave inglesa o una llave que se deja enganchada a una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede causar lesiones personales.*
- e) **No se incline demasiado. Mantenga una postura adecuada y el equilibrio en todo momento.** *Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*
- f) **Vístase adecuadamente. No utilice ropa suelta o joyas. Mantenga pelo y ropa alejados de las partes móviles.** *La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.*



ES

- g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción y recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente.** *El uso de instalaciones de recolección de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.*
- h) **No permita que la familiaridad adquirida por el uso frecuente de las herramientas le permita sentirse complaciente e ignorar los principios de seguridad de las mismas.** *Una acción llevada a cabo sin cuidado puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.*

USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica.** Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación. *La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro al ritmo para la que fue diseñada.*
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende ni la apaga.** *Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.*
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire la batería, si es desmontable, de la herramienta eléctrica antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar la herramienta eléctrica.** *Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha de manera accidental.*
- d) **Guarde las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones hagan uso de ella.** *Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no cualificados.*
- e) **Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas y los accesorios.** Compruebe si hay desalineación o atascamiento de las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pueda



afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, repare la herramienta eléctrica antes de usarla. Muchos accidentes ocurren por herramientas eléctricas mal mantenidas.

- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** *Las herramientas de corte bien cuidadas con bordes afilados tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.*
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar.** *El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de las previstas podría dar lugar a una situación peligrosa.*
- h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** *Los mangos y las superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta en situaciones inesperadas.*

USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA A BATERÍA

- a) **Recargue sólo con el cargador especificado por el fabricante.** *Un cargador que es adecuado para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio cuando se utiliza con otra batería.*
- b) **Utilice las herramientas eléctricas sólo con las baterías específicamente designadas.** *El uso de cualquier otra batería puede crear un riesgo de lesiones e incendio.*
- c) **Cuando la batería no esté en uso, manténgala alejada de otros objetos metálicos, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan hacer una conexión de un terminal a otro.** *El cortocircuito de los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.*



ES

- d) **En condiciones abusivas, puede salir líquido de la batería; evite el contacto. Si se produce un contacto accidental, lavar con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque además ayuda médica. El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.**
- e) **No utilice la batería o la herramienta en caso de que esté dañada o modificada. Las baterías dañadas o modificadas pueden tener una reacción imprevisible y provocar un incendio, una explosión o riesgo de lesiones.**
- f) **No exponga la batería o la herramienta al fuego o a una temperatura excesiva. La exposición al fuego o a una temperatura superior a 130 °C puede provocar una explosión.**
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones. La carga inadecuada o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.**

REVISIÓN

- a) **Deje que una persona cualificada revise su herramienta eléctrica utilizando únicamente piezas de repuesto que sean idénticas. Esto asegura que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.**
- b) **No repare nunca las baterías dañadas. El mantenimiento de las baterías sólo debe ser realizado por el fabricante o por proveedores de servicios autorizados.**

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DEL MEZCLADOR DE PALETAS

- a) **Sostenga la herramienta con ambas manos por los mangos previstos. La pérdida de control puede causar daños personales.**



- b) **Asegúrese de que haya suficiente ventilación cuando mezcle materiales inflamables para evitar crear una atmósfera peligrosa.** *El vapor en desarrollo puede ser inhalado o encendido por las chispas que produce la herramienta eléctrica.*
- c) **No mezcle alimentos.** *Las herramientas eléctricas y sus accesorios no están diseñados para procesar alimentos.*
- d) **Mantenga el cable alejado de la zona de trabajo.** *El cable puede estar enredado en la cesta de la mezcladora.*
- e) **Asegúrese de que la cesta de la mezcladora se coloca en una posición firme y segura.** *Un contenedor que no esté bien sujeto puede moverse inesperadamente.*
- f) **Asegúrese de que no salpique líquido contra la carcasa de la herramienta eléctrica.** *Si algún líquido penetra en la herramienta eléctrica, éste puede causar daños y provocar una descarga eléctrica.*
- g) **Siga las instrucciones y advertencias para el material a mezclar.** *El material a mezclar puede ser dañino.*
- h) **Si la herramienta eléctrica se cae en el material a mezclar, desenchufe la herramienta inmediatamente y deje que una persona calificada revise el aparato.** *Tocar el cubo con la herramienta aún enchufada, puede provocar una descarga eléctrica.*
- i) **No introduzca las manos en el recipiente de mezcla ni introduzca ningún otro objeto en él mientras se esté mezclando.** *El contacto con la cesta de mezcla puede provocar graves lesiones personales.*
- j) **Arranque y baje la herramienta sólo en el recipiente de mezcla.** *La cesta de la mezcladora podría doblarse o girar de manera incontrolada.*
- k) **Nunca fije el producto en un tornillo de banco o en un banco de trabajo para usarlo como una herramienta estacionaria.** *Esto puede causar lesiones graves.*



ES

- l) Apague el producto y retire el paquete de baterías inmediatamente en caso de que la herramienta se atasque. Estar preparado/a para altos pares de reacción, que podrían causar retrocesos. El accesorio de la herramienta se atascará si el producto se sobrecarga o se tuerce en la pieza de trabajo.
- m) Utilice ropa de protección, máscaras antipolvo y guantes de protección cuando utilice este producto. Mientras se utiliza este producto, se puede crear polvo o salpicaduras y materiales o líquidos pueden ser lanzados. Muchos tipos de polvo se consideran cancerígenos.
- n) Agarre firmemente los mangos y asegúrese de estar parado de forma segura en un suelo estable, nivelado y seco. La pérdida de control sobre el producto puede causar lesiones personales.
- o) No utilice este producto para procesar sustancias altamente inflamables o potencialmente explosivas, como los disolventes. El uso de este producto creará chispas que pueden encender los vapores.
- p) Utilice este producto sólo en interiores o en áreas cubiertas. La humedad y la lluvia pueden dañar el producto o provocar una electrocución.
- q) Apague el producto inmediatamente y retire el paquete de baterías si el material agitado penetra en el interior del producto o si el producto cae en el material que se está agitando. Deje que un electricista profesional inspeccione el producto. El material agitado y la humedad pueden dañar el producto o conducir a una electrocución, si penetran en el interior del producto.
- r) No trabaje con ninguna sustancia que sea perjudicial para la salud. Hay muchos materiales que son nocivos cuando se procesan. No inhale ninguna sustancia insalubre y evite el contacto con la piel. Siga las instrucciones del fabricante y utilice un equipo de protección personal adecuado.



- s) Espere hasta que el producto se haya detenido completamente antes de retirarlo del material que se está agitando, de lo contrario el material que se está agitando puede ser lanzado por el extremo de la paleta. Esto puede llevar a una pérdida de control sobre el producto.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA EL PAQUETE DE BATERÍA

- a) **La batería debe cargarse antes de su uso.** *Consulte siempre las instrucciones del cargador y cárguelo correctamente.*
- b) **Retire la batería del producto cuando no lo utilice.**
- c) **No deje la batería en el cargador cuando no lo utilice.**
- d) **Después de largos períodos de almacenamiento, puede ser necesario cargar y descargar la batería varias veces para obtener el máximo rendimiento.**
- e) **Se puede obtener una mayor vida útil y un mejor rendimiento si la batería se carga cuando la temperatura del aire se encuentra entre 18°C y 24°C.** *No cargue la batería con una temperatura del aire inferior a 5°C o superior a 40°C. Esto es importante, ya que así se puede evitar que la batería sufra graves daños.*
- f) **No cargue la batería en un lugar húmedo o mojado.** El cumplimiento de esta norma reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
- g) **No desmonte la batería y evite daños mecánicos en la misma.** Riesgo de cortocircuito y emisión de humos. Asegúrese de que haya aire fresco y busque asistencia médica en caso de malestar.
- h) **Al desechar la batería, mantenga separadas las baterías de diferentes sistemas electroquímicos.**
- i) **No conecte el terminal positivo y el negativo de la batería entre sí con ningún objeto metálico (como un cable).**
- j) **No transporte ni guarde la batería junto con collares, horquillas u otros objetos metálicos.**



ES

- k) No perforo la batería con clavos, no la golpee con martillos, no la pise ni la someta a fuertes impactos o golpes.
- l) No soldar directamente la batería.
- m) No exponga la batería al agua o al agua salada, ni permita que la batería se moje.
- n) No desmonte ni modifique la batería
- o) No coloque la batería junto al fuego o cerca de él, ni sobre estufas u otros lugares con altas temperaturas. No coloque la batería bajo la luz solar directa, ni la utilice o almacene en el interior de los coches cuando haga calor.
- p) No coloque la batería en microondas, recipientes de alta presión o en utensilios de cocina de inducción.
- q) Si tiene la intención de guardar una batería durante un periodo de tiempo sin utilizarla, guárdela a temperatura ambiente (de 19 °C a 25 °C), cargada a un 30 - 50% de su capacidad. Si se almacena durante periodos muy largos, recargue la batería una vez al año para evitar que se descargue en exceso.

La siguiente información se aplica sólo a usuarios profesionales, pero es una buena práctica para todos los usuarios:

ADVERTENCIA DE SEGURIDAD ADICIONAL PARA EL POLVO DE CONSTRUCCIÓN

Las normas actualizadas sobre el Control de Sustancias Peligrosas para la Salud del 1 de octubre de 2012 ahora también tienen como objetivo reducir los riesgos asociados a los polvos de sílice, madera y yeso.

Los trabajadores de la construcción representan uno de los grupos de riesgo debido al polvo que respiran: el polvo de sílice no es sólo una molestia; ¡es un auténtico riesgo para los pulmones!

La sílice es un mineral natural presente en grandes cantidades en materiales como la arena, la arenisca y el granito. También se encuentra habitualmente en muchos materiales



de construcción, como el hormigón y el mortero. La sílice se descompone en polvo muy fino (también conocido como Sílice Cristalina Respirable o SCR) durante muchas tareas comunes como el corte, la perforación y la molienda. La inhalación de partículas muy finas de sílice cristalina puede provocar el desarrollo de:

- Cáncer de pulmón
- Silicosis
- Trastorno pulmonar obstructivo crónico / Enfermedad pulmonar obstructiva crónica (EPOC)

Y la inhalación de partículas finas de polvo de madera puede provocar el desarrollo de asma. El riesgo de padecer una enfermedad pulmonar está asociado a las personas que respiran regularmente el polvo de la construcción durante un periodo de tiempo, no de forma puntual.

Para proteger los pulmones, la normativa COSHH determina un límite en la cantidad de estos polvos que se puede respirar (llamado Límite de Exposición en el Lugar de Trabajo o WEL por sus siglas en inglés) cuando se promedia durante una jornada laboral normal. Estos límites no suponen una gran cantidad de polvo: si se compara con un céntimo es diminuto, como una pequeña pizca de sal:

Este límite es el máximo legal; lo máximo que se puede respirar después de emplear los controles adecuados.

¿CÓMO REDUCIR LA CANTIDAD DE POLVO?

1. Reduzca la cantidad de cortes mediante el uso de los mejores tamaños de productos de construcción.
2. Utilice una herramienta menos potente, por ejemplo, una cortadora de bloques en lugar de una amoladora angular.
3. Utilice un método de trabajo diferente: por ejemplo, usando una pistola de clavos para fijar directamente las bandejas de cables en lugar de taladrar primero los agujeros.



ES

Por favor, realice siempre su trabajo con equipos de seguridad homologados, como las mascarillas contra el polvo especialmente diseñadas para filtrar las partículas microscópicas, y utilice en todo momento la unidad de extracción de polvo.

Para más información, consulte el sitio web del HSE (Seguridad, Medio Ambiente y Salud SMS): <http://www.hse.gov.uk/construction> or <http://www.hse.gov.uk/pubns/cis69.pdf>



¡ADVERTENCIA! Algunas partículas de polvo creadas por el lijado, aserrado, amolado, taladrado y otros trabajos de construcción contienen sustancias químicas que se ha comprobado que causan cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estas sustancias químicas son:

- Plomo de las pinturas a base de plomo.
- Sílice cristalina de ladrillos y cemento y otros productos de albañilería.
- Arsénico y cromo de la madera tratada químicamente.

Su riesgo por estas exposiciones depende de la frecuencia con la que lleve a cabo este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos productos químicos:

- Trabaje en un área bien ventilada.
- Trabaje con equipo de seguridad aprobado, como esas máscaras para el polvo que están especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.



VIBRATION

La Directiva Europea sobre Agentes Físicos (Vibración) se ha adoptado para ayudar a reducir las lesiones causadas por el síndrome de vibración mano-brazo en los usuarios de herramientas eléctricas. La directiva exige a los fabricantes y proveedores de herramientas eléctricas que proporcionen resultados indicativos de los ensayos de vibración para que los usuarios puedan tomar decisiones fundamentadas sobre el periodo de tiempo que una herramienta eléctrica puede utilizarse de forma segura a diario y la elección de la herramienta.

CONSULTE LAS ESPECIFICACIONES TÉCNICAS DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA CONOCER LOS NIVELES DE VIBRACIÓN DE SU HERRAMIENTA.

El valor de emisión de vibraciones declarado debe utilizarse como un nivel mínimo y junto con las orientaciones actuales sobre vibraciones.

El cálculo del período de uso real puede ser difícil y el sitio web de HSE (SMS) ofrece más información al respecto.

El valor total de vibraciones declarada se ha medido de acuerdo con una prueba estándar y puede ser utilizado para comparar una herramienta con otra;

El valor total de vibración declarado también se puede utilizar en una evaluación preliminar de la exposición.



¡ADVERTENCIA! La emisión de vibraciones durante el uso concreto de la herramienta eléctrica puede diferir del valor total declarado dependiendo de las formas de uso de la herramienta:

- Cómo se amolan, cortan o perforan los materiales.
- Si la herramienta está en buenas condiciones y bien mantenida.
- Utilice los accesorios adecuados para la herramienta y asegúrese de que estén bien afilados y en buen estado.
- La resistencia de los mangos de agarre.
- La herramienta se utiliza según su diseño y estas instrucciones.

Mientras se trabaja con esta herramienta eléctrica, se producen vibraciones en las manos y los brazos. Procure adoptar las prácticas de trabajo correctas para reducir la exposición a las vibraciones. Esta herramienta puede causar el síndrome de vibración mano-brazo si no se gestiona adecuadamente su uso.



¡ADVERTENCIA! Identificar las medidas de seguridad para proteger al operario que están basadas en una estimación de la exposición en las condiciones actuales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, tales como los periodos en los que la herramienta está apagada y cuando funciona en modo ralentí, además del tiempo de activación).

NOTA:

- El uso de otras herramientas reducirá el tiempo total de trabajo de los usuarios en esta herramienta.
- Ayude a minimizar el riesgo de exposición a las vibraciones. Utilice SIEMPRE cinces, taladros y cuchillas afilados.
- Mantenga esta herramienta respetando estas instrucciones y consérvela bien lubricada (si procede).
- Evite utilizar las herramientas a temperaturas de 10 °C o inferiores. Organice su programa de trabajo para distribuir el uso de la herramienta de alta vibración entre varios días.

VIGILANCIA DE LA SALUD

Todos los empleados deben formar parte del plan de vigilancia sanitaria de la empresa para ayudar a identificar cualquier enfermedad relacionada con las vibraciones en una fase temprana, prevenir la progresión de dicha enfermedad y ayudar a los empleados a permanecer en el trabajo.



ES

REDUCCIÓN DE VIBRACIONES Y RUIDO

Para reducir el impacto de la emisión de ruidos y vibraciones, limite el tiempo de funcionamiento, utilice modos de funcionamiento de baja vibración y bajo ruido, y utilice también un equipo de protección personal.

Tenga en cuenta los siguientes puntos para minimizar los riesgos de exposición a las vibraciones y al ruido:

- a) Utilice el producto sólo como previsto en su diseño y en estas instrucciones.
- b) Asegúrese de que el producto esté en buenas condiciones y bien mantenido.
- c) Utilice los accesorios correctos para el producto y asegúrese de que estén en buenas condiciones.
- d) Mantenga bien sujetas las asas/superficie de agarre.
- e) Mantenga este producto siguiendo estas instrucciones y manténgalo bien lubricado (donde sea apropiado).
- f) Planifique su horario de trabajo para repartir el uso de las herramientas de alta vibración en un período de tiempo prolongado.
- g) El uso prolongado del producto expone al usuario a vibraciones que pueden causar una serie de condiciones conocidas colectivamente como el síndrome de vibración mano-brazo (SVMB), por ejemplo, que los dedos se pongan blancos, así como enfermedades específicas como el síndrome del túnel carpiano. Para reducir este riesgo a la hora de usar el producto, utilice siempre guantes protectores y mantenga sus manos abrigadas.

EMERGENCIA

Familiarícese con el uso de este producto por medio de este manual de instrucciones. Memorice las instrucciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayudará a prevenir riesgos y peligros.



- a) **Manténgase siempre alerta cuando utilice este producto, para que pueda reconocer y manejar los riesgos a tiempo.** *Una intervención rápida puede prevenir lesiones graves y daños a la propiedad.*
- b) **Apague y desconecte de la fuente de alimentación si se dan anomalías.** *Deje que un profesional cualificado compruebe el producto y lo repare, si es necesario, antes de volver a utilizarlo.*

RIESGOS RESIDUALES

Incluso si está utilizando este producto siguiendo todos los requisitos de seguridad, siguen existiendo riesgos potenciales de lesiones y daños. Los siguientes peligros pueden surgir en relación con la estructura y el diseño de este producto:

- a) Defectos de salud derivados de la emisión de vibraciones si el producto es utilizado durante períodos prolongados de tiempo o no se maneja ni mantiene de manera adecuada.
- b) Lesiones y daños a la propiedad debido a accesorios rotos o al impacto repentino de objetos ocultos durante el uso.
- c) Peligro de lesiones y daños a la propiedad causados por objetos voladores o accesorios de herramientas eléctricas.



¡ADVERTENCIA! ¡Este producto produce un campo electromagnético durante el funcionamiento! Este campo puede, bajo algunas circunstancias, interferir con implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar este producto.



ES



Descripción del producto

Índice de piezas

El índice a continuación se refiere a la figura 1 de la página 4

1. Mango de agarre (x2)
2. Interruptor On/Off (encendido/apagado)
3. Botón de bloqueo
4. Protector de bordes (x4)
5. Puerto de acoplamiento de la batería
 - a) Contactos eléctricos (x3)
6. Conductos de ventilación
7. Regulador de velocidad
8. Carcasa de motor
9. Caja de engranaje
10. Toma
11. Paletas mezcladoras
12. Paquete de baterías (no incluido)
 - a) Botón de capacidad de la batería
 - b) Indicadores de capacidad de la batería
 - c) Botón liberador
13. Llave 22mm (x2)



NOTA: Las partes marcadas con * no se muestran en este resumen. Consulte la sección correspondiente del manual de instrucciones.

Especificaciones técnicas

Mezclador de paletas

Tensión nominal : 18 V d.c.

Índice nominal de desplazamiento sin carga n_0

: 200-650 /min

Diámetro máximo de paleta mezcladora

: Ø 120 mm



**Rosca de
acoplamiento** : M14
**Peso (sin paquete de
baterías)** : aprox. 3,48 kg

Para usar con el paquete de baterías y el cargador según se indica más abajo:

Modelo de batería : EBAT18-Li-2 EBAT18-Li-4 EBAT18-Li-5 EHPB18-Li-4
Modelo de cargador : EC18-Li EFC18-Li EMC18-Li

**Rango de temperatura ambiente para el uso de la
herramienta y la batería:** -10 °C to 40 °C

Valores del sonido

Nivel de presión

sonora L_{pA} : 74,63 dB(A)

Incertidumbre K_{pA} : 3 dB(A)

Nivel de potencia

sonora L_{WA} : 82,63 dB(A)

Incertidumbre K_{WA} : 3 dB(A)

Valores de vibración de mano-brazo

Vibración de

mano-brazo a_h : 3,148 m/s²

Incertidumbre K : 1,5 m/s²

Los valores de sonido se han determinado según el código de ensayo de ruido que aparece en la norma EN 62841-1 y EN 62841-2-10, utilizando las normas básicas ISO 11203 y ISO 3744.

El nivel de intensidad sonora para el operador puede superar los 80 dB(A) y se necesitan medidas de protección auditiva.

El valor de vibración y los valores de sonido declarados se han medido según un método de ensayo estándar (según las normas EN 62841-1 y EN 62841-2-10) y pueden utilizarse para comparar un producto con otro.

El/los valor(es) de emisión de sonido declarado(s) también puede(n) utilizarse en la evaluación preliminar de exposición.



¡ADVERTENCIA! La emisión de vibraciones y ruido durante el uso real de la herramienta eléctrica puede diferir de los valores declarados en función de las modalidades de uso de la herramienta especialmente el tipo de pieza que se trate; y es necesario identificar las medidas de seguridad para proteger al usuario que se basan en una estimación de la exposición en las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como los momentos en que la herramienta está apagada y cuando funciona en vacío, además del tiempo de activación).



ES

Símbolos

En el producto, en la etiqueta de clasificación y en estas instrucciones encontrará, entre otros, los siguientes símbolos y abreviaturas. Familiarícese con ellos para reducir peligros como pueden ser las lesiones personales y los daños a la propiedad.

V	Voltio, (Voltaje de corriente continua)	mm	Milímetro
kg	Kilogramo	mAh	Miliamperios por hora
n ₀	Velocidad sin carga	°C	Grado Celsius
dB(A)	Decibelio (clasificación A)	m/s ²	Metros por segundos cuadrados

/min o min⁻¹ Por minuto

 Bloquear / para apretar o asegurar



Desbloquear / para aflojar.



Lea el manual de instrucciones.



Utilice siempre protección para los oídos.



Utilice siempre protección para los ojos.



Utilice máscara antipolvo



Utilice guantes protectores.



Utilice calzado protector y antideslizante.



Nota / Observación.



Precaución / Advertencia.

xxWyy

Código de fecha de fabricación; año de fabricación (20xx) y semana de fabricación (Saa)



Apague el producto y retire la batería antes del montaje, la limpieza, los ajustes, el mantenimiento, el almacenamiento y el transporte.



Las llamas abiertas en el área de trabajo, alrededor del producto y en la vecindad de materiales inflamables están prohibidas!



¡No fume en el área de trabajo, alrededor del producto y en la vecindad de materiales inflamables!



Símbolo WEEE. Los productos eléctricos de desecho no deben ser eliminados con la basura doméstica. Por favor, recicle donde haya instalaciones. Consulte a su Autoridad Local o tienda local para obtener consejos de reciclaje.



Cubo de basura tachado. Las pilas y baterías no deben eliminarse con la basura doméstica. Por favor, recicle donde haya instalaciones. Consulte a su Autoridad Local o tienda local para obtener consejos de reciclaje.



No tire las baterías a los ríos ni las sumerja en el agua.



ES



No arroje las baterías al fuego. Pueden explotar y causar lesiones.



No exponga los paquetes de batería a un calor superior a 40 °C. No cargue ni almacene la batería por debajo de 0 °C ni por encima de 40 °C.



El producto cumple con las directivas europeas aplicables y se ha llevado a cabo un método de evaluación de conformidad para estas directivas.

Explicación de la etiqueta de clasificación

EPM18-Li = Número de modelo

E = Erbauer

PM = Mezclador de paletas

18 = 18 V c.c.

Li = LITHIUM ION (iones de litio)



ES



Montaje

01 Desembalaje

1. Desembale todas las piezas y colóquelas sobre una superficie plana y estable.
2. Retire todos los materiales de embalaje y los dispositivos de envío, si procede
3. Asegúrese de que el contenido de la entrega esté completo y no contenga ningún daño. Si encuentra que faltan piezas o hay daños, no utilice el producto y póngase en contacto con su distribuidor. El uso de un producto incompleto o dañado representa un peligro para las personas y la propiedad.
4. Asegúrese de que dispone de todos los accesorios y herramientas necesarios para el montaje y el funcionamiento, incluido un equipo de protección personal adecuado.



¡ADVERTENCIA! ¡El producto y el embalaje no son juguetes para niños! Mantenga las bolsas de plástico, los folios y las piezas pequeñas alejadas de los niños. ¡Existe riesgo de asfixia y sofocación!



No introduzca el paquete de baterías antes de que la herramienta eléctrica esté completamente montada.



NOTA: Tenga cuidado con las piezas pequeñas que se retiran durante el montaje o cuando se realizan ajustes. Manténgalas en un sitio seguro para evitar que se pierdan.

02 Montaje

Paquete de baterías (no incluido)

Liberar / Fijar

1. Para extraer la batería, presione el botón de liberación (12c) y extraiga la batería (12) del puerto de conexión de la batería (5) (Fig. A).
2. Alinee y deslice el paquete de baterías (12) hacia el puerto de conexión de la batería (5) hasta el tope. Asegúrese de que los contactos eléctricos (5a) el puerto de conexión de la batería (5) estén completamente introducidos en las ranuras del paquete de baterías (12) (Fig. B).



Cargar el paquete de baterías

La batería se ha enviado con poca carga. Cárguela completamente antes de utilizarla por primera vez.

Consulte el manual de instrucciones del cargador para conocer los detalles.

Indicadores de capacidad de la batería

El paquete de baterías (12) está equipado con indicadores de capacidad de la batería (12b) que se utilizan para dar una indicación de la capacidad restante de él. Pulse el botón de capacidad de la batería (12a) para comprobar la capacidad de la misma (Figs. C, D). Los indicadores luminosos permanecerán encendidos durante aproximadamente 5 segundos.

Paleta mezcladora



¡ADVERTENCIA! Las paletas mezcladoras están disponibles en diferentes tipos y con diferentes formas y diámetros. ¡Utilice siempre la paleta correcta según el uso previsto!



No utilice paletas de mezcla de tamaño excesivo para la herramienta. La herramienta podría sobrecargarse. Consulte la sección de especificaciones técnicas para conocer el tamaño máximo de las palas. Diríjase a un centro de servicio autorizado para obtener las paletas de repuesto de la mezcladora.

¡Las paletas mezcladoras se calientan durante su uso! ¡Manéjelas con cuidado! ¡Utilice guantes de protección al manejar la paleta para evitar lesiones como quemaduras y cortes!

Colocar la paleta mezcladora (Fig. E, F):



NOTA: Limpie y lubrique la rosca interior de la toma (10) si es necesario.

1. Alinee y enrosque la paleta mezcladora (11) en el sentido de las agujas del reloj en la rosca de la toma (10) (Fig. E) y apriétela a mano.
2. Asegure la toma (10) con una llave (13) y fije la paleta mezcladora (11) en el sentido de las agujas del reloj con la otra llave (13) sujetando la tuerca soldada en la paleta mezcladora (11) (Fig. F).



ES

Retirar / cambiar la paleta mezcladora (Fig. G, H)

1. Asegure la toma (10) con una llave (13) y afloje la paleta mezcladora (11) en sentido contrario a las agujas del reloj con la otra llave (13) sujetando la tuerca soldada en la paleta mezcladora (11) (Fig. G).
2. Aflojar la tuerca soldada en el sentido contrario a las agujas del reloj y retirar la paleta mezcladora (11) de la toma roscada (10) (Fig. H).
3. Colocar una nueva paleta mezcladora según sea necesario.



Uso

Uso previsto

Este producto está destinado a la mezcla de materiales líquidos y en polvo: pinturas, pegamento / adhesivo, yeso, pavimento y mortero, etc. Este producto no debe ser usado con otros materiales o con aquellos que sean dañinos para la salud.

Dependiendo de la consistencia del material, deberá utilizar una paleta mezcladora adecuada. La paleta mezcladora suministrada con este producto debe utilizarse para mezclar materiales como mortero, yeso y pavimento.

El producto debe ser utilizado sólo para su propósito prescrito. Cualquier otro uso se considera un caso de uso indebido.

Por motivos de seguridad es imprescindible leer todo el manual de instrucciones antes del primer uso y observar todas las indicaciones que se indican en él.

Antes de comenzar

01 Protección





Controles



¡ADVERTENCIA! ¡Desconectar siempre el producto y desenchufar la fuente de alimentación antes de realizar cualquier ajuste!

01 Regulador de velocidad (Fig. I)

1. Girar el regulador de velocidad (7) en el sentido contrario de las agujas del reloj para disminuir la velocidad de trabajo con la visualización del número más pequeño.
2. Girar el dial de velocidad (7) en el sentido a las agujas del reloj para aumentar la velocidad de trabajo con la visualización del número más grande.

02 Encender/apagar (Fig. J)

1. Apriete el botón de bloqueo (3) para desbloquear el interruptor de encendido/apagado (2) y manténgalo en su posición (Fig. J, paso 1).
2. Encender el producto pulsando el interruptor de encendido/apagado (2) (Fig. J, paso 2).
3. Desconectar el producto liberando el interruptor de encendido/apagado (2).

Funcionamiento

1. Compruebe que el producto y los accesorios no presentan daños antes de cada uso. No utilice el producto si está dañado o presenta desgaste.
2. Volver a comprobar que los accesorios y los enganches estén bien fijados.
3. Sostener siempre el producto por sus mangos. Mantener los mangos secos para garantizar un apoyo seguro.
4. Asegurarse de que los conductos de ventilación estén siempre limpios y sin obstrucciones. Límpielos si es necesario con un cepillo suave. Los conductos de ventilación obstruidos pueden provocar un sobrecalentamiento y dañar el producto.
5. Apagar el producto inmediatamente si es interrumpido mientras está trabajando por la entrada de otras personas a su área de trabajo. Siempre dejar que el producto se detenga completamente antes de soltarlo.
6. No trabaje demasiado. Haga pausas regulares para asegurarse de que puede concentrarse en el trabajo y tener un control total sobre el producto.



ES

01 Mezclar (Fig. K)



¡ADVERTENCIA!

¡Durante la operación se generará un polvo fino!

¡Algunos polvos son altamente inflamables y explosivos! ¡No fumar durante el funcionamiento, mantener las fuentes de calor y las llamas abiertas fuera del área de trabajo!



¡Utilizar siempre una máscara antipolvo para protegerse de los peligros derivados del polvo fino!



¡La paleta mezcladora se detendrá durante el funcionamiento si el material es demasiado denso! Desconectar el producto, dejar que se detenga por completo, levantar la paleta mezcladora del material e inspeccionar el material antes de volver al uso. Una paleta mezcladora bloqueada puede causar un sobrecalentamiento del motor.



Sujetar el producto firmemente durante el funcionamiento. ¡No dejar que la paleta mezcladora toque los laterales del cubo! ¡Esto puede causar daños en la paleta mezcladora y en el cubo!

Al utilizar este producto, mantenga un agarre firme de las palas con ambas manos para resistir el par de arranque. Apagar el producto inmediatamente si la paleta mezcladora se atasca. Estar preparado/a para altos pares de reacción, que podrían causar retrocesos.

1. Sujetar el producto firme en ambos mangos de agarre (1) e insertar la paleta mezcladora (11) en el material.
2. Ajustar el regulador de velocidad (7) a la velocidad más baja y luego encender el producto.
3. Aumentar despacito el regulador de velocidad (7) hasta alcanzar la velocidad de mezcla deseada. De este modo se consigue también refrigerar eficazmente el motor.
4. Mover la paleta mezcladora (11) por el material hasta crear una mezcla uniforme y homogénea.
5. Apagar el aparato. Dejar que la paleta mezcladora (11) se detenga completamente antes de retirarla del material de mezcla.



¡ADVERTENCIA! Apagar el producto, dejar que se detenga por completo y retirar el paquete de baterías si la paleta mezcladora se atasca en el material de mezcla. Sólo entonces liberar el accesorio atascado.





Después del uso

1. Apague el producto, retire la batería y deje que se enfríe.
2. Revise, limpie y almacene el producto como se describe a continuación.



+



Cuidado y mantenimiento



¡ADVERTENCIA! Apague siempre el producto, retire el paquete de baterías y deje que el producto se enfríe antes de realizar trabajos de inspección, mantenimiento y limpieza.



¡Realice únicamente trabajos de mantenimiento y cuidado siguiendo estas instrucciones!

¡Todos los demás trabajos deben ser realizados por un especialista cualificado!

Limpieza

1. Limpiar el producto con un paño seco. Utilice un cepillo para las zonas que son difíciles de alcanzar.
2. En particular, limpie los interruptores y conductos de ventilación (1) después de cada uso con un paño y un cepillo.
3. Elimine el polvo más resistente con aire a alta presión (máx. 3 bar).
4. Compruebe si hay partes desgastadas o dañadas. Sustituya las piezas desgastadas según sea necesario o póngase en contacto con un centro de servicio autorizado para su reparación antes de volver a utilizar el producto.
5. Limpiar la paleta mezcladora en un cubo de agua limpia, empleando un cepillo para eliminar los remanentes de la mezcla. Secar la paleta después de la limpieza.



NOTA: No utilice detergentes o desinfectantes químicos, alcalinos, abrasivos o agresivos para limpiar este producto, ya que podrían ser perjudiciales para sus superficies.



ES

Mantenimiento

Antes y después de cada uso, compruebe que el producto y los accesorios (o partes) no estén desgastados ni dañados. Si es necesario, cámbielos por otros nuevos según se describe en este manual de instrucciones.

Reparación

Este producto no contiene ninguna pieza que pueda ser reparada por el consumidor. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con una persona cualificada similar para revisar y reparar el producto.

Transporte

1. Apague el producto y retire el paquete de baterías.
2. Colocar los protectores de transporte, si corresponde.
3. Lleve siempre el producto por su mango de agarro (1).
4. Proteger el producto de cualquier impacto fuerte o vibraciones fuertes que puedan ocurrir durante el transporte en vehículos.
5. Asegurar el producto para evitar que se resbale o caiga, o cause daños y lesiones.

Almacenamiento

1. Apague el producto y retire el paquete de baterías.
2. Limpiar el producto como se describe arriba.
3. Almacenar el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
4. Siempre almacenar el producto en un lugar inaccesible para los niños. La temperatura ideal de almacenamiento está entre 10 °C y 30 °C.
5. Recomendamos utilizar el embalaje original para el almacenamiento o cubrir el producto con un paño adecuado o una caja para protegerlo del polvo.



Resolución de problemas

Las sospechas de mal funcionamiento suelen deberse a causas que los usuarios pueden arreglar por sí mismos.

Por lo tanto, compruebe el producto utilizando esta sección. En la mayoría de los casos, el problema se puede resolver rápidamente.



¡ADVERTENCIA! ¡Sólo realice los pasos descritos en estas instrucciones! ¡Todos los demás trabajos de inspección, mantenimiento y reparación deben ser realizados por un centro de servicio autorizado o por un especialista con calificaciones similares si no puede resolver el problema usted mismo!

Problema	Posible causa	Solución
1. El producto no arranca	1.1. El paquete de baterías no está bien colocado. 1.2. El paquete de baterías está descargado. 1.3. El paquete de baterías está dañado. 1.4. Otros defectos eléctricos del producto.	1.1. Colóquelo correctamente 1.2. Retire y cargue el paquete de baterías 1.3. Llevar a comprobar por un electricista especializado 1.4. Llevar a comprobar por un electricista especializado
2. El producto no alcanza su máxima potencia	2.1. La capacidad del paquete de baterías es demasiado baja. 2.2. Los conductos de ventilación están bloqueados.	2.1. Cargue el paquete de baterías 2.2. Limpiar los conductos de aire
3. Resultado insatisfactorio	3.1. La paleta mezcladora está desgastada 3.2. La paleta mezcladora no es adecuada para el material a mezclar	3.1. Cámbielo por uno nuevo 3.2. Utilizar una paleta mezcladora adecuada
4. El producto se detiene repentinamente	4.1. El producto está sobrecargado. 4.2. El paquete de baterías está descargado. 4.3. La batería está demasiado caliente.	4.1. Extraer la paleta mezcladora del material de mezcla y volver a encender el aparato. 4.2. Retire y cargue el paquete de baterías. 4.3. Retire el paquete de baterías y deje que se enfríe.



ES

Problema	Posible causa	Solución
5. Vibración o ruido excesivo	5.1. Mixer paddle is dull/damaged 5.2. Motor or bearings may be damaged.	5.1. Replace with a new one 5.2. Have product checked by a qualified service agent.

Reciclaje y eliminación



Los productos eléctricos de desecho no deben ser eliminados con la basura doméstica.

Por favor, recicle donde haya instalaciones.

Consulte a su Autoridad Local o tienda local para obtener consejos de reciclaje.

Para más información, consulte www.recycle-more.co.uk.



Eliminación de un paquete de baterías agotado

La batería es del tipo de iones Li. Para preservar los recursos naturales, por favor recicle o deseche el paquete de baterías adecuadamente. Consulte a su autoridad local de residuos para obtener información sobre las opciones de reciclaje y/o eliminación disponibles.

Descargue el paquete de baterías haciendo funcionar su herramienta, luego retírela de la herramienta y cubra las conexiones de la misma con cinta adhesiva de alta resistencia para evitar cortocircuitos y descargas de energía.

No intente abrir ni retirar ninguno de los componentes.



Garantía

Nos ocupamos especialmente en seleccionar materiales de alta calidad y usar técnicas de fabricación que nos permitan crear productos que aporten diseño y durabilidad. Este producto (**Erbauer** Mezclador de paletas) tiene una garantía del fabricante de 3 años o una garantía de por vida frente a defectos de fabricación, a partir de la fecha de adquisición (si se adquiere en una tienda) o de entrega (si se adquiere por Internet), sin coste adicional.

Para presentar una reclamación en el marco de esta garantía, deberá presentar el comprobante de compra (como un recibo, factura de compra u otras pruebas admisibles en virtud de la ley aplicable); conserve su comprobante de compra en un lugar seguro. Para poder acogerse a esta garantía, el producto adquirido deberá ser nuevo; la garantía no se aplicará a productos de segunda mano o productos de exposición. A menos que la legislación vigente indique lo contrario, todo producto de sustitución entregado conforme a esta garantía estará cubierto solo hasta la fecha de vencimiento de la garantía original.

La presente garantía cubre los fallos y anomalías del producto siempre y cuando este se haya utilizado para los fines para los que está destinado y que su instalación, limpieza, cuidado y mantenimiento se hayan efectuado de conformidad tanto con la información descrita en estos términos y condiciones y en el manual del usuario, como con la práctica habitual, siempre y cuando esta no entre en conflicto con el contenido del manual de usuario.

Esta garantía no cubre defectos ni daños causados por el desgaste normal, ni daños que pudiesen ser resultado de usos indebidos, instalaciones o montajes deficientes, negligencia, accidente, uso indebido o modificación del producto. A menos que se indique lo contrario en la ley aplicable, esta garantía no cubre, bajo ningún concepto, los gastos accesorios (transporte, movimiento, costes de desinstalación y reinstalación, mano de obra, etc.) ni los daños directos o indirectos.

Esta garantía no cubre defectos y daños causados por o como resultado de:

- Uso y desgaste normal
- Sobrecarga, mal uso o negligencia
- Intentos de reparación realizados por personas no autorizadas
- Daños estéticos
- Daños causados por objetos extraños, sustancias o accidentes
- Daños accidentales o modificación
- Incumplimiento en seguir las pautas del fabricante
- Pérdida de los bienes



ES

Las baterías y cargadores no están cubiertas por la Garantía de 3 años de Erbauer por lo que tendrán un periodo de garantía de 2 años a partir de la fecha de compra.

Si el producto es defectuoso, procederemos, en un plazo razonable, a su.

Los derechos en virtud de esta garantía tendrán vigencia en el país donde haya adquirido el producto. Las consultas relacionadas con la garantía deberán dirigirse a la tienda en la que adquirió el producto. La garantía es complementaria y no afecta a sus derechos legales.

Si adquirió este producto en España, el distribuidor será responsable de las faltas de conformidad del producto según las disposiciones establecidas en los artículos 114 a 124 del Real Decreto Legislativo 1/2007, con fecha del 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementarias.



Declaración de conformidad



(EN) EU DECLARATION OF CONFORMITY
(FR) DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ
(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
(RO) DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE
(ES) DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
(PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

Product/ Produit/ Produkt/Produsul/Produkt/Producto/Produto		
18V Paddle mixer/ / Pale de mélange /mikser łopatkowy/Mixer cu paletă/Mezclador de paletas/Batedeira - EPM18-Li - Serial number 000001-999999		
Name and address of the manufacturer or his authorised representative: Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire: Nazwa i adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela: Denumirea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat: Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado: Nome e endereço do fabricante ou do respetivo mandatário:		
Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands		
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant. Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului. La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante. A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.		
Object of the declaration/Objet de la declaration/Przedmiot deklaracji/Obiectul declarației/Objeto de la declaración/Objeto da declaração		
Product/Produit/Produkt/Produsul/Producto/ Produto	Model/Modèle/Model/Modelul/Modelo/ Modelo	EAN
18V Paddle mixer Pale de mélange mikser łopatkowy Mixer cu paleta Mezclador de paletas Batedeira	EPM18-Li	5059340253213



The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

2006/42/EC as amended	Machinery Directive
2014/30/EU as amended	Directive Electromagnetic compatibility
2011/65/EU as amended	Directive Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

Directive 2006/42/CE relative aux machines
2014/30 / UE telle que modifiée Directive Compatibilité électromagnétique
Directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques
2006/42/WE w zmienionej dyrektywie maszynowej
2014/30 / UE ze zmianami Dyrektywa Kompatybilność elektromagnetyczna
2011/65 / UE ze zmianami Dyrektywa Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym
2006/42/CE, astfel a fost modificată Directiva privind echipamentele
2014/30/UE, astfel a fost modificată Directiva privind compatibilitatea electromagnetică
2011/65/UE, astfel a fost modificată Directiva privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice
Directiva sobre maquinaria modificada 2006/42/CE
2014/30/UE modificada Directiva Compatibilidad electromagnética
2011/65/UE modificada Directiva Restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos
2006/42/CE como diretiva de máquinas alteradas
2014/30/UE como alteração da compatibilidade eletromagnética
2011/65/UE como restrição diretiva alterada da utilização de certas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées, y compris la date de celles-ci, ou des autres spécifications techniques, y compris la date de celles-ci, par rapport auxquelles la conformité est déclarée:

Odwolania do odpowiednich norm zharmonizowanych, które zastosowano, wraz z datą normy, lub do innych specyfikacji technicznych, wraz z datą specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność:

Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite, inclusiv data standardului, sau trimiteri la celelalte specificații tehnice, inclusiv data specificațiilor, în legătură cu care se declară conformitatea:

Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, incluidas las fechas de las normas, o referencias a las otras especificaciones técnicas, incluidas las fechas de las especificaciones, respecto a las cuales se declara la conformidad:

Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas, incluindo a data da norma, ou às outras especificações técnicas, incluindo a data da especificação, em relação às quais é declarada a conformidade:

EN 62841-1:2015+A11
EN 62841-2-10:2017
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021



Authorised signatory and technical file holder/signataire et responsable de la documentation technique
autorisé/ podmiot uprawniony do wystawienia i adres prezechowywania dokumentacji technicznej/
semnatar autorizat și deținător al dosarului tehnic/firmante autorizado y titular del expediente tecnico/
signatário autorizado e detentor da ficha técnica

Kingfisher International Products B.V.,
Rapenburgerstraat 175E,
1011 VM Amsterdam,
The Netherlands

David Awe
Group Quality Director

[20/09/2023]



Erbauer

**Manufacturer, Fabricant, Producent,
Producător, Fabricante:**

UK manufacturer:

Kingfisher International Products Limited
3 Sheldon Square London W2 6PX
United Kingdom
www.kingfisher.com/products

EU manufacturer:

Kingfisher International Products B.V.
Rapenburgerstraat 175E
1011 VM Amsterdam
The Netherlands

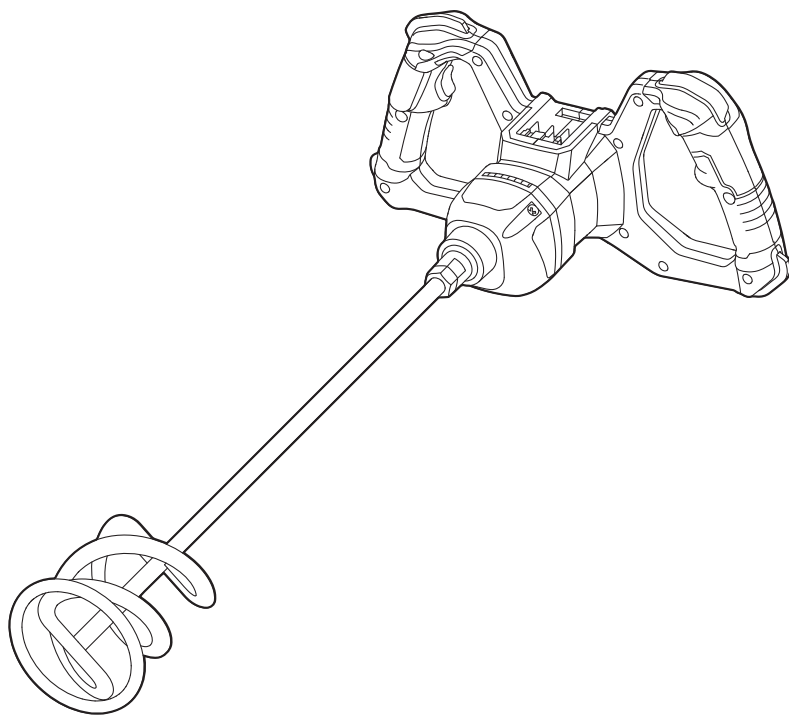


Distribuidor:

Euro Depot España SA
S.A.U. c/ La Selva, 10 - Edificio Inblau A 1a Planta,
08820-El Prat de Llobregat, España
www.bricodepot.es



Erbauer



Instruções Originais - MNL_EPM18-Li_PT_V4_230906

EPM18-Li

EAN: 5059340253213

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

PT



V40923 BX220IM



PT



Instruções de segurança

7



Descrição do produto

23



Montagem

27



Utilização

29



Cuidado e manutenção

32



Garantia

36

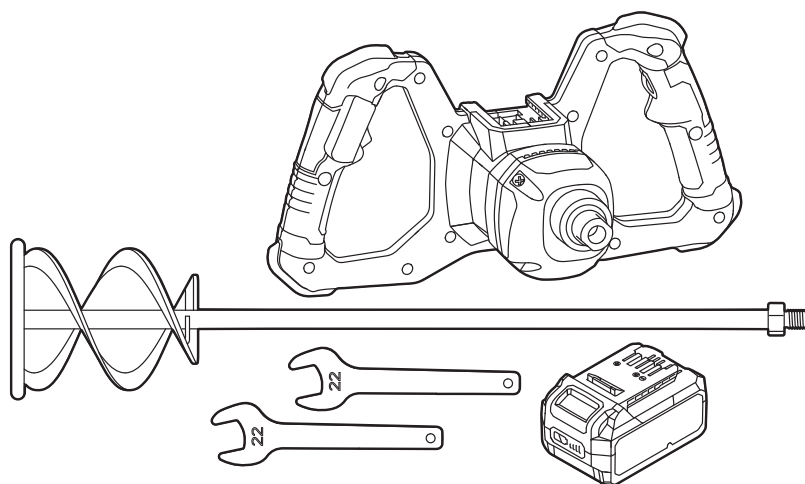


Declaração de Conformidade

38



AVISO! Por favor, leia cuidadosamente todos os avisos de segurança e assegure que os compreendeu completamente antes de manusear a ferramenta.



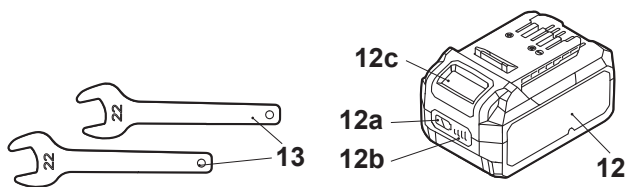
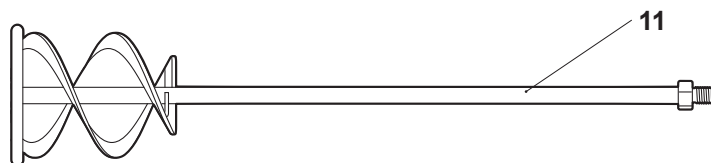
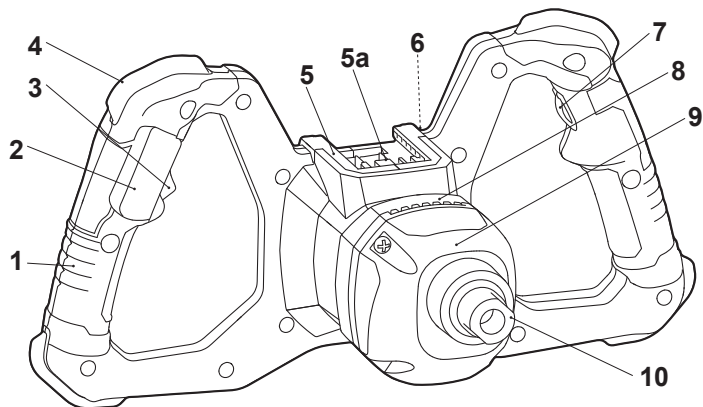


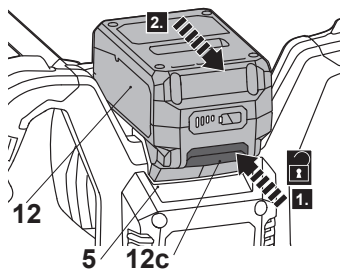
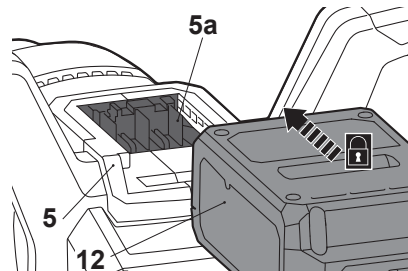
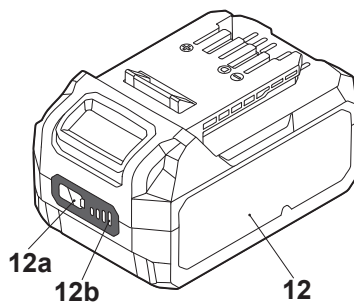
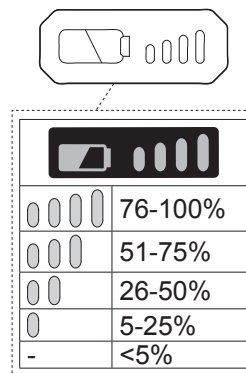
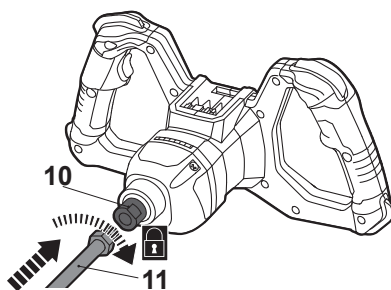
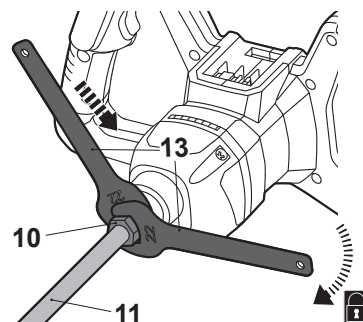
PT



Descrição do produto

1

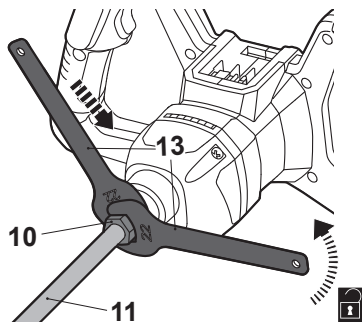


**A****B****C****D****E****F**

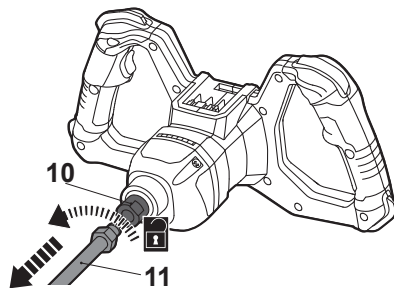


PT

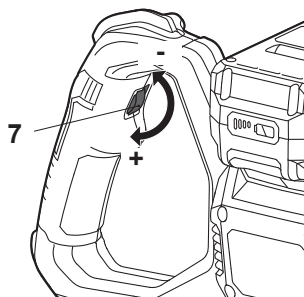
G



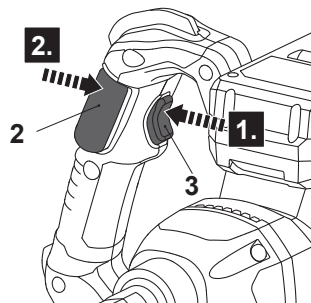
H



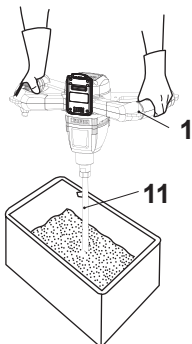
I



J



K





Instruções de segurança

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA DA FERRAMENTA ELÉTRICA



AVISO! Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. O incumprimento de todas as instruções abaixo indicadas pode resultar em choque elétrico, fogo e/ou lesões graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura. O termo “ferramenta elétrica” nos avisos refere-se à sua ferramenta elétrica com alimentação elétrica (com fio) ou à ferramenta elétrica alimentada a bateria (sem fio).

SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

- a) **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.**
As áreas desordenadas ou escuras convidam a acidentes.
- b) **Não utilize ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, tais como, na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.** *As ferramentas elétricas provocam faíscas que podem servir de ignição para pó ou vapores.*
- c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas enquanto está a operar a ferramenta elétrica.** *As distrações podem levá-lo a perder o controlo.*



SEGURANÇA ELÉTRICA

- a) **As fichas da ferramenta elétrica têm de ser iguais às tomadas. Nunca modifique a ficha. Não use quaisquer adaptadores de fichas com ferramentas elétricas ligadas à terra. As fichas inalteradas e tomadas coincidentes irão reduzir o risco de choque elétrico.**
- b) **Evite o contacto do corpo com superfícies com ligação à terra, tais como tubos, radiadores, linhas e refrigeradores. Há um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver com ligação à terra.**
- c) **Não exponha as ferramentas elétricas à chuva ou a condições molhadas. A água, ao entrar na ferramenta elétrica, aumenta o risco de choque elétrico.**
- d) **Não abuse do fio. Nunca use o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o fio afastado do calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Os fios danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.**
- e) **Ao usar uma ferramenta elétrica no exterior, use um cabo de extensão adequado para o uso no exterior. O uso de um cabo adequado para o exterior reduz o risco de choque elétrico.**
- f) **Se for inevitável usar a ferramenta elétrica num local húmido, use uma fonte de alimentação com dispositivo de corrente residual (RCD). A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.**

SEGURANÇA PESSOAL

- a) **Mantenha-se alerta, veja bem o que está a fazer e use o senso comum ao trabalhar com a ferramenta elétrica. Não use uma ferramenta elétrica se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicação. Um momento de falta de atenção ao operar a ferramenta elétrica pode resultar em lesões pessoais graves.**



- b) **Use equipamento de proteção pessoal. Use sempre proteção ocular.** *A utilização de equipamento de proteção, como máscara para pó, sapatos antiderrapantes de segurança, capacete ou proteção auricular e na presença de condições adequadas, irá reduzir as lesões pessoais.*
- c) **Evite a ligação accidental. Assegure que o interruptor está na posição desligada antes de ligar a uma fonte de alimentação e/ou a um conjunto da bateria e antes de pegar ou transportar a ferramenta.** *Transportar a ferramenta elétrica com o dedo no interruptor ou ligar eletricamente a ferramenta elétrica com o interruptor ligado é propício à ocorrência de acidentes.*
- d) **Remova todas as chaves de ajuste ou chaves inglesas antes de ligar a ferramenta elétrica.** *Se deixar uma chave inglesa ou uma chave de parafusos presa a uma peça rotativa da ferramenta elétrica pode provocar lesões pessoais.*
- e) **Não se estique. Mantenha-se sempre bem apoiado nos pés.** *Isto permite um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.*
- f) **Vista-se adequadamente. Não use vestuário largo ou joias. Mantenha o cabelo e vestuário afastados das peças móveis.** *As roupas largas, joias ou o cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.*
- g) **Se forem providenciados dispositivos para a conexão de instalações de extração e coleta de pó, assegure que estas se encontram ligadas e que são usadas convenientemente.** *A utilização de coleta de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.*
- h) **Não permita que a familiaridade adquirida pelo uso frequente de ferramentas o torne complacente e o façam ignorar os princípios de segurança.** *Uma ação descuidada pode provocar lesões graves numa fração de segundo.*



USO E CUIDADO DA FERRAMENTA ELÉTRICA

- a) **Não force a ferramenta elétrica. Use a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação.** *A ferramenta elétrica correta desempenhará melhor o trabalho e de forma mais segura à taxa para a qual foi concebida.*
- b) **Não use a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar nem desligar.** *Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada através do interruptor é considerada perigosa e tem de ser reparada.*
- c) **Desligue a ficha da fonte de alimentação elétrica e/ou remova o conjunto da bateria, se amovível, da ferramenta elétrica antes de efetuar quaisquer ajustes, mudar acessórios ou armazenar as ferramentas elétricas.** *Estas medidas de segurança de prevenção reduzem o risco de ligar a ferramenta elétrica acidentalmente.*
- d) **Guarde a ferramenta elétrica fora do alcance das crianças e não permita que outras pessoas não familiarizadas com a mesma ou com estas instruções a operem.** *As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores não treinados.*
- e) **Faça a manutenção das ferramentas elétricas e dos acessórios.** *Verifique o desalinhamento ou entortamento das peças móveis, a travagem das peças e qualquer outra condição que possa afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se danificada, mande reparar a ferramenta elétrica antes de a utilizar. Muitos acidentes são provocados por ferramentas elétricas com falta de manutenção.*
- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** *As ferramentas de corte com boa manutenção e arestas de corte afiadas têm menos probabilidades de dobrar e são mais fáceis de controlar.*
- g) **Use a ferramenta elétrica, acessórios e partes da ferramenta etc. de acordo com estas instruções, tendo em linha de conta as condições de trabalho e o trabalho que pretende desempenhar.** *A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes das pretendidas pode resultar em situações perigosas.*



- h) **Mantenha as pegas e as superfícies para agarrar secas, limpas e livres de óleo e gordura. As pegas e superfícies para agarrar escorregadias não permitem o manuseamento e controlo seguros da ferramenta em situações inesperadas.**

USO E CUIDADO DA BATERIA DA FERRAMENTA

- a) **Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante. Um carregador que é adequado para um conjunto da bateria pode representar um risco de incêndio se usado com outro conjunto da bateria.**
- b) **Use as ferramentas elétricas apenas com baterias especificamente concebidas para as mesmas. A utilização de qualquer outro conjunto da bateria pode criar um risco de lesão ou de incêndio.**
- c) **Quando a bateria não estiver a ser usada, mantenha-a afastada de outros objetos metálicos, tais como, clips para papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam estabelecer uma ligação de um terminal para o outro. Curto-circuitar os terminais da bateria um com o outro pode causar queimaduras ou incêndio.**
- d) **Sob condições abusivas, pode ser ejetado líquido da bateria; evite o contacto. Se ocorrer contacto acidentalmente, enxague com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica. O líquido ejetado da bateria pode causar irritação ou queimaduras.**
- e) **Não use o conjunto da bateria ou uma ferramenta que esteja danificada ou que tenha sido modificada. As baterias danificadas ou modificadas podem revelar um comportamento imprevisível, provocando incêndio, explosão ou risco de lesões.**
- f) **Não exponha um conjunto da bateria ou uma ferramenta ao fogo ou a temperatura excessiva. A exposição ao fogo ou a temperaturas superiores a 130 °C pode provocar uma explosão.**



PT

- g) **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue o conjunto da bateria ou a ferramenta fora da gama de temperaturas especificada nas instruções. O carregamento incorreto ou a temperaturas fora da gama especificada pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.**

SERVIÇO

- a) **Envie as suas ferramentas elétricas para manutenção apenas para pessoas qualificadas e que apenas usem peças idênticas de substituição. Tal irá assegurar que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.**
- b) **Nunca efetue a assistência técnica de conjuntos da bateria danificados. A assistência técnica de conjuntos da bateria só deve ser realizada pelo fabricante ou por fornecedores de assistência técnica autorizados.**

AVISOS DE SEGURANÇA DO BATEDEIRA

- a) **Segure a ferramenta com as duas mãos nas pegas destinadas para o efeito. A perda de controlo pode causar lesões pessoais.**
- b) **Assegure ventilação suficiente ao misturar materiais inflamáveis, para evitar uma atmosfera perigosa. O vapor gerado pode ser inalado ou inflamado pelas faíscas produzidas pela ferramenta elétrica.**
- c) **Não misture alimentos. As ferramentas elétricas e os seus acessórios não foram concebidos para processar alimentos.**
- d) **Mantenha o cabo afastado da zona de trabalho. O cabo pode ficar emaranhado no cesto do misturador.**
- e) **Assegure que o recipiente de mistura está colocado numa posição firme e segura. Um recipiente que não está bem seguro pode mover-se inesperadamente.**



- f) **Assegure que nenhum líquido salpica para o invólucro da ferramenta elétrica.** *O líquido que penetrar na ferramenta elétrica pode causar danos e provocar um choque elétrico.*
- g) **Siga as instruções e avisos referentes ao material que irá misturar.** *O material que pretende misturar pode ser nocivo.*
- h) **Se a ferramenta elétrica cair no material que pretende misturar, desligue-a imediatamente da ficha e solicite a verificação da ferramenta elétrica junto de uma pessoa qualificada para reparações.** *Tocar no balde com a ferramenta ainda conectada pode provocar um choque elétrico.*
- i) **Não toque no interior do recipiente de mistura com as suas mãos nem insira quaisquer objetos no mesmo enquanto estiver a misturar.** *O contacto com o cesto do misturador pode provocar lesões pessoais graves.*
- j) **Arranque e desligue a ferramenta apenas no interior do recipiente de mistura.** *O cesto do misturador pode torcer ou rodar de forma descontrolada.*
- k) Nunca prenda o produto num torno ou a uma bancada de trabalho para usar como ferramenta estacionária. Isto pode causar lesões graves.
- l) Desligue o produto e remova o conjunto da bateria imediatamente se o acessório da ferramenta encravar. Esteja preparado para toques de reação elevados, que poderão causar ricochetes. O acessório da ferramenta irá encravar se o produto estiver sobrecarregado ou de ficar torcido na peça de trabalho.
- m) Use vestuário de proteção, máscaras de pó e luvas de proteção ao usar este produto. Enquanto este produto estiver a ser usado, pode formar-se pó ou podem ocorrer salpicos e o material ou líquidos podem ser projetados em redor. Muitos tipos de pó são considerados carcinogénicos.



PT

- n) Segure firmemente nas pegas e assegure que o seu posicionamento dos pés é seguro sobre um piso estável, nivelado e seco. A perda de controlo do produto pode causar lesões pessoais.
- o) Não use este produto para processar substâncias altamente inflamáveis ou potencialmente explosivas, tais como solventes. Usar este produto irá criar faíscas, as quais podem acender vapores.
- p) Use este produto apenas no interior ou em áreas cobertas. A humidade e a chuva podem danificar o produto ou podem causar eletrocussão.
- q) Desligue imediatamente o produto e remova o conjunto da bateria se o material agitado penetrar no interior do produto ou se este cair para dentro do material que está a ser agitado. Solicite a inspeção do produto junto de um eletricista profissional. O material agitado e a humidade podem danificar o produto ou provocar eletrocussão, se penetrarem dentro do produto.
- r) Não trabalhe com quaisquer substâncias que sejam prejudiciais para a saúde. Muitos materiais são nocivos quando são processados. Não inspire nenhuma substância nociva e evite o contacto com a sua pele. Siga as instruções do fabricante e usar equipamento de proteção pessoal adequado.
- s) Aguarde até que o produto pare completamente antes de o remover do material que está a ser agitado, caso contrário, o material que está a ser agitado pode ser projetado a partir da extremidade da vareta. Isto pode resultar numa perda de controlo do produto.

AVISOS DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA O CONJUNTO DA BATERIA

- a) **O conjunto da bateria tem de ser carregado antes da utilização.** *Consulte sempre as instruções do carregador e carregue-o adequadamente.*



- b) **Remova o conjunto da bateria do produto quando não estiver a ser usado.**
- c) **Não mantenha o conjunto da bateria no carregador quando não estiver a ser usado.**
- d) **Após períodos de armazenamento prolongados, pode ser necessário carregar e descarregar o conjunto da bateria várias vezes para obter o desempenho máximo.**
- e) **Pode obter uma vida útil mais prolongada e um melhor desempenho se a bateria for carregada quando a temperatura do ar estiver entre os 18 °C e 24 °C. Não carregue a bateria a uma temperatura do ar inferior a 5 °C ou superior a 40 °C. Isto é importante, dado que pode prevenir danos sérios na bateria.**
- f) **Não carregue a bateria num local húmido ou molhado. O cumprimento desta regra irá reduzir o risco de choque elétrico.**
- g) **Não desmonte a bateria e evite danos mecânicos na bateria. Existe o risco de curto-circuito e podem ser emitidos fumos. Assegure o ar fresco e procure assistência médica em caso de desconforto.**
- h) **Ao eliminar o conjunto da bateria, separe o conjunto da bateria de sistemas eletromecânicos diferentes.**
- i) Não conecte o terminal positivo e o terminal negativo da bateria entre si com nenhum objeto de metal (tal como, um fio).
- j) Não transporte nem armazene a bateria juntamente com colares, ganchos de cabelo ou outros objetos de metal.
- k) Não perfure a bateria com pregos, não bata na bateria com um martelo, não se coloque em cima da bateria nem a submeta a quaisquer outros impactos ou choques fortes.
- l) Não solde diretamente na bateria.
- m) Não exponha a bateria à água ou água salgada nem permita que a bateria fique molhada.
- n) Não desmonte nem modifique a bateria.



PT

- o) Não coloque a bateria dentro ou perto do fogo, em fogões ou em outros locais de alta temperatura. Não coloque a bateria na luz direta do sol nem use ou armazene a bateria dentro de carros com o clima quente.
- p) Não coloque a bateria em fornos micro-ondas, recipientes de alta-pressão ou em utensílios de cozinha de indução.
- q) Se pretender armazenar a bateria durante um longo período de tempo sem a utilizar, guarde-a à temperatura ambiente (19 °C a 25 °C) e carregada com aproximadamente 30 – 50% da capacidade. Se armazenar durante períodos muito prolongados, carregue a bateria uma vez por ano para evitar descarga excessiva.

A informação seguinte aplica-se apenas a utilizadores profissionais, mas são boas práticas para todos os utilizadores:

AVISO ADICIONAL DE SEGURANÇA PARA O PÓ DE CONSTRUÇÃO

A atualização do Controlo de Substâncias Perigosas para os Regulamentos de Saúde de 1 de outubro de 2012 visa agora também reduzir os riscos associados a pós de sílica, madeira e gesso.

Os trabalhadores da construção são um dos grupos em risco nesta área, devido ao pó que respiram: o pó de sílica não é apenas um incómodo, é um risco real para os seus pulmões! A sílica é um mineral natural presente em grandes quantidades em materiais como areia, grés e granito. Também é comumente encontrada em muitos materiais de construção, tais como o betão e a argamassa. A sílica é partida em pó muito fino (também conhecido como Sílica Cristalina Respirável ou SCR) durante muitas tarefas comuns, tais como, corte, perfuração e rebarbar. Inspirar partículas muito finas de sílica cristalina pode levar ao desenvolvimento de:



- Cancro do pulmão
- Silicose
- Desordem pulmonar obstrutiva/doença pulmonar obstrutiva crónica (DPOC)

E inspirar partículas muito finas de pó de madeira pode levar ao desenvolvimento de asma. O risco de doença pulmonar está associado a pessoas que inspiram regularmente pó de construção ao longo de um determinado período de tempo, não ocasionalmente.

Para proteger o pulmão, as regulações COSHH definem um limite na quantidade destes pós que podem ser inalados (chamado o Limite de Exposição no Trabalho ou WEL) quando efetuada uma média ao longo de um dia de trabalho normal. Estes limites não são uma grande quantidade de pó: quando comparado com um centavo, é minúsculo, como uma pequena pitada de sal:

Este limite é o máximo legal; o máximo de pode respirar depois de os controlos corretos terem sido usados.

COMO REDUZIR A QUANTIDADE DE PÓ?

1. Reduza a quantidade de corte usando os melhores tamanhos de produtos de construção.
2. Use uma ferramenta menos potente, p. ex., um cortador de bloco em vez de uma rebarbadora angular.
3. Usar um método diferente de trabalho no geral, p. ex., usar uma pistola de pregos para prender diretamente cabos em vez de perfurar primeiro os orifícios.

Por favor, trabalhe sempre com equipamento de segurança aprovado, tais como as máscaras de pó especificamente concebidas para filtrar partículas microscópicas e use sempre o sistema de extração de pó.

Para mais informações, consulte a página de internet HSE: <http://www.hse.gov.uk/construction> ou <http://www.hse.gov.uk/pubns/cis69.pdf>



AVISO! Algumas partículas de pó criadas pelo ato de lixar a alta potência, serrar, rebarbar, perfurar e outros trabalhos de construção contêm químicos conhecidos por provocarem cancro, deficiências de nascimento ou outros problemas reprodutores. Alguns exemplos destes químicos são:

- Chumbo de tintas à base de chumbo.
- Sílica cristalina de tijolos e cimento e outros produtos de alvenaria.
- Arsénico e crómio de madeira tratada quimicamente.r.

O seu risco destas exposições varia, dependendo da frequência com que faz este tipo de trabalho. Para reduzir a sua exposição a estes químicos:

- Trabalhe numa área bem ventilada.
- Trabalhe com equipamento de segurança aprovado, tal como máscaras de pó especificamente concebidas para filtrar partículas microscópicas.

VIBRAÇÃO

A Diretiva relativa aos Agentes Físicos Europeus (Vibração) foi concebida para ajudar a reduzir as lesões do síndrome da vibração mão-braço nos utilizadores de ferramentas elétricas. A diretiva requer que os fabricantes de ferramentas elétricas e os fornecedores providenciem resultados indicativos de testes de vibração, para que os utilizadores possam decidir de forma informada, no que se refere ao período de tempo diário que uma ferramenta elétrica pode ser utilizada em segurança.

VER ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS NO MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA OS NÍVEIS DE VIBRAÇÃO DA SUA FERRAMENTA.



O valor declarado para a emissão de vibração deve ser assumido como um nível mínimo e deve ser usado com a guia atual sobre vibração.

Calcular o período atual de utilização pode ser difícil e a página de internet HSE tem informações adicionais.

O valor total de vibração declarado foi medido de acordo com um teste padronizado e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra.

O valor total da vibração declarado também pode ser usado numa avaliação preliminar da exposição.



AVISO! A emissão de vibração durante o uso real da ferramenta elétrica pode diferir do valor total declarado, dependendo da forma como a ferramenta é utilizada:

- Como os materiais são triturados, cortados ou perfurados.
- Se a ferramenta está em boas condições e bem mantida.
- Use acessórios corretos para a ferramenta e assegure que estão afiados e em boas condições.
- A firmeza das pegas de aperto.
- A ferramenta está a ser usada como devido de acordo com a sua conceção e estas instruções.

Ao trabalhar com esta ferramenta elétrica ocorrem vibrações mão/braço. Adote as práticas de trabalho corretas para reduzir a exposição à vibração. Esta ferramenta pode originar o síndrome de vibração mão-braço se a sua utilização não for bem gerida.



AVISO! Identifique medidas de segurança para proteger o operador, com base numa estimativa da exposição em condições reais de utilização (tendo em conta todas as partes do ciclo operacional, tais como o número de vezes que a ferramenta é desligada e quando está a funcionar inativamente para além do tempo de ativação).

NOTA:

- A utilização de outras ferramentas irá reduzir o período total de trabalho do utilizador nesta ferramenta.
- Ajude a minimizar o seu risco de exposição à vibração. Use SEMPRE cinzeles, perfuradores e lâminas afiadas.
- Mantenha esta ferramenta de acordo com estas instruções e mantenha-a bem lubrificada (onde for apropriado).
- Evite utilizar as ferramentas a temperaturas inferiores a 10 °C. Planifique o seu horário de trabalho para distribuir o uso de uma ferramenta de alta vibração ao longo de um número de dias.

VIGILÂNCIA DA SAÚDE

Todos os funcionários devem fazer parte de um esquema de vigilância da saúde para ajudarem a identificar quaisquer doenças relacionadas com a vibração ainda num estado inicial, prevenir a progressão de doenças e ajudar a que os funcionários se mantenham aptos a trabalhar.



REDUÇÃO DA VIBRAÇÃO E DO RUÍDO

Para reduzir o impacto do ruído e a emissão de vibração, limite o tempo de operação, use modos de funcionamento de baixa vibração e baixo ruído, bem como, equipamento de proteção pessoal.

Tenha em linha de conta os pontos seguintes para minimizar os riscos de exposição à vibração e ao ruído:

- a) Use o produto apenas como previsto pelo design do mesmo e nestas instruções.
- b) Assegure que o produto está em boas condições e bem mantido.
- c) Use acessórios corretos para o produto e assegure que estão em boas condições.
- d) Segure bem as pegas/superfície de aperto.
- e) Mantenha este produto de acordo com estas instruções e mantenha-o bem lubrificado (onde for apropriado).
- f) Planifique o seu horário de trabalho para distribuir o uso de uma ferramenta de alta vibração ao longo de um grande período de tempo.
- g) O uso prolongado do produto expõe o utilizador a vibrações que podem causar uma série de condições coletivamente conhecidas como síndrome de vibração mão-braço (HAVS), p. ex. os dedos ficam brancos; bem como doenças específicas, tais como a síndrome do túnel cárpico. Para reduzir este risco ao usar o produto, use sempre luvas de proteção. e mantenha as mãos quentes.

EMERGÊNCIA

Familiarize-se com o uso deste produto através deste manual de instruções. Memorize as indicações de segurança e siga-as à letra. Tal irá ajudar a prevenir riscos e perigos.

- a) **Esteja sempre atento ao usar este produto, para conseguir reconhecer e lidar com os riscos atempadamente. *Uma intervenção rápida pode evitar lesões graves e danos à propriedade.***



PT

- b) **Desligue e desconecte da fonte de alimentação se existirem avarias.** *O produto deve ser verificado e reparado por um profissional qualificado, antes de o operar novamente.*

RISCOS RESIDUAIS

Mesmo que esteja a operar este produto de acordo com os requisitos de segurança, podem permanecer riscos potenciais de lesões e danos. Os perigos seguintes podem surgir em conjunção com a estrutura e design deste produto:

- a) Problemas de saúde, como resultado da emissão de vibração do produto se este estiver a ser usado ao longo de grandes períodos de tempo ou se não foi operado adequadamente nem corretamente mantido.
- b) Lesões e danos materiais devido a acessórios partidos ou ao impacto súbito de objetos escondidos durante a utilização.
- c) Perigo de lesões e danos materiais provocados pela projecção de objetos ou por acessórios de má qualidade da ferramenta elétrica.



AVISO! Este produto produz um campo eletromagnético durante o funcionamento! Este campo pode interferir, em algumas circunstâncias, com implantes médicos ativos ou passivos! Para reduzir o risco de lesões graves ou fatais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos consultem o seu médico e o fabricante do implante antes de operar este produto!



Descrição do produto

Índice de peças

O índice abaixo refere-se à Fig. 1 na página 4.

1. Pega (x2)
2. Interruptor de ligar/desligar
3. Botão de bloqueio
4. Protetor de arestas (x4)
5. Porta de instalação da bateria
 - a) Contacto elétrico (x3)
6. Aberturas de ventilação
7. Marcador de velocidade
8. Invólucro do motor
9. Invólucro da engrenagem
10. Mancal
11. Vareta do misturador
12. Conjunto da bateria (não incluído)
 - a) Botão de capacidade da bateria
 - b) Indicadores de capacidade da bateria
 - c) Botão de desbloqueio
13. Chave inglesa 22 mm (x2)



NOTA: As peças marcadas com * não são exibidas nesta vista geral. Por favor, consulte a secção respetiva no manual de instruções.

Especificações técnicas

Batedeira

Tensão nominal	: 18 V d.c.
Taxa nominal de curso sem carga n_0	: 200-650 /min
Diâmetro máximo da vareta do misturador	: Ø 120 mm
Rosca de acoplamento	: M14



PT

Peso (sem conjunto da bateria)

: aprox. 3,48 kg

Para usar com conjunto da bateria e carregador como abaixo indicado:

Modelo da bateria : EBAT18-Li-2 EBAT18-Li-4 EBAT18-Li-5 EHPB18-Li-4

Modelo do

carregador

: EC18-Li

EFC18-Li

EMC18-Li

Gama de temperatura ambiente para uso da ferramenta e da bateria:

-10 °C to 40 °C

Valores de som

Nível de pressão

sonora L_{pA} : 74,63 dB(A)

Incerteza K_{pA} : 3 dB(A)

Nível de potência

sonora L_{WA} : 82,63 dB(A)

Incerteza K_{WA} : 3 dB(A)

Valores de vibração mão-braço

Vibração

mão-braço a_h : 3,148 m/s²

Incerteza K : 1,5 m/s²

Os valores de som foram determinados de acordo com o código do teste de ruído indicado em EN 62841-1 e EN 62841-2-10, usando as normas básicas ISO 11203 e ISO 3744.

O nível da intensidade sonora para o operador pode exceder os 80 dB(A), pelo que são necessárias medidas de proteção auditiva.

O valor de vibração declarado e os valores de som foram medidos de acordo com um método de teste padrão (de acordo com EN 62841-1 & EN 62841-2-10) e podem ser usados para comparar um produto com outro.

O(s) valor(es) total(is) de vibração declarado(s) e o(s) valor(es) de emissão de ruído também podem ser usados numa avaliação preliminar da exposição.



AVISO! As emissões de vibração e de ruído durante a utilização real da ferramenta elétrica podem diferir dos valores declarados, dependendo das formas com que a ferramenta é usada, especificamente do tipo de peça de trabalho que é processada, e é necessário identificar medidas de segurança para proteger o operador que se baseiam numa estimativa da exposição em condições reais de utilização (tendo em conta todas as partes do ciclo operacional, tais como o número de vezes que a ferramenta é desligada e quando está a funcionar inativamente para além do tempo de ativação).



Símbolos

No produto, na etiqueta de classificação e nestas instruções irá encontrar, entre outros, os símbolos e abreviaturas seguintes. Familiarize-se com os mesmos para reduzir os perigos, tais como lesões pessoais e danos materiais.

V	Volt (tensão de corrente direta)	mm	Milímetros
kg	Quilograma	mAh	Miliampere por hora
n_0	Velocidade sem carga	°C	Grau Celsius
dB(A)	Decibel (classificação A)	m/s ²	Metros por segundo quadrado
/min ou min ⁻¹	Por minuto		Bloquear/para apertar ou fixar.
	Desbloquear / para soltar.		
	Leia o manual de instruções.		Use sempre proteção auricular.
	Use sempre proteção ocular.		Use uma máscara de pó.
	Use luvas de proteção.		Use calçado de proteção e antiderrapante.
	Nota / Observação.		Cuidado / Aviso.
xxWyy	Código da data de fabrico; ano de fabrico (20xx) e semana de fabrico (Wyy)		
	Desligue o produto e remova o conjunto da bateria antes de montar, limpar, ajustar, fazer a manutenção, armazenar e do transporte.		
	São proibidas chamas na área de trabalho, em torno do produto e na vizinhança de materiais inflamáveis!		
	Não fume na área de trabalho, em torno do produto e na vizinhança de materiais inflamáveis!		
	Símbolo WEEE. Os resíduos de produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Por favor, recicle se existirem instalações para o fazer. Procure aconselhamento para a reciclagem junto das suas autoridades locais ou do revendedor local.		
	Caixote do lixo com uma cruz. As baterias e os conjuntos da bateria não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Por favor, recicle se existirem instalações para o fazer. Procure aconselhamento para a reciclagem junto das suas autoridades locais ou do revendedor local.		



PT



Não elimine os conjuntos da bateria em rios nem os submerjas em água.



Não elimine os conjuntos da bateria no fogo. Elas irão explodir e provocar lesões.



Não exponha o conjunto da bateria a um calor superior a 40 °C. Não carregue ou armazene o conjunto da bateria abaixo dos 0 °C (32 °F) nem acima dos 40 °C (104 °F).



O produto respeita as diretivas europeias aplicáveis e foi efetuado um método de avaliação de conformidade para estas diretivas.

Explicação da etiqueta de classificação

EPM18-Li = Número do modelo

E = Erbauer

PM = Batedeira

18 = 18 V d.c.

Li = IÃO DE LÍTIO



Montagem

01 Desembalar

1. Desembale todas as peças e coloque-as sobre uma superfície plana e estável.
2. Remova todos os materiais de embalagem e dispositivos de envio, se aplicável.
3. Assegure que o volume da entrega está completo e sem danos. Se descobrir que faltam peças ou que existem danos nas mesmas, não use o produto e contacte o seu revendedor. O uso de um produto incompleto ou danificado representa um perigo para pessoas e bens.
4. Assegure que tem à sua disposição todos os acessórios e ferramentas necessários para a montagem e operação, incluindo equipamento de proteção pessoal adequado.



AVISO! Este produto e a embalagem não são brinquedos para criança! Mantenha os sacos de plástico, folhas e peças pequenas afastados de crianças. Há o perigo de asfixia!



Não insira o conjunto da bateria antes de a ferramenta elétrica estar completamente montada!



NOTA: Tenha atenção a peças pequenas que sejam removidas durante a montagem ou ao fazer ajustes. Guarde-as bem para não as perder.

02 Configuração

Conjunto da bateria (não incluído)

Soltar/Colocar

1. Para remover o conjunto da bateria prima o botão de desbloqueio (12c) e puxe o conjunto da bateria (12) para fora da porta de instalação da bateria (5) (Fig. A).
2. Alinhe e deslize o conjunto da bateria (12) na porta de instalação da bateria (5) até parar. Assegure que os contactos elétricos (5a) da porta de instalação da bateria (5) estão completamente inseridos nas ranhuras do conjunto da bateria (12) (Fig. B).

Carregar a bateria

A bateria foi enviada com pouca carga. Carregue-a completamente antes da primeira utilização.



PT

Consulte o manual de instruções do carregador para detalhes adicionais.

Indicadores de capacidade da bateria

O conjunto da bateria (12) está equipado com indicadores de capacidade da bateria (12b) que são usados para dar uma indicação da capacidade restante do conjunto da bateria. Pressione o botão de capacidade da bateria (12a) para verificar a capacidade da bateria (Figs. C, D). Os LEDs ficam acesos durante aproximadamente 5 segundos.

Vareta do misturador



AVISO! As varetas do misturador estão disponíveis em diferentes tipos e com diferentes formas e diâmetros.

Use sempre a vareta correta de acordo com o uso pretendido!



Não use varetas de mistura com tamanho excessivo para a ferramenta. Isto pode sobrecarregar a ferramenta. Consulte a secção das Especificações Técnicas relativamente ao tamanho máximo da vareta. Contacte um centro de serviço autorizado relativamente a varetas de misturador sobressalentes.

As varetas do misturador ficam quentes durante a utilização! Manuseie-as com cuidado! Use luvas de proteção ao manusear a vareta para evitar ferimentos, tais como queimaduras e cortes!

Colocar a vareta do misturador (Fig. E, F):



NOTA: Limpe e lubrifique a rosca interna do mancal (10), se necessário.

1. Alinhe e aparafuse a vareta do misturador (11), no sentido horário, na rosca do mancal (10) (Fig. E) e aperte-a previamente à mão.
2. Bloqueie o mancal (10) com uma chave inglesa (13) e fixe a vareta do misturador (11) no sentido horário com a outra chave inglesa (13) agarrando na porca soldada na vareta do misturador (11) (Fig. F).

Remover/substituir a vareta do misturador (Fig. G, H)

1. Bloqueie o mancal (10) com uma chave inglesa (13) e solte a vareta do misturador (11) no sentido anti horário com a outra chave inglesa (13) agarrando na porca soldada na vareta do misturador (11) (Fig. G).
2. Solte a porca soldada no sentido anti horário e remova a vareta do misturador (11) da rosca do mancal (10) (Fig. H).
3. Coloque uma nova vareta do misturador, como requerido.



Utilização

Uso pretendido

Este produto destina-se a misturar materiais líquidos e em pó; tintas, cola/adesivo, estuque, cimento de nivelamento, bem como argamassa, etc. Este produto não deve ser usado em outros materiais ou em materiais nocivos para a saúde.

Dependendo da consistência do material, deve ser usada uma vareta do misturador adequada. A vareta do misturador fornecida com este produto deve ser usada para misturar materiais, tais como argamassa, estuque e cimento de nivelamento.

O produto deve ser usado apenas para o fim prescrito. Qualquer outra utilização pode ser considerada um caso de utilização incorreta.

Por motivos de segurança, é essencial ler a totalidade do manual de instruções antes da primeira operação e respeitar todas as instruções aí incluídas.

Antes de começar

01 Proteção



Controlos



AVISO! Desligue sempre o produto e remover o conjunto da bateria antes de efetuar quaisquer ajustes!



PT

01 Marcador de velocidade (Fig. I)

1. Rode o marcador de velocidade (7) no sentido anti horário para diminuir a velocidade de trabalho com o número mais baixo exibido.
2. Rode o marcador de velocidade (7) no sentido anti horário para aumentar a velocidade de trabalho com o número mais alto exibido.

02 Ligar/desligar (Fig. J)

1. Aperte o botão de bloqueio (3) para desbloquear o interruptor de ligar/desligar (2) e mantenha-o em posição (Fig. J, passo 1).
2. Ligue o produto premindo o interruptor de ligar/desligar (2) (Fig. J, passo 2).
3. Desligue o produto libertando o interruptor de ligar/desligar (2).

Operação

1. Verifique o produto, bem como os acessórios, quanto a danos antes de cada utilização. Não use o produto se estiver danificado ou apresentar desgaste.
2. Verifique novamente se os acessórios e os anexos estão bem fixos.
3. Segure sempre o produto pelas pegadas do mesmo. Mantenha as pegadas secas e assegure o suporte seguro.
4. Assegure que as aberturas de ventilação estão sempre desobstruídas e limpas. Se necessário, limpe-as com uma escova suave. As aberturas de ventilação obstruídas podem provocar o sobreaquecimento e danificação do produto.
5. Desligue imediatamente o produto se for perturbado enquanto estiver a trabalhar por outras pessoas que entraram na zona de trabalho. Aguarde sempre que o produto pare completamente antes de o pousar.
6. Não se sobrecarregue com trabalho. Faça pausas regulares para assegurar que se consegue concentrar no trabalho e que tem o controlo total sobre o produto.



01 Misturar (Fig. K)



AVISO!

Durante a operação, será gerado pó fino!

Alguns pós são altamente inflamáveis e explosivos! Não fume durante a operação, mantenha as fontes de calor e chamas abertas afastadas da zona de trabalho!



Use sempre uma máscara de pó para se proteger contra os perigos resultantes do pó fino!



A vareta do misturador irá parar durante a operação se o material for muito denso! Desligue o produto, deixe-o para completamente, levante a vareta do misturador para fora do material e inspecione o material antes de usar novamente o produto! Uma vareta do misturador bloqueada pode provocar o sobreaquecimento do motor.



Segure o produto firmemente durante a operação. Não permita que a vareta do misturador toque nas partes laterais do balde! Isto pode causar danos na vareta do misturador e no balde!

Ao usar este produto, agarre firmemente nas pegas com as duas mãos, para resistir ao torque inicial. Desligue imediatamente o produto se a vareta do misturador encravar. Esteja preparado para toques de reação elevados, que poderão causar ricochetes.

1. Segure firmemente o produto nas duas pegas (1) e insira a vareta do misturador (11) no material.
2. Defina o marcador de velocidade (7) para a velocidade mais baixa e depois ligue o produto.
3. Aumente o marcador de velocidade (7) lentamente para a velocidade de mistura requerida. Ao fazê-lo, resulta também num arrefecimento eficiente do motor.
4. Desloque a vareta do misturador (11) através do material até que fique completamente misturado e uniforme.
5. Desligue o produto. Deixe a vareta do misturador (11) parar completamente antes de a levantar para fora do material de mistura.



AVISO! Desligue o produto, deixe-o parar completamente e remova o conjunto da bateria se a vareta do misturador ficar presa no material de mistura. Só depois, liberte o acessório encravado.





PT

Após a utilização

1. Desligue o produto, remova o conjunto da bateria e deixe-o arrefecer.
2. Verifique, limpe e guarde o produto como abaixo descrito.



+



Cuidado e manutenção



AVISO! Desligue sempre o produto, remova o conjunto da bateria e deixe o produto arrefecer antes de proceder ao trabalho de inspeção, manutenção e limpeza!



Efetue os trabalhos de cuidado e manutenção apenas de acordo com estas instruções!

Todos os trabalhos adicionais têm de ser executados apenas por um especialista qualificado!

Limpeza

1. Limpe o produto com um pano seco. Use uma escova para áreas difíceis de alcançar.
2. Em particular, limpe os interruptores e as aberturas de ventilação após cada utilização com um pano e uma escova.
3. Remova o pó mais resistente com ar de alta pressão (máx. 3 bar).
4. Verifique se existem peças gastas ou danificadas. Substitua as peças gastas, se necessário, ou contacte um centro de assistência técnica autorizado para efetuar a reparação antes de usar novamente o produto.
5. Limpe a vareta do misturador num balde com água limpa, usando uma escova para remover os resíduos da mistura. Seque a vareta depois da limpeza.



NOTA: Não use químicos, alcalinos, abrasivos ou outro tipo de detergente agressivo ou desinfetantes para limpar este produto, dado que podem ser danosos para as suas superfícies.



Manutenção

Antes e após cada utilização, verifique o produto e os acessórios (ou fixações) quanto ao desgaste e danos. Se necessário, troque-os por novos como descrito neste manual de instruções.

Reparação

Este produto não contém quaisquer peças que possam ser reparadas pelo consumidor. Contacte um centro de reparação autorizado ou uma pessoa com qualificação equivalente para o verificar e reparar.

Transporte

1. Desligue o produto e remova o conjunto da bateria.
2. Fixe proteções para o transporte, se necessário.
3. Transporte sempre o produto pelas suas pegas (1).
4. Proteja o produto de qualquer impacto violento ou de vibrações fortes que possam ocorrer durante o transporte em veículos.
5. Fixe o produto para evitar que deslize ou caia, danos e lesões.

Armazenamento

1. Desligue o produto e remova o conjunto da bateria.
2. Limpe o produto como acima descrito.
3. Guarde o produto e os acessórios num local escuro, seco, sem formação de gelo e bem ventilado.
4. Guarde sempre o produto num local inacessível a crianças. A temperatura ideal de armazenamento é entre os 10 °C e os 30 °C.
5. Recomendamos a utilização da embalagem original para o armazenamento ou cubra o produto com um pano adequado ou cobertura para o proteger do pó.



Resolução de problemas

Frequentemente, as avarias são devidas a causas que os utilizadores conseguem resolver por si mesmos.

Por isso, verifique o produto usando esta secção. Na maioria dos casos, o problema pode resolver-se rapidamente.



AVISO! Efetue apenas os passos descritos nestas instruções! Qualquer outra inspeção, manutenção ou trabalho de reparação tem de ser executado por um centro de serviço autorizado ou por um especialista com qualificações similares se não conseguir resolver o problema por si mesmo!

Problema	Causa possível	Solução
1. O produto não arranca	1.1. Conjunto da bateria não está bem colocado. 1.2. Conjunto da bateria está descarregado. 1.3. Conjunto da bateria está danificado. 1.4. Outro defeito elétrico do produto.	1.1. Insira corretamente 1.2. Remova e carregue o conjunto da bateria 1.3. Verificar por um especialista eletricista 1.4. Verificar por um especialista eletricista
2. O produto não atinge a potência máxima	2.1. A capacidade do conjunto da bateria é muito baixa. 2.2. As aberturas de ventilação estão bloqueadas.	2.1. Carregue o conjunto da bateria 2.2. Limpe as aberturas de ventilação
3. Resultado insatisfatório	3.1. A vareta do misturador está gasta 3.2. A vareta do misturador não é adequada para o material que será misturado	3.1. Substitua por uma nova 3.2. Use uma vareta do misturador apropriada
4. O produto pára de repente	4.1. O produto está sobrecarregado. 4.2. Conjunto da bateria está descarregado. 4.3. A bateria está muito quente.	4.1. Puxe a vareta do misturador para fora do material de mistura e ligue-o novamente 4.2. Remova e carregue o conjunto da bateria. 4.3. Remova o conjunto da bateria e deixe-o arrefecer.



Problema	Causa possível	Solução
5. Vibração ou ruído excessivos	5.1. A vareta do misturador está romba/danificada 5.2. O motor ou os rolamentos podem estar danificados.	5.1. Substitua por uma nova 5.2. O produto deve ser verificado por um agente de assistência técnica qualificado.

Reciclagem e eliminação



Os resíduos de produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico.

Por favor, recicle se existirem instalações para o fazer.

Procure aconselhamento para a reciclagem junto das suas autoridades locais ou do revendedor local.

Para mais informações visite www.recycle-more.co.uk.



Eliminação de um conjunto da bateria gasto

A bateria é do tipo de íões de lítio. Para preservar os recursos naturais, por favor recicle ou elimine o conjunto da bateria adequadamente. Consulte a sua autoridade de resíduos local e obtenha informações relativamente às opções disponíveis para reciclagem e/ou eliminação.

Descarregue o seu conjunto da bateria operando a sua ferramenta, depois remova o conjunto da bateria da ferramenta e cubra as conexões do conjunto da bateria com fita adesiva resistente para evitar curto-circuitos e descargas de energia.

Não tente abrir nem remover nenhum dos componentes.



PT



Garantia

Empenhamo-nos especialmente na seleção cuidada de materiais de elevada qualidade e utilizamos técnicas de fabrico que nos permitem criar produtos que incorporam design e durabilidade. Este produto (**Erbauer** Batedeira) tem uma garantia do fabricante de 3 anos ou vitalícia contra defeitos de fabrico, a partir da data de compra (se comprado na loja) ou data de entrega (se comprado online), sem custo adicional.

Para apresentar uma reclamação ao abrigo desta garantia, é necessário apresentar a prova de compra (tal como um recibo, uma fatura de compra ou outra prova admissível em conformidade com a lei em vigor). Mantenha o comprovativo de compra num lugar seguro. Para esta garantia se aplicar, o produto comprado tem de ser novo; não se aplica a produtos em segunda mão ou a produtos de exibição. Salvo disposição em contrário na lei em vigor.

Esta garantia cobre defeitos e falhas de produto, desde que o produto tenha sido utilizado para o fim a que se destina e tenha sido sujeito à instalação, limpeza, manutenção e a cuidados de acordo com as informações contidas nestes termos e condições, no manual do utilizador e na prática padrão, desde que a mesma não contrarie o manual de utilizador.

Esta garantia não cobre defeitos e danos causados pelo desgaste normal, nem danos que possam resultar de utilização indevida, instalação ou montagem incorreta, negligência, acidentes, utilizações indevidas ou modificações do produto. Salvo disposição em contrário na lei em vigor, esta garantia não abrange, em caso algum, custos auxiliares (expedição, deslocação, custos de desinstalação e reinstalação, mão-de-obra, etc), ou danos diretos e indiretos.

Esta garantia não cobre defeitos causados ou como resultado de:

- Uso e desgaste normal
- Negligência, uso incorreto ou excessivo
- Tentativas de reparação efetuadas por pessoas que não sejam um agente autorizado
- Danos estéticos
- Danos causados por objetos ou substâncias estranhas ou acidentes.
- Danos acidentais ou modificação
- Incumprimento das diretrizes do fabricante
- Perda dos bens

As baterias e o carregadores não estão cobertas pela Garantia de 3 anos de Erbauer, pelo que terão um período de garantia de 2 anos a partir da data de compra.



Se o produto apresentar algum defeito, iremos, dentro de um prazo razoável.

Os direitos no âmbito desta garantia têm força executiva no país onde adquiriu este produto. As questões relativas à garantia devem ser esclarecidas na loja onde adquiriu o produto. A garantia complementa e não afeta os seus direitos legais.

Se adquiriu este produto em Portugal - o distribuidor é responsável por quaisquer defeitos de conformidade do produto de acordo com os termos da lei relativa a garantias (Decreto-Lei N.º 67/2003), aditada pelo Decreto-Lei N.º 84/2008.



PT



Declaração de Conformidade



(EN) EU DECLARATION OF CONFORMITY
(FR) DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ
(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
(RO) DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE
(ES) DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
(PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

Product/ Produit/ Produkt/Produsul/Produkt/Producto/Produto		
18V Paddle mixer/ / Pale de mélange /mikser łopatkowy/Mixer cu paletă/Mezclador de paletas/Batedeira - EPM18-Li - Serial number 000001-999999		
Name and address of the manufacturer or his authorised representative: Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire: Nazwa i adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela: Denumirea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat: Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado: Nome e endereço do fabricante ou do respetivo mandatário:		
Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands		
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant. Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului. La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante. A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.		
Object of the declaration/Objet de la declaration/Przedmiot deklaracji/Obiectul declarației/Objeto de la declaración/Objeto da declaração		
Product/Produit/Produkt/Produsul/Producto/ Produto	Model/Modèle/Model/Modelul/Modelo/ Modelo	EAN
18V Paddle mixer Pale de mélange mikser łopatkowy Mixer cu paleta Mezclador de paletas Batedeira	EPM18-Li	5059340253213



The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

2006/42/EC as amended	Machinery Directive
2014/30/EU as amended	Directive Electromagnetic compatibility
2011/65/EU as amended	Directive Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

Directive 2006/42/CE relative aux machines
2014/30 / UE telle que modifiée Directive Compatibilité électromagnétique
Directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques
2006/42/WE w zmienionej dyrektywie maszynowej
2014/30 / UE ze zmianami Dyrektywa Kompatybilność elektromagnetyczna
2011/65 / UE ze zmianami Dyrektywa Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym
2006/42/CE, astfel a fost modificată Directiva privind echipamentele
2014/30/UE, astfel a fost modificată Directiva privind compatibilitatea electromagnetică
2011/65/UE, astfel a fost modificată Directiva privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice
Directiva sobre maquinaria modificada 2006/42/CE
2014/30/UE modificada Directiva Compatibilidad electromagnética
2011/65/UE modificada Directiva Restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos
2006/42/CE como diretiva de máquinas alteradas
2014/30/UE como alteração da compatibilidade eletromagnética
2011/65/UE como restrição diretiva alterada da utilização de certas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées, y compris la date de celles-ci, ou des autres spécifications techniques, y compris la date de celles-ci, par rapport auxquelles la conformité est déclarée:

Odwolania do odpowiednich norm zharmonizowanych, które zastosowano, wraz z datą normy, lub do innych specyfikacji technicznych, wraz z datą specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność:

Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite, inclusiv data standardului, sau trimiteri la celelalte specificații tehnice, inclusiv data specificațiilor, în legătură cu care se declară conformitatea:

Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, incluidas las fechas de las normas, o referencias a las otras especificaciones técnicas, incluidas las fechas de las especificaciones, respecto a las cuales se declara la conformidad:

Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas, incluindo a data da norma, ou às outras especificações técnicas, incluindo a data da especificação, em relação às quais é declarada a conformidade:

EN 62841-1:2015+A11
EN 62841-2-10:2017
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021



PT

Authorised signatory and technical file holder/signataire et responsable de la documentation technique
autorisé/ podmiot uprawniony do wystawienia i adres prezechowywania dokumentacji technicznej/
semnatar autorizat și deținător al dosarului tehnic/firmante autorizado y titular del expediente tecnico/
signatário autorizado e detentor da ficha técnica

Kingfisher International Products B.V.,
Rapenburgerstraat 175E,
1011 VM Amsterdam,
The Netherlands

David Awe
Group Quality Director

[20/09/2023]



Erbauer

**Manufacturer, Fabricant, Producent,
Producător, Fabricante:**

UK manufacturer:

Kingfisher International Products Limited
3 Sheldon Square London W2 6PX
United Kingdom
www.kingfisher.com/products

EU manufacturer:

Kingfisher International Products B.V.
Rapenburgerstraat 175E
1011 VM Amsterdam
The Netherlands

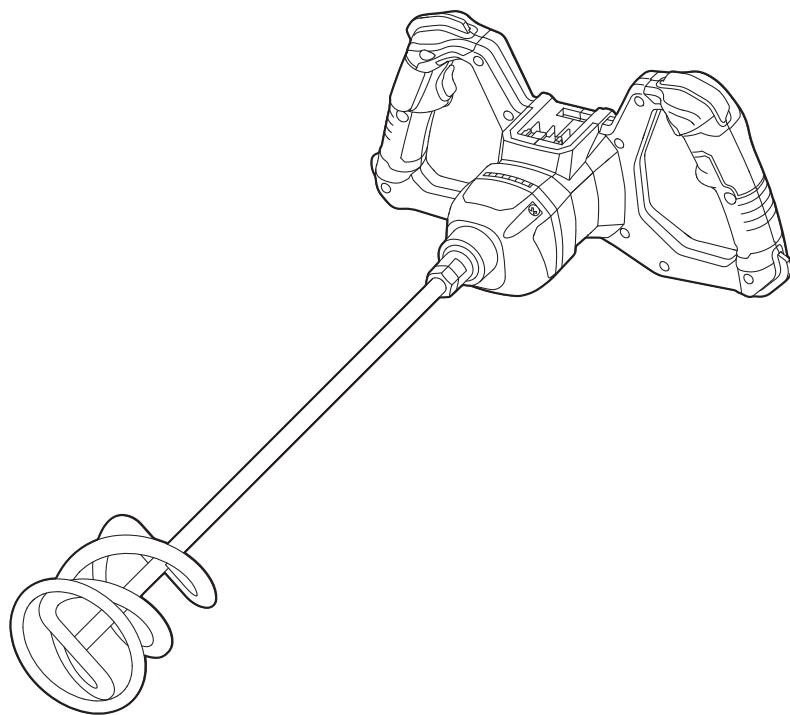
PT

Distribuidor:

Brico Depot Portugal SA
SA Rua Castilho, 5 - 1 esquerdo, sala 13 1250-066 Lisboa,
Portugal
www.bricodepot.pt



Erbauer



Original Instructions - MNL_EPM18-Li_RO_V3_230906

EPM18-Li

EAN: 5059340253213

INSTRUCȚIUNI ORIGINALE

RO



V40923 BX220IM



RO



Instrucțiuni pentru siguranță

7



Descrierea produsului

23



Asamblarea

26



Utilizare

28



Îngrijire & întreținere

31



Garanție

35

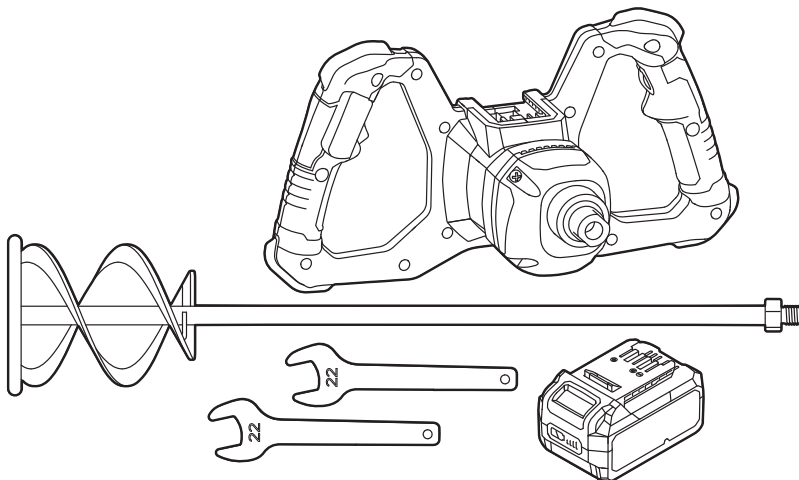


Declarație de conformitate

36



AVERTISMENT! Vă rugăm să citiți cu atenție toate avertizările de siguranță și să vă asigurați că le-ați înțeles pe deplin înainte de a manevra unealta.



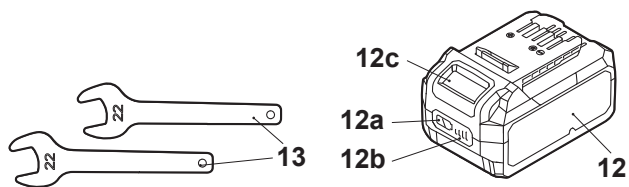
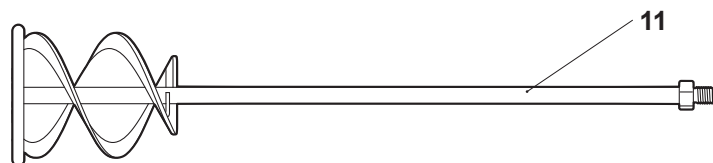
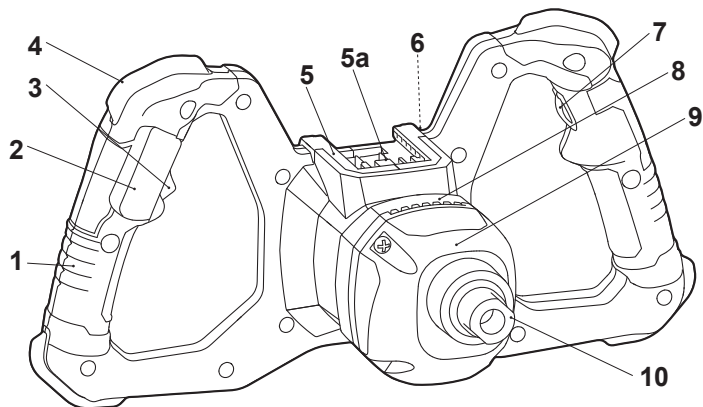


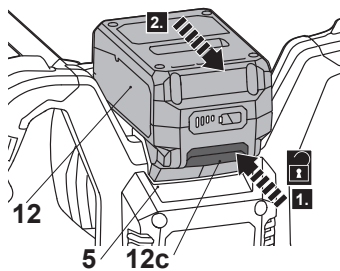
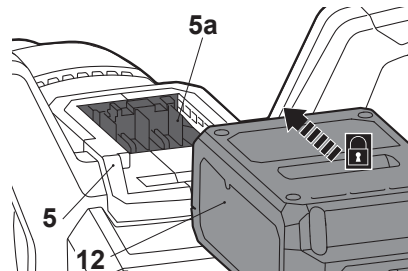
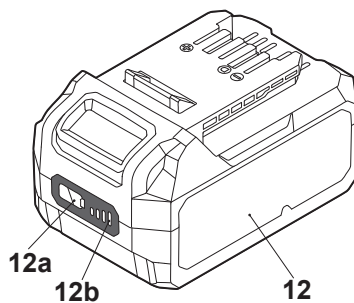
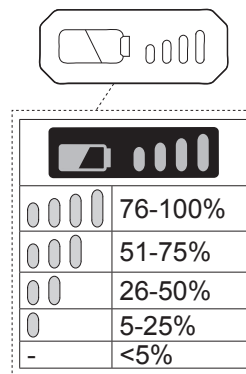
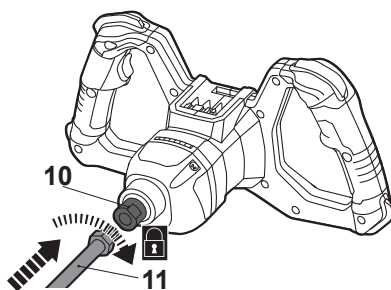
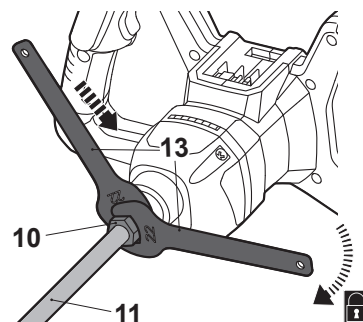
RO



Descrierea produsului

1

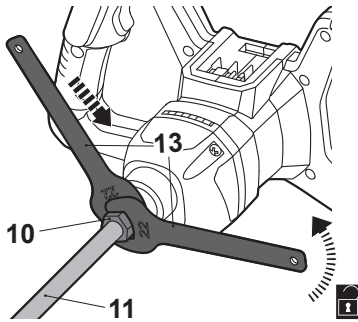


**A****B****C****D****E****F**

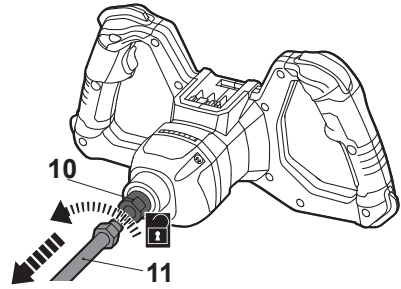


RO

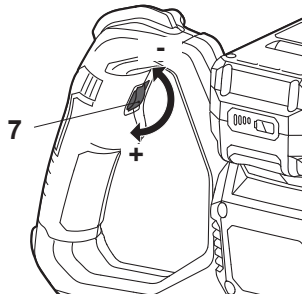
G



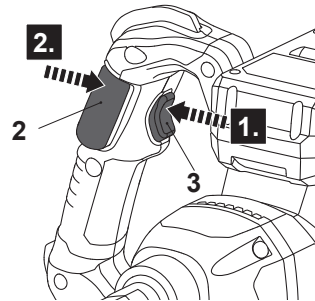
H



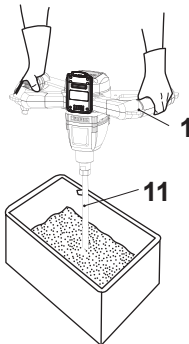
I



J



K





Instrucțiuni pentru siguranță

AVERTIZARE GENERALĂ DE SIGURANȚĂ PENTRU UNEALTA ELECTRICĂ



AVERTISMENT! Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și / sau vătămări grave.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru referințe viitoare. Termenul „unealtă electrică” din avertismente se referă la unealta electrică cu fir sau la unealta electrică cu baterie (fără fir).

SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU

- a) **Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.** *Zonele aglomerate sau întunecate favorizează apariția accidentelor.*
- b) **Nu operați cu unelte electrice în mediu exploziv, cum ar fi în prezența lichidelor inflamabile, gazelor sau prafului inflamabil.** *Uneltele electrice creează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.*
- c) **Țineți departe copiii și persoanele din apropiere în timp ce folosiți o unealtă electrică.** *Distragerea atenției poate cauza pierderea controlului.*



RO

SIGURANȚA ELECTRICĂ

- a) **Mufele uneltei electrice trebuie să corespundă prizelor. Nu modificați niciodată mufa în niciun fel. Nu folosiți mufe adaptoare cu unelte electrice legate la pământ (împământare). Ștecherile nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul electrocutării.**
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețe cu împământare sau legate la pământ, cum ar fi conducte, calorifere, mașini de gătit și frigidere. Este un risc major de electrocutare dacă corpul dumneavoastră este împământat sau legat la pământ.**
- c) **Nu expuneți unealta electrică la ploaie sau mediu umed. Apa care pătrunde într-o unealtă electrică va crește riscul de electrocutare.**
- d) **Nu abuzați cablul. Niciodată nu folosiți cablul pentru transportarea, tragerea sau deconectarea uneltei electrice. Țineți cablul departe de căldură, uleiuri, margini ascuțite sau elemente mobile. Cablurile deteriorate sau încălcite cresc riscul electrocutării.**
- e) **Când operați cu o unealtă electrică în aer liber, folosiți un prelungitor potrivit pentru uz exterior. Utilizarea unui cablu potrivit pentru uz exterior reduce riscul de electrocutare.**
- f) **Dacă este inevitabilă operarea cu o unealtă electrică într-o locație umedă, utilizați o sursă de curent protejat (RCD). Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.**

SIGURANȚĂ PERSONALĂ

- a) **Fiți foarte atent, urmăriți ce faceți și folosiți bunul simț atunci când operați cu o unealtă electrică. Nu utilizați o unealtă electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul operării cu unelte electrice poate duce la vătămări corporale grave.**



- b) **Utilizați echipament individual de protecție. Întotdeauna utilizați ochelari de protecție** *Echipamentele de protecție, cum ar fi masca de praf, încălțăminte antiderapantă, casca sau căștile de protecție auditivă, utilizate în condiții adecvate vor reduce vătămările personale.*
- c) **Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit (OFF) înainte de a vă conecta la sursa de alimentare și / sau la baterie, sau să ridicați ori să transportați unealta.** *Transportul uneltelor electrice cu degetul pe comutator sau a uneltelor electrice care au comutatorul pornit, favorizează apariția accidentelor.*
- d) **Îndepărtați orice cheie de reglare sau strângere înainte de a porni unealta electrică.** *O cheie de strângere sau o cheie de reglare uitată atașată la o parte rotativă a unelei electrice poate duce la vătămări corporale.*
- e) **Nu exagerați. Mențineți o poziție optimă și echilibrul în permanență.** *Aceasta permite un control mai bun al unelei electrice în situații neașteptate.*
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați haine largi sau bijuterii care atârnă. Țineți părul, îmbrăcăminte departe de elementele în mișcare.** *Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în elementele în mișcare.*
- g) **Dacă dispozitivele sunt prevăzute pentru conectarea instalațiilor de extracție și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător.** *Utilizarea colectorului de praf poate reduce pericolele generate de praf.*
- h) **Nu lăsați familiaritatea obținută în urma utilizării frecvente a uneltelor să vă determine să fiți prea încrezători și să ignorați principiile de siguranță a uneltelor.** *O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.*



UNEALTA ELECTRICĂ UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE

- a) **Nu forțați unealta electrică. Folosiți unealta electrică corectă pentru aplicația dumneavoastră.** *Unealta electrică corectă va face treaba mai bine și mai sigur la randamentul pentru care a fost proiectată.*
- b) **Nu folosiți unealta electrică dacă comutatorul nu o pornește și nu o oprește.** *Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată cu comutatorul din dotare este periculoasă și trebuie reparată.*
- c) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și / sau scoateți acumulatorul, dacă este detașabil, de la unealta electrică înainte de a face ajustări, schimbarea accesoriilor sau depozitarea uneltelor electrice.** *Astfel de măsuri de siguranță preventive reduc riscul de pornire accidentală a uneltei electrice.*
- d) **Depozitați uneltele electrice ferite de accesul copiilor și nu permiteți persoanelor care nu cunosc modul de utilizare al uneltei electrice sau aceste instrucțiuni, să utilizeze unealta electrică.** *Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.*
- e) **Întrețineți uneltele electrice și accesoriile.** *Verificați ca alinierea sau legarea pieselor mobile să nu fie greșită, ruperea pieselor și orice alte condiții ar putea afecta funcționarea uneltei electrice. Dacă este deteriorată, reparați unealta înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de unelte electrice întreținute precar.*
- f) **Mențineți instrumentele de tăiere ascuțite și curate.** *Uneltele de tăiere corect întreținute cu muchii ascuțite, sunt mai puțin susceptibile să se blocheze și sunt mai ușor de controlat.*
- g) **Utilizați unealta electrică, accesoriile și biții uneltelor etc., în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care urmează să fie executate.** *Folosirea uneltei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute ar putea duce la o situație periculoasă.*



- h) **Mențineți mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și ferite de ulei și grăsime.** *Mânerele și suprafețele de apucare dacă sunt alunecoase, nu permit manipularea și controlul în siguranță al unelei în situații neașteptate.*

UNEALTA ELECTRICĂ CU BATERIE UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE

- a) **Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător.** *Un încărcător potrivit pentru un tip de acumulator poate crea un risc de incendiu atunci când este utilizat cu un alt acumulator.*
- b) **Utilizați unelte electrice numai cu acumulatori special destinați.** *Utilizarea oricărui alt acumulator poate crea un risc de rănire și incendiu.*
- c) **Când acumulatorul nu este utilizat, țineți-l departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care pot favoriza contactul bornelor.** *Scurtcircuitarea bornelor bateriei poate provoca arsuri sau incendii.*
- d) **În condiții abuzive, lichidul poate fi evacuat din baterie; evita contactul.** *În cazul contactului accidental, spălați cu apă din abundență. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați suplimentar ajutor medical. Lichidul evacuat din baterie poate provoca iritații sau arsuri.*
- e) **Nu utilizați acumulatorul sau instrumentul dacă este deteriorat sau modificat.** *Bateriile deteriorate sau modificate se pot manifesta imprevizibil, fapt care duce la incendiu, explozie sau risc de rănire.*
- f) **Nu expuneți un acumulator sau o unealtă la foc sau la o temperatură excesivă.** *Expunerea la foc sau temperatură peste 130°C poate provoca explozii.*



RO

- g) **Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați acumulatorul sau instrumentul în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** *Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora bateria și crește riscul de incendiu.*

SERVICE

- a) **Uneltele electrice trebuie reparate numai de către o persoană calificată folosind numai piese de schimb identice.** *Acest lucru va asigura menținerea siguranței uneltei electrice.*
- b) **Nu reparați niciodată acumulatori deteriorați.** *Repararea acumulatorilor trebuie efectuată numai de către producător sau furnizorii de servicii autorizați.*

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ A MIXERULUI CU PALETE

- a) **Țineți instrumentul cu ambele mâini de mânerul din dotare.** *Pierderea controlului poate provoca vătămări personale.*
- b) **Asigurați o ventilație suficientă atunci când amestecați materiale inflamabile pentru a evita crearea unei atmosfere periculoase.** *Vaporii degajați pot fi inhalați sau se pot aprinde din pricina scânteilor produse de unealta electrică.*
- c) **Nu amestecați mâncare.** *Uneltele electrice și accesoriile lor nu sunt proiectate pentru procesarea alimentelor.*
- d) **Țineți cablul departe de zona de lucru.** *Cablul poate fi blocat de coșul mixerului.*
- e) **Asigurați-vă că recipientul de amestecare este pus în poziție stabilă și sigură.** *Un recipient care nu este securizat corespunzător se poate mișca sau răsturna.*
- f) **Asigurați-vă că stropii de lichid rezultați în timpul amestecării, nu ajung pe carcasa uneltei electrice.** *Lichidul care a pătruns în unealta electrică poate provoca pagube și duce la electrocutare.*



- g) **Urmați instrucțiunile și avertismentele pentru amestecarea materialului.** *Materialul care trebuie amestecat poate fi dăunător.*
- h) **Dacă unealta electrică cade cu totul în materialul care urmează să fie amestecat, deconectați imediat unealta, prin urmare aceasta trebuie verificată de către o persoană calificată.** *Dacă atingeți conținutul din recipient în timp ce unealta este încă conectată, acest fapt poate duce la electrocutare.*
- i) **Nu băgați mâinile în recipientul de amestec și nu introduceți în el alte obiecte în timp ce amestecați.** *Contactul cu conținutul din recipientul de amestecare poate duce la vătămări corporale grave.*
- j) **Porniți și introduceți paletele uneltei în recipientul de amestecare.** *Recipientul pentru amestecare se poate îndoii sau roti într-un mod necontrolat.*
- k) Nu prindeți niciodată produsul într-o menghină sau de un banc de lucru pentru a-l folosi ca instrument fix. Aceasta poate provoca vătămări grave.
- l) Opriti produsul și scoateți acumulatorul dacă observați funcționarea defectuoasă. Fiți pregătit pentru cupluri ridicate de reacție, acesta ar putea provoca recul. Atașamentul uneltei se va bloca dacă produsul este supraîncărcat sau se răsucesce în materialul de prelucrat.
- m) Purtați îmbrăcăminte de protecție, măști de praf și mănuși de protecție atunci când utilizați acest produs. În timpul utilizării acestui produs, se poate crea praf sau se pot produce stropi și se pot arunca materiale sau lichide împrejur. Multe tipuri de praf sunt considerate cancerigene.
- n) Mențineți o aderență fermă pe mânere și asigurați-vă că pașiți sigur pe un teren stabil, drept și uscat. Pierderea controlului asupra produsului poate provoca vătămări personale.



RO

- o) Nu folosiți acest produs pentru a prelucra substanțe care sunt foarte inflamabile sau potențial explozive, cum ar fi solvenții. Utilizarea acestui produs va crea scânteii care pot aprinde vaporii.
- p) Folosiți acest produs doar în interior sau în zone acoperite. Umiditatea și ploaia pot deteriora produsul sau pot duce la electrocutare.
- q) Opriti imediat produsul și deconectați-l de la acumulator dacă materialul amestecat pătrunde în interiorul produsului sau dacă produsul pătrunde în materialul amestecat. Produsul trebuie inspectat de un electrician profesionist. Materialul amestecat și umiditatea pot deteriora produsul sau pot duce la electrocutare, dacă acestea pătrund în interiorul produsului.
- r) Nu lucrați cu substanțe care sunt dăunătoare pentru sănătate. Multe materiale sunt nocive atunci când sunt procesate. Nu inspirați substanțe nesănătoase și evitați contactul cu pielea. Urmați instrucțiunile producătorului și purtați echipament adecvat de protecție personală.
- s) Așteptați până când produsul se oprește complet înainte de a-l scoate din materialul amestecat și a-l așeza, altfel materialul care este amestecat poate fi împrăștiat de la capătul paletei. Aceasta poate duce la pierderea controlului asupra produsului.

AVERTISMENTE SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ PENTRU ACUMULATOR

- a) **Acumulatorul trebuie încărcat înainte de utilizare.** *Consultați întotdeauna instrucțiunile încărcătorului și încărcăți corect.*
- b) **Scoateți acumulatorul din produs atunci când nu este utilizat.**
- c) **Nu țineți acumulatorul în încărcător când nu este utilizat.**
- d) **După perioade lungi de depozitare, poate fi necesară încărcarea și descărcarea acumulatorului de mai multe ori pentru a obține performanțe maxime.**



- e) **Puteți obține o durată mai lungă de viață și performanță mai bună dacă acumulatorul este încărcat când temperatura ambientală este cuprinsă între 18°C și 24°C. Nu încărcați bateria dacă temperatura ambientală este sub 5° C sau peste 40° C. Acest aspect este important deoarece previne deteriorarea gravă a bateriei.**
- f) **Nu încărcați bateria într-un loc ud sau cu umezeală. Urmând această regulă veți reduce riscul de electrocutare.**
- g) **Nu dezmembrați bateria și evitați deteriorarea mecanică a acesteia. Poate apărea riscul unui scurtcircuit sau a fumegării. În cazul unui disconfort asigurați aer proaspăt și solicitați asistență medicală.**
- h) **Când eliminați acumulatorul, păstrați separați unul de celălalt acumulatorii diferitelor sisteme electrochimice.**
- i) Nu conectați borna pozitivă și borna negativă a bateriei între ele cu orice obiect metalic (cum ar fi sârmă).
- j) Nu transportați sau depozitați bateria împreună cu coliere, agrafe de păr sau alte obiecte metalice.
- k) Nu străpungeți bateria cu cuie, nu loviți bateria cu un ciocan, nu călcați pe baterie și nu o supuneți la impacturi sau șocuri puternice.
- l) Nu sudați direct pe baterie.
- m) Nu expuneți bateria la apă sau apă salină și nu lăsați bateria să se ude.
- n) Nu dezasamblați sau modificați bateria.
- o) Nu așezați bateria în sau lângă foc, pe sobe sau în alte locații cu temperatură ridicată. Nu așezați bateria în lumina directă a Soarelui și nu folosiți sau nu depozitați bateria în mașini pe vreme caldă.
- p) Nu introduceți bateria în cuptoare cu microunde, în recipiente de înaltă presiune sau pe plite de inducție.



RO

- q) Dacă intenționați să păstrați o baterie pentru o perioadă fără utilizare, depozitați bateria la temperatura camerei (19°C până la 25°C), încărcată la aproximativ 30 - 50% din capacitate. Când depozitați pentru perioade foarte lungi, încărcăți bateria o dată pe an pentru a preveni descărcarea excesivă.

Următoarele informații sunt aplicabile doar utilizatorilor profesioniști, dar reprezintă o bună practică pentru toți utilizatorii:

AVERTISMENTE SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ PENTRU PRAFUL DIN CONSTRUCȚII

Reglementările actualizate în privința controlului substanțelor periculoase pentru sănătate din 1 octombrie 2012 vizează acum și reducerea riscurilor asociate cu siliciu, lemn și praf de ghips.

Muncitorii din construcții reprezintă unul dintre grupurile expuse riscului din pricina prafului pe care îl respiră: praful de siliciu nu este doar o pacoste; este un risc real pentru plămânii dumneavoastră!

Siliciul este un mineral natural prezent în cantități mari în materiale precum nisipul, gresia și granitul. Totodată, se găsește în mod uzual în multe materiale de construcție, precum beton și mortar. Siliciul este măcinat în praf foarte fin (cunoscut și sub denumirea de siliciu cristalin respirabil sau SCR) în timpul multor lucrări obișnuite, cum ar fi tăierea, găurirea și măcinarea. Inspirarea de particule foarte fine de siliciu cristalin poate cauza dezvoltarea de:

- Cancer pulmonar
- Silicoză
- Tulburare pulmonară obstructivă cronică / Boală pulmonară obstructivă cronică (BPOC)

Și inhalarea particulelor fine de praf de lemn poate duce la dezvoltarea astmului. Riscul apariției bolilor pulmonare este crescut în cazul persoanelor care respiră în mod regulat



praful din construcții pe o perioadă de timp, nu doar sporadic ocazional.

Pentru protecția plămânilor, Regulamentul COSHH stabilește o limită pentru cantitatea de praf pe care o puteți inspira (numită Limită de expunere profesională sau ECHA) calculată în medie într-o zi normală de lucru. Aceste limite nu reprezintă o cantitate mare de praf: în comparație cu o mică monedă, acesta este mic - ca un mic vârf de sare:

Această limită este maximul admis legal; este maxim cât puteți inspira când au fost executate comenzile corecte.

CUM SĂ REDUCEȚI CANTITATEA DE PRAF?

1. Reduceți volumul tăierilor utilizând materiale de construcție de mărimi ideale.
2. Utilizați un instrument mai puțin puternic, de exemplu un tăietor de blocuri în loc de polizor unghiular.
3. Utilizând o metodă diferită de a lucra - de exemplu folosiți un pistol de cuie pentru fixarea paturilor de cabluri în loc de a face mai întâi găuri.

Vă rugăm lucrați întotdeauna cu echipamente aprobate pentru siguranță, precum măști de praf special realizate pentru filtrarea particulelor microscopice și utilizați în orice moment instalația de extracție a prafului.

Pentru mai multe informații vă rugăm consultați website-ul HSE: <http://www.hse.gov.uk/construction> sau <http://www.hse.gov.uk/pubns/cis69.pdf>



AVERTISMENT! Unele particule de praf create prin sablare, tăiere, șlefuire, găurire și alte lucrări de construcții conțin substanțe chimice despre care se știe că provoacă cancer, malformații congenitale sau alte vătămări ale reproducerii. Câteva exemple de substanțe chimice cu aceste efecte:

- Plumb din vopsele pe bază de plumb.
- Siliciu cristalin din cărămizi și ciment și alte produse pentru zidărie.
- Arsenicul și cromul din cheresteaua tratată chimic.

Riscul dumneavoastră la aceste expuneri variază, în funcție de cât de des efectuați astfel de lucrări. Pentru a reduce expunerea dumneavoastră la aceste substanțe chimice:

- Lucrați într-o zonă bine ventilată.
- Lucrați cu echipament aprobat pentru siguranță, cum ar fi acele măști pentru praf special concepute pentru a filtra particulele microscopice.

VIBRAȚIE

Directiva europeană privind agenți fizici (Vibrații) a fost introdusă pentru a ajuta la reducerea leziunilor în urma sindromului vibrației brațului mâinii în cazul utilizatorilor de unelte electrice. Directiva impune producătorilor și furnizorilor de unelte electrice să ofere rezultate de referință ale testelor de vibrații pentru a permite utilizatorilor să ia decizii în cunoștință de cauză privitor la perioada de timp în care o unealtă electrică poate fi utilizată zilnic în siguranță, cât și în alegerea uneltei.

CONSULTAȚI SPECIFICAȚIILE TEHNICE DIN MANUALUL DE INSTRUCȚII PRIVIND NIVELUL DE VIBRAȚIE AL UNELTEI DUMNEAVOASTRĂ.



Valoarea declarată a emisiilor de vibrații ar trebui utilizată ca nivel minim și ar trebui să fie utilizată în conformitate cu ghidul actual privind vibrațiile.

Poate fi dificilă calcularea perioadei reale de utilizare, website-ul HSE conține informații suplimentare.

Valoarea emisiei de vibrații declarate a fost măsurată în conformitate cu o metodă de testare standardizată și poate fi utilizată pentru a compara o unealtă cu o altă unealtă.

Valoarea totală a vibrațiilor declarată poate fi utilizată și într-o evaluare preliminară a expunerii.



AVERTISMENT! Emisia de vibrații în timpul utilizării efective a sculei electrice poate diferi de valoarea totală declarată, în funcție de modurile în care este utilizată unealta:

- Cum sunt șlefuite, tăiate sau găurite materialele.
- Dacă unealta este în stare bună și bine întreținută.
- Utilizați accesoriul corect pentru unealtă și asigurați-vă că este ascuțit și în stare bună.
- Strângerea mânerelor de prindere.
- Unealta este utilizată conform proiectării sale și acestor instrucțiuni.

În timp ce lucrați cu această unealtă electrică, apar vibrații la nivelul mâinilor / brațelor. Folosiți practici corecte de lucru pentru reducerea expunerii la vibrații. Această unealtă poate cauza sindromul vibrațiilor mâinii-brațului dacă utilizarea nu este gestionată în mod corespunzător.



AVERTISMENT! Identificați măsurile de siguranță pentru protejarea operatorului, în baza unei estimări a expunerii în condițiile reale de utilizare (ținând cont de toate părțile ciclului de operare, cum ar fi momentele în care unealta este oprită și când aceasta funcționează inactiv, în plus față de timpul de declanșare).

NOTĂ:

- Utilizarea altor unelte va reduce perioada totală de lucru a utilizatorilor cu această unealtă.
- Ajutând pentru a limita riscul de a vă expune la vibrații. ÎNTOTDEAUNA utilizați numai dălți, burghie și lame ascuțite.
- Păstrați această unealtă în conformitate cu aceste instrucțiuni și păstrați bine lubrifiată (când este nevoie).
- Evitați folosirea uneltelor la temperaturi sub 10°C. Planificați programul de lucru pentru a răspândi utilizarea uneltelor cu vibrații înalte pe mai multe zile.

SUPRAVEGHEREA SĂNĂTĂȚII

Toți angajații ar trebui să facă parte din schema angajatorului pentru supravegherea sănătății în scopul de a ajuta la identificarea într-un stadiu incipient a oricăror boli legate de vibrații, pentru a preveni progresia bolii și pentru a ajuta angajații să rămână la locul de muncă.

REDUCEREA VIBRAȚIILOR ȘI A ZGOMOTULUI

Pentru a reduce impactul emisiilor de zgomot și vibrații, limitați timpul de funcționare, utilizați moduri de operare cu vibrații reduse și zgomot redus, precum și purtați echipamente de protecție personală.



Țineți cont de următoarele puncte pentru a minimiza riscurile de expunere la vibrații și zgomot:

- a) Utilizați produsul numai așa cum este recomandat în conformitate cu designul său și aceste instrucțiuni.
- b) Asigurați-vă că produsul este în bune condiții și bine întreținut.
- c) Utilizați atașamente corecte pentru produs și asigurați-vă că sunt în stare bună.
- d) Țineți bine mâinile pe mânere / suprafața de prindere.
- e) Mențineți acest produs în conformitate cu aceste instrucțiuni și păstrați-l bine lubrifiat (dacă este cazul).
- f) Planificați-vă programul de lucru pentru a dispersa orice utilizare a instrumentelor cu vibrații mari pe o perioadă mai lungă de timp.
- g) Utilizarea îndelungată a produsului expune utilizatorul la vibrații care pot provoca o serie de condiții cunoscute în mod colectiv sub numele de sindrom de vibrații mână-braț (HAVS), de exemplu degetele se albesc; precum și boli specifice precum sindromul tunelului carpian. Pentru a reduce acest risc atunci când utilizați produsul, purtați întotdeauna mănuși de protecție și mențineți-vă mâinile calde.

URGENȚĂ

Familiarizați-vă cu utilizarea acestui produs prin intermediul acestui manual de instrucțiuni. Memorați indicațiile de siguranță și urmați-le ad-litteram. Acest lucru va fi un real folos pentru prevenirea riscurilor și a pericolelor.

- a) **Fiți întotdeauna atenți când utilizați acest produs, astfel încât să puteți recunoaște și gestiona riscurile în timp util. *Intervenția rapidă poate preveni vătămările grave și deteriorarea bunurilor.***
- b) **Opriti și deconectați de la sursa de alimentare dacă există defecțiuni. *Înainte de a-l folosi din nou, produsul trebuie verificat de către un profesionist calificat și reparat, dacă este necesar.***



RO

RISCURI REZIDUALE

Chiar dacă folosiți acest produs în conformitate cu toate cerințele de siguranță, rămân posibile riscuri de vătămare și deteriorare. În legătură cu structura și designul acestui produs pot apărea următoarele pericole:

- a) Probleme de sănătate rezultate în urma emisiilor de vibrații dacă produsul este utilizat pe perioade lungi de timp sau nu este gestionat corespunzător și întreținut corespunzător.
- b) Vătămări corporale și daune materiale datorate atașamentelor rupte sau impactului brusc al obiectelor ascunse în timpul utilizării.
- c) Pericol de rănire și daune materiale cauzate de obiecte ricoșate sau din cauza accesoriilor slăbite ale uneltei electrice.



AVERTISMENT! În timpul utilizării, acest produs produce un câmp electromagnetic! În acest caz, acest câmp poate interfera cu implanturi medicale active sau pasive! Pentru a reduce riscul de vătămări grave sau fatale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a utiliza acest produs!



Descrierea produsului

Indexul componentelor

Indexul de mai jos se referă la Fig. 1 din pagina 4.

1. Mâner de prindere (2x)
2. Comutator pornit/oprit (on/off)
3. Buton pentru blocare în poziția oprit
4. Protector de margini (x4)
5. Port de atașare a bateriei
 - a) Contact electric (x3)
6. Orificii de aerisire
7. Disc pentru viteză
8. Carcasa motorului
9. Carcasa angrenajului
10. Soclu
11. Mixer cu paletă
12. Pachet de acumulatori (nu este inclus)
 - a) Butonul pentru capacitatea bateriei
 - b) Indicatorii capacității bateriei
 - c) Buton de eliberare
13. Cheie 22mm (x2)



NOTĂ: Piesele marcate cu * nu sunt prezentate în această imagine de ansamblu. Vă rugăm să consultați secțiunea respectivă din manualul de instrucțiuni.

Specificații tehnice

Mixer cu paletă

Tensiune nominală : 18 V curent continuu

Viteză nominală fără

încărcare n_0 : 200-650 /min

Diametrul maxim

al paletelor de

amestecare : Ø 120 mm

Fire cuplare : M14



RO

Greutate

(fără acumulator) : aproximativ. 3,48 kg

Pentru utilizare cu acumulator și încărcător dintre modelele de mai jos:

Modelul bateriei : EBAT18-Li-2 EBAT18-Li-4 EBAT18-Li-5 EHPB18-Li-4

Modelul

încărcătorului : EC18-Li EFC18-Li EMC18-Li

**Interval de temperatură ambientală pentru utilizarea
uneltei și bateriei:**

-10 °C până la 40 °C

Valori de sunet

Nivel de presiune

sonoră L_{pA} : 74,63 dB(A)

Toleranță K_{pA} : 3 dB(A)

Nivel de putere

sonoră L_{WA} : 82,63 dB(A)

Toleranță K_{WA} : 3 dB(A)

Valorile vibrației brațului mâinii

Vibrația brațului

mâinii a_h : 3,148 m/s²

Toleranță K : 1,5 m/s²

Valorile sunetului au fost determinate conform codului de testare a zgomotului din EN 62841-1 și EN 62841-2-10, folosind standardele de bază ISO 11203 și ISO 3744. Nivelul de intensitate a sunetului pentru operator poate depăși 80 dB (A) și sunt necesare măsuri de protecție a urechilor.

Valoarea de vibrație declarată și valorile sunetului au fost măsurate în conformitate cu o metodă de testare standard (conform EN 62841-1 și EN 62841-2-10) și pot fi utilizate pentru compararea unui produs cu altul.

Valoarea declarată a emisiilor de vibrații poate fi, de asemenea, utilizată într-o evaluare preliminară a expunerii.



AVERTISMENT! Emisiile de vibrații și zgomot în timpul utilizării efective a unelei electrice pot diferi de valorile declarate în funcție de modurile în care este utilizată unealta, în special ce tip de piesă de prelucrat este procesată; și trebuie să se identifice măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, măsuri care se bazează pe o estimare a expunerii în condițiile reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de funcționare, cum ar fi momentele în care instrumentul este oprit și când acesta funcționează în repaus) pe lângă timpul de declanșare).



Simboluri

Pe produs, pe eticheta de identificare și în aceste instrucțiuni, veți găsi, printre altele, următoarele simboluri și abrevieri. Familiarizați-vă cu acestea pentru a reduce pericolele precum vătămările personale și pagubele provocate bunurilor.

V	==	Volt, (tensiune de curent continuu)	mm	Milimetru
kg		Kilogram	mAh	Miliamperi per oră
n _a		Viteză la ralanti	°C	Grade Celsius
dB(A)		Decibel (A-evaluat)	m/s ²	Metri pe secundă la pătrat
/min or min ⁻¹		Pe minut		



Deblocat / slăbit.



Citiți manualul de instrucțiuni



Întotdeauna utilizați ochelari de protecție



Purtați mănuși de protecție.



Notă / Observație.



Blocat / strâns sau securizat.



Întotdeauna utilizați căști de protecție



Purtați mască de praf.



Purtați încălțăminte de protecție, antiderapantă.



Precauție / Avertizare.

xxWyy

Codul datei de fabricație; anul fabricației (20xx) și săptămâna fabricației (Wyy)



Oprii produsul și scoateți acumulatorul înainte de asamblare, curățare, reglare, întreținere, depozitare și transport.



Sunt interzise flăcările deschise în zona de lucru, în jurul produsului și în apropierea materialelor inflamabile!



Nu fumați în zona de lucru, în jurul produsului și în apropierea materialelor inflamabile!



Simbolul DEEE Deșeurile de produse electrice nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. Vă rugăm să reciclați unde există facilități. Consultați autoritatea locală sau magazinul local pentru opțiuni de reciclare.



Coș pătrat pentru evacuarea prafului din tăiere. Bateriile și acumulatorii nu trebuie eliminați împreună cu deșeurile menajere. Vă rugăm să reciclați unde există facilități. Consultați autoritatea locală sau magazinul local pentru opțiuni de reciclare.



Nu aruncați acumulatorii în râuri și nu imersați în apă.



RO



Nu aruncați acumulatorii în foc. Aceștia vor exploda și vor cauza vătămări.



Nu expuneți acumulatorul la temperaturi peste 40 °C. Nu încărcați și nu depozitați acumulatorul la temperaturi sub 0°C (32 °F) și peste 40 °C (113°F).



Produsul respectă directivele europene aplicabile și a fost realizată o metodă de evaluare a conformității pentru aceste directive.

Explicarea etichetei de identificare

MRH18-Li = Numărul modelului

E = Erbauer

PM = Mixer cu paletă (Paddle Mixer)

18 = 18 V curent continuu

Li = LITIU ION



Asamblarea

01 Despachetarea

1. Despachetați toate părțile și așezați-le pe o suprafață plană și stabilă.
2. Îndepărtați toate materialele de ambalare și dispozitivele de transport, dacă este cazul.
3. Asigurați-vă că conținutul livrării este complet și fără orice daune. Dacă descoperiți că lipsesc piese sau găsiți piese care prezintă daune, nu folosiți produsul, ci contactați vânzătorul. Utilizarea unui produs incomplet sau deteriorat reprezintă un pericol pentru persoane și bunuri.
4. Asigurați-vă că aveți la dispoziție toate accesoriile și uneltele necesare asamblării și operării inclusiv echipament personal de protecție.



AVERTISMENT! Produsul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Țineți departe de copii pungile de plastic, foile și piesele mici. Există pericolul de înecare și sufocare!



Nu introduceți acumulatorul înainte ca unealta electrică să fie complet asamblată!



NOTĂ: Aveți grijă de piesele mici care sunt îndepărtate în timpul asamblării sau când faceți ajustări. Păstrați-le în siguranță pentru a evita pierderea.

02 Configurarea

Acumulator (nu este inclus)

Eliberare/ Atașare

1. Pentru a scoate acumulatorul apăsați butonul de eliberare (12c) și scoateți acumulatorul (12) din portul de conectare a bateriei (5) (Fig. A).
2. Aliniați și glisați acumulatorul (12) la portul de conectare a bateriei (5) până la oprire. Asigurați-vă că contactele electrice (5a) ale portului de conectare a bateriei (5) sunt introduse complet în fantele acumulatorului (12) (Fig. B).

Încărcarea acumulatorului.

Bateria a fost expediată într-o stare de încărcare redusă. Încărcați-l complet înainte de prima utilizare.

Pentru detalii, consultați manualul de instrucțiuni al încărcătorului.

Indicatorii capacității bateriei

Acumulatorul (12) este echipat cu indicatori de capacitate a bateriei (12b) care sunt utilizați pentru a oferi o indicație a capacității rămase a acumulatorului. Apăsați butonul de capacitate a bateriei (12a) pentru a verifica capacitatea bateriei (Figurile C și D). LED-urile vor rămâne aprinse timp de aproximativ 5 secunde.

Mixer cu paletă



AVERTISMENT! Paletele de amestecare sunt disponibile în diferite tipuri și cu formă și diametre diferite.

Utilizați întotdeauna paleta corectă în funcție de intenția de utilizare!



Nu utilizați palete de amestecare supradimensionate pentru această unealtă. Acest lucru ar putea suprasolicita unealta. Consultați secțiunea Specificații tehnice pentru dimensiunea maximă a paletelor.

Contactați un centru de service autorizat pentru paletele de rezervă ale mixerului.

Paletele mixerului se încălzesc în timpul utilizării! Manipulați cu atenție! Purtați mănuși de protecție atunci când manipulați paleta pentru a evita rănilor precum arsurile și tăieturile!



RO

Atașarea paletei de amestecare (Fig. E, F):



NOTĂ: Curățați și lubrifiați filetul interior al mufei (10), dacă este necesar.

1. Aliniați și înșurubați paleta mixerului (11) în sensul acelor de ceasornic în filetul mufei (10) (Fig. E) și pre-strângeți-o manual.
2. Blocați mufa (10) cu o cheie (13) și fixați paleta mixerului (11) în sensul acelor de ceasornic cu cealaltă cheie (13) prinzând piulița sudată de paleta mixerului (11) (Fig. F).

Scoaterea / înlocuirea paletei de amestecare (Fig. G, H)

1. Blocați priza (10) cu o cheie (13) și slăbiți paleta mixerului (11) în sens invers acelor de ceasornic cu cealaltă cheie (13) ținând piulița sudată de paleta mixerului (11) (Fig. G).
2. Slăbiți piulița sudată în sens contrar acelor de ceasornic și îndepărtați placa de amestecare (11) din soclul pentru tijă (10) (fig. H).
3. Atașați o nouă paletă de amestecare, după cum este necesar.



Utilizare

Utilizare destinată

Acest produs este destinat amestecării materialelor lichide și pudră: vopsele, lipici / adeziv, tencuială, șapă, precum și mortar etc. Acest produs nu trebuie utilizat pe alte materiale sau pe cele dăunătoare pentru sănătate.

În funcție de consistența materialului, trebuie utilizată o paletă de amestecare adecvată. Paleta de amestecare furnizată cu acest produs va fi utilizată pentru amestecarea materialelor precum mortarul, tencuiala și șapa.

Produsul va fi folosit doar în scopul prescris. Orice altă formă de utilizare este considerată a fi necorespunzătoare.

Din motive de siguranță, este esențial să citiți întregul manual de instrucțiuni înainte de prima operație și să respectați toate instrucțiunile din acesta.



Înainte de a începe

01 Protecția



Comenzi



AVERTISMENT! Opriti întotdeauna produsul și îndepărtați acumulatorul înainte de a face ajustări!

01 Discul pentru viteză (Fig. I)

1. Rotiți discul pentru viteză (7) în sensul contrar acelor de ceasornic pentru a reduce viteza de lucru cu numărul mai mic afișat.
2. Rotiți discul pentru viteză (7) în sensul acelor de ceasornic pentru a crește viteza de lucru cu numărul mai mare afișat.

02 Comutarea Pornit/ Oprit (Fig. J)

1. Apăsați butonul de blocare (3) pentru a debloca comutatorul de pornire/oprire (2) și țineți-l în poziție (Fig. J, pasul 1).
2. Porniți produsul apăsând comutatorul on/off (pornit/oprit) (2) (Fig. J pasul 2).
3. Opriti produsul prin eliberarea comutatorului on/off (pornit/oprit) (2).

Operare

1. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă produsul, precum și accesoriile sunt deteriorate. Nu folosiți produsul dacă este deteriorat sau prezintă urme de uzură.
2. Verificați de două ori dacă accesoriile și atașamentele sunt fixate corespunzător.
3. Țineți întotdeauna produsul de mânerle sale. Păstrați mânerle uscate pentru a vă asigura o prindere sigură.



RO

4. Asigurați-vă că orificiile de aerisire sunt întotdeauna libere și curate. Curățați-le, dacă este necesar, cu o perie moale. Aerisirile blocate pot duce la supraîncălzirea și deteriorarea produsului.
5. Opriti imediat produsul dacă sunteți solicitat de alte persoane care intră în zona de lucru în timp ce lucrați. Lăsați întotdeauna produsul să se oprească complet înainte de a-l pune jos.
6. Nu vă suprasolicitați. Faceți pauze regulate pentru a vă asigura că vă puteți concentra asupra muncii și aveți un control complet asupra produsului.

01 Amestecarea (Fig K)



AVERTISMENT!

În timpul funcționării va fi generat praf fin!

Unele tipuri de prafuri sunt extrem de inflamabile și explozive! Nu fumați în timpul funcționării, țineți sursele de căldură și flăcările deschise, în afara zonei de lucru!



Purtați întotdeauna o mască de praf pentru a vă proteja de pericolele care rezultă din praful fin!



Paleta de amestecare se va opri în timpul funcționării dacă materialul este prea dens! Opriti produsul, așteptați să se oprească în totalitate, ridicați paleta de amestecare din material și inspectați materialul înainte de a utiliza din nou produsul! O placă de amestecare blocată poate provoca supraîncălzirea motorului.



Țineți produsul ferm în timpul funcționării. Nu lăsați paleta de amestecare să atingă părțile laterale ale recipientului! Acest lucru poate provoca deteriorarea paletelor de amestecare și a recipientului!

Când utilizați acest produs, mențineți o prindere fermă a mânerelor cu ambele mâini pentru a rezista cuplului de pornire. Opriti imediat produsul dacă paleta de amestecare se blochează. Fiți pregătit pentru cupluri ridicate de reacție, acesta ar putea provoca recul.

1. Țineți produsul ferm de ambele mâner (1) și introduceți paleta de amestecare (11) în material.
2. Setați discul pentru viteză (7) la cea mai mică viteză, apoi porniți produsul.
3. Rotiți încet discul pentru viteză (7) pentru a crește viteza de amestecare la nivelul necesar. În acest fel, rezultă, de asemenea, o răcire eficientă a motorului.
4. Mișcați paleta de amestecare (11) prin material până acesta se amestecă uniform și complet.
5. Opriti produsul. Lăsați paleta de amestecare (11) să se oprească complet înainte de a o ridica din materialul de amestecare.



AVERTISMENT! Opriți produsul, lăsați-l să se oprească complet și înlăturați acumulatorul dacă paleta de amestecare se blochează în materialul de amestecare. Abia atunci eliberați atașamentul blocat.

După utilizare

1. Opriți produsul, scoateți bateria înapoi și lăsați-o să se răcească.
2. Verificați, curățați și depozitați produsul așa cum este descris mai jos.



Îngrijire & întreținere



AVERTISMENT! Opriți întotdeauna produsul, îndepărtați acumulatorul și lăsați produsul să se răcească înainte de a efectua lucrări de inspecție, întreținere și curățare!

Efectuați lucrări de reparații și întreținere numai în conformitate cu aceste instrucțiuni!

Toate lucrările ulterioare trebuie efectuate de un specialist calificat!

Curățare

1. Curățați produsul cu o cârpă uscată. Folosiți o perie pentru zonele greu accesibile.
2. În special curățați comutatoarele și orificiile de aerisire după fiecare utilizare cu o cârpă și perie.
3. Îndepărtați praful greu de înlăturat, cu aer comprimat (maxim 3 bari)
4. Verificați dacă există piese uzate sau deteriorate. Înlocuiți piesele uzate după caz sau contactați un centru de service autorizat pentru reparații înainte de a utiliza din nou produsul.
5. Curățați paleta de amestecare într-o găleată cu apă curată, folosind o perie pentru a îndepărta reziduurile de amestec. Uscați paleta după curățare.



RO



NOTĂ: Nu folosiți detergenți sau dezinfectanți chimici, alcalini, abrazivi sau de altă natură agresivă pentru a curăța acest produs, deoarece ar putea dăuna suprafețelor sale.

Întreținere

Înainte și după fiecare utilizare, verificați dacă produsul și accesoriile (sau atașamentele) nu sunt uzate și deteriorate. Dacă este necesar, schimbați-le cu altele noi, așa cum este descris în acest manual de instrucțiuni.

Repararea

Acest produs nu conține piese care pot fi reparate de consumator. Contactați un centru de service autorizat sau o persoană calificată similar pentru a-l verifica și repara.

Transportul

1. Opriți produsul și scoateți acumulatorul.
2. Atașați protecțiile pentru transport, dacă este cazul.
3. Transportați întotdeauna produsul ținându-l de mână (1).
4. Protejați produsul de orice impact puternic sau vibrații puternice care pot apărea în timpul transportului în vehicule.
5. Asigurați produsul pentru a împiedica alunecarea sau căderea acestuia, deteriorarea și rănirea.

Depozitarea

1. Opriți produsul și scoateți acumulatorul.
2. Curățați produsul așa cum este descris mai sus.
3. Depozitați produsul și accesoriile sale într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț, bine ventilat.
4. Depozitați întotdeauna produsul într-un loc inaccesibil copiilor. Temperatura ideală de depozitare este cuprinsă între 10°C și 30°C.
5. Vă recomandăm să folosiți cutia originală pentru depozitare sau acoperiți produsul cu o cârpă sau o carcasă adecvată pentru a-l proteja împotriva prafului.



Depanare

Suspiciunile de funcționare defectuoasă se datorează adesea cauzelor pe care utilizatorii le pot remedia singuri.

Prin urmare, verificați produsul folosind această secțiune. În majoritatea cazurilor, problema poate fi rezolvată rapid.



AVERTISMENT! Efectuați numai pașii descriși în aceste instrucțiuni! Toate lucrările ulterioare de inspecție, întreținere și reparații trebuie efectuate de un centru de service autorizat sau de un specialist calificat în mod similar, dacă nu puteți rezolva singur problema!

Problemă	Posibilă cauză	Soluție
1. Produsul nu pornește	1.1. Pachetul de acumulatori nu este atașat corespunzător. 1.2. Pachetul de acumulatori este descărcat. 1.3. Pachet de acumulatori deteriorat 1.4. Alt defect electric al produsului.	1.1. Atașați corespunzător 1.2. Îndepărtați și încărcați acumulatorul 1.3. Trebuie verificat de un electrician de specialitate 1.4. Trebuie verificat de un electrician de specialitate
2. Produsul nu atinge puterea maximă	2.1. Capacitatea acumulatorului este scăzută. 2.2. Orificiile de aerisire sunt blocate.	2.1. Încărcați acumulatorul 2.2. Curățați orificiile de aerisire
3. Rezultat nesatisfăcător	3.1. Paleta de amestecare este uzată 3.2. Paleta de amestecare nu este potrivită pentru materialul de amestecat	3.1. Înlocuiți cu unul nou 3.2. Folosiți o paletă de amestecare potrivită
4. Produsul se oprește brusc	4.1. Produsul este supraîncărcat 4.2. Pachetul de acumulatori este descărcat. 4.3. Bateria este prea fierbinte.	4.1. Trageți paleta mixerului din materialul de amestecare și porniți-o din nou 4.2. Îndepărtați și încărcați acumulatorul. 4.3. Îndepărtați acumulatorul și lăsați-l să se răcească.



RO

Problemă	Posibilă cauză	Soluție
5. Vibrație sau zgomot în exces	5.1. Paleta mixerului este tocită/ deteriorată 5.2. Motorul sau rulmenții pot fi avariați.	5.1. Înlocuiți cu unul nou 5.2. Solicitați verificarea produsului de către un agent de service calificat.

Reciclarea și eliminarea



Deșeurile de produse electrice nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere.

Vă rugăm să reciclați unde există facilități.

Verificați la Autoritatea Locală sau la magazinul local informații despre reciclare.

Pentru informații suplimentare vizitați www.recycle-more.co.uk.



Eliminarea unui acumulator epuizat

Bateria este de tip Litiu Ion Pentru a păstra resursele naturale, vă rugăm să reciclați sau să eliminați acumulatorul în mod corespunzător. Consultați autoritatea locală pentru deșeuri pentru a obține informații privind reciclarea și / sau opțiunile disponibile de eliminare.

Descărcați acumulatorul acționând instrumentul, apoi scoateți acumulatorul din instrument și acoperiți conexiunile acumulatorului cu bandă adezivă pentru a preveni scurtcircuitul și descărcarea de energie.

Nu încercați să desfaceți sau să scoateți niciunul dintre componente.



Garanție

Avem o grijă deosebită să selectăm materiale de înaltă calitate și să utilizăm tehnici de fabricare care ne permit să creăm produse care încorporează designul și durabilitatea. Acest produs (**Erbauer** Mixer cu paletă) beneficiază de garanție din partea producătorului de 3 ani pentru defectele de fabricație, de la data achiziției (dacă este cumpărat din magazin) sau de la data livrării (dacă este cumpărat online), fără niciun cost suplimentar pentru uz casnic normal (nu profesional sau comercial).

Pentru a efectua o solicitare în temeiul acestei garanții, trebuie să prezentați dovada achiziției (cum ar fi, chitanța de vânzare/bonul fiscal, factura de achiziție sau alte dovezi admisibile conform legii aplicabile); vă rugăm să păstrați dovada achiziției într-un loc sigur. Pentru ca această garanție să se aplice, produsul achiziționat trebuie să fie nou, garanția neaplicându-se pentru produse la mâna a doua sau produse de prezentare. Cu excepția cazului în care legislația aplicabilă prevede altfel, orice produs înlocuitor livrat în baza prezentei garanții va beneficia de garanție doar până la expirarea perioadei inițiale de garanție.

Prezenta garanție acoperă defecțiunile produsului și erorile de funcționare, cu condiția ca produsul să fi fost utilizat în scopul prevăzut și să fi fost instalat, curățat, îngrijit și întreținut în conformitate cu informațiile conținute în termenii și condițiile prezente, manualul de utilizare și practicile standard, cu condiția ca practicile standard să nu fie în contradicție cu manualul de utilizare.

Această garanție nu acoperă defectele și deteriorările provocate de uzura normală sau daunele care pot fi rezultatul utilizării necorespunzătoare, instalării sau asamblării defectuoase, neglijenței, accidentelor, utilizării greșite sau modificărilor aduse produsului. Cu excepția cazului în care legislația aplicabilă prevede altfel, prezenta garanție nu va acoperi, în niciun caz, costurile suplimentare (de expediere, deplasare, dezinstalare și reinstalare, manoperă etc.) sau daunele directe și indirecte.

Dacă produsul este defect, vom proceda, într-un timp rezonabil.

Drepturile acoperite de această garanție sunt aplicabile în țara în care ați achiziționat produsul. Întrebările legate de garanție trebuie adresate magazinului de la care ați achiziționat produsul.

Garanția este suplimentară drepturilor dvs. legale și nu le afectează.

Dacă achiziționați acest produs din Turcia sau România, veți primi o garanție.



RO



Declarație de conformitate



(EN) EU DECLARATION OF CONFORMITY
(FR) DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ
(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
(RO) DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE
(ES) DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
(PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

Product/ Produit/ Produkt/Produsul/Produkt/Producto/Produto		
18V Paddle mixer/ / Pale de mélange /mikser łopatkowy/Mixer cu paletă/Mezclador de paletas/Batedeira - EPM18-Li - Serial number 000001-999999		
Name and address of the manufacturer or his authorised representative: Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire: Nazwa i adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela: Denumirea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat: Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado: Nome e endereço do fabricante ou do respetivo mandatário:		
Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands		
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant. Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului. La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante. A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.		
Object of the declaration/Objet de la declaration/Przedmiot deklaracji/Obiectul declarației/Objeto de la declaración/Objeto da declaração		
Product/Produit/Produkt/Produsul/ Producto/ Produto	Model/Modèle/Model/Modelul/ Modelo/ Modelo	EAN
18V Paddle mixer Pale de mélange mikser łopatkowy Mixer cu paleta Mezclador de paletas Batedeira	EPM18-Li	5059340253213



The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

2006/42/EC as amended	Machinery Directive
2014/30/EU as amended	Directive Electromagnetic compatibility
2011/65/EU as amended	Directive Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

Directive 2006/42/CE relative aux machines
2014/30 / UE telle que modifiée Directive Compatibilité électromagnétique
Directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques
2006/42/WE w zmienionej dyrektywie maszynowej
2014/30 / UE ze zmianami Dyrektywa Kompatybilność elektromagnetyczna
2011/65 / UE ze zmianami Dyrektywa Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym
2006/42/CE, astfel a fost modificată Directiva privind echipamentele
2014/30/UE, astfel a fost modificată Directiva privind compatibilitatea electromagnetică
2011/65/UE, astfel a fost modificată Directiva privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice
Directiva sobre maquinaria modificada 2006/42/CE
2014/30/UE modificada Directiva Compatibilidad electromagnética
2011/65/UE modificada Directiva Restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos
2006/42/CE como diretiva de máquinas alteradas
2014/30/UE como alteração da compatibilidade eletromagnética
2011/65/UE como restrição diretiva alterada da utilização de certas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées, y compris la date de celles-ci, ou des autres spécifications techniques, y compris la date de celles-ci, par rapport auxquelles la conformité est déclarée:

Odwolania do odpowiednich norm zharmonizowanych, które zastosowano, wraz z datą normy, lub do innych specyfikacji technicznych, wraz z datą specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność:

Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite, inclusiv data standardului, sau trimiteri la celelalte specificații tehnice, inclusiv data specificațiilor, în legătură cu care se declară conformitatea:

Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, incluidas las fechas de las normas, o referencias a las otras especificaciones técnicas, incluidas las fechas de las especificaciones, respecto a las cuales se declara la conformidad:

Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas, incluindo a data da norma, ou às outras especificações técnicas, incluindo a data da especificação, em relação às quais é declarada a conformidade:

EN 62841-1:2015+A11
EN 62841-2-10:2017
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021



RO

Authorised signatory and technical file holder/signataire et responsable de la documentation technique
autorisé/ podmiot uprawniony do wystawienia i adres prezechowywania dokumentacji technicznej/
semnatar autorizat și deținător al dosarului tehnic/firmante autorizado y titular del expediente tecnico/
signatário autorizado e detentor da ficha técnica

Kingfisher International Products B.V.,
Rapenburgerstraat 175E,
1011 VM Amsterdam,
The Netherlands

David Awe
Group Quality Director

[20/09/2023]



Erbauer

**Manufacturer, Fabricant, Producent,
Producător, Fabricante:**

UK manufacturer:

Kingfisher International Products Limited
3 Sheldon Square London W2 6PX
United Kingdom
www.kingfisher.com/products

EU manufacturer:

Kingfisher International Products B.V.
Rapenburgerstraat 175E
1011 VM Amsterdam
The Netherlands



www.bricodepot.ro
Pentru a consulta manualele de instrucțiuni
online, vizitați www.kingfisher.com/products
